

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1998-1999**

---

20 AVRIL 1999

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1998-1999**

---

20 APRIL 1999

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

## SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			** Réponse provisoire	** Voorlopig antwoord

### Premier ministre Eerste minister

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

16.10.1998	1375	Anciaux	Coopération économique avec la Turquie. Economische samenwerking met Turkije.	5095
30.10.1998	1415	Anciaux	Problématique du passage à l'an 2000. Milleniumproblematiek.	5096
8. 2.1999	1591	Anciaux	Emploi des langues à La Poste à Bruxelles. Taalgebruik van De Post in Brussel.	5097
17. 2.1999	1603/2	Mme/Mevr. de Bethune	Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998. Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.	5093
17. 2.1999	1606/2	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	5093
5. 3.1999	1628	Anciaux	* Belgacom. — Numéros de renseignements spéciaux. — Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique. Belgacom. — Bijzondere inlichtingennummers. — Advies van de Vaste Commissie van taaltoezicht.	5083
5. 3.1999	1631	Olivier	La Poste. — Personnel de contrôle et de supervision. — Suppression de la prime de nuit. De Post. — Controle- en toezichtspersoneel. — Afschaffing van de nachttoelage.	5098

\*  
\* \*

### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

10. 3.1999	1636	Boutmans	* Loi sur les étrangers du 15 décembre 1980. — Application. Vreemdelingenwet van 15 december 1980. — Uitvoering.	5083
17. 3.1999	1643	Hostekint	* Pompiers professionnels. — Prestations supplémentaires. — Rémunération. Beroepsbrandweerlieden. — Buitengewone prestaties. — Bezoldiging.	5084

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie**  
**Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie**

5. 2.1999	1584	Anciaux	Promotion de l'énergie solaire. Promoten van zonne-energie.	5098
8. 2.1999	1592	Anciaux	Déséquilibre linguistique au service des achats de l'armée. Scheeftrekking van de taalverhouding in de aankoopdienst van het leger.	5099
17. 2.1999	1606/4	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in openbare diensten.	5100

\* \*  
\* \*

**Vice-premier ministre et ministre du Budget**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting**

\* \*  
\* \*

**Ministre de la Politique scientifique**  
**Minister van Wetenschapsbeleid**

\* \*  
\* \*

**Ministre de la Santé publique et des Pensions**  
**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

23. 9.1998	1330	Olivier	Utilisation du GSM. — Effets nocifs. GSM-gebruik. — Schadelijke gevolgen.	5101
11. 1.1999	1554	Olivier	Usage d'antibiotiques. — Prescriptions. — Recherche de nouveaux antibiotiques. Gebruik van antibiotica. — Voorschrijfgedrag. — Onderzoek naar nieuwe antibiotica.	5102
17. 2.1999	1606/7	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	5104
12. 3.1999	1637	Loones	* Kinésithérapie. — Agrément. — Application. Kinesitherapie. — Erkenning. — Uitvoering.	5084
12. 3.1999	1639	Loones	* Kinésithérapie. — Nomenclature. — Paiement. Kinesitherapie. — Nomenclatuur. — Uitbetaling.	5084

\* \*  
\* \*

**Ministre des Affaires étrangères**  
**Minister van Buitenlandse Zaken**

20.10.1998 21. 1.1999 (R)	1382	Destexhe	Indemnisation des dommages causés à des Belges victimes à l'étranger de guerres ou d'émeutes. Schadeloosstelling van Belgen die in het buitenland het slachtoffer zijn van oorlog of opstanden.	5105
------------------------------	------	----------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
12. 2.1999	1596	Vandenbroeke	Décès de Dag Hammarskjöld, ancien secrétaire général des Nations unies. — Implication possible de l'Union Minière, entreprise belge du secteur des non-ferreux. Dood van Dag Hammarskjöld, voormalig secretaris-generaal van de Verenigde Naties. — Mogelijke betrokkenheid van het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière.	5106
16. 2.1999	1600/8	Mme/Mevr. de Bethune	Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	5108
24. 2.1999	1611	Mme/Mevr. de Bethune	Nations unies. — Représentantes belges en 1997 et 1998. Verenigde Naties. — Vrouwelijke Belgische vertegenwoordigers in 1997 en 1998.	5109
24. 2.1999	1612	Mme/Mevr. de Bethune	Examens diplomatiques. — Participation des femmes en 1997 et 1998. Diplomatieke examens. — Deelname van vrouwen in 1997 en 1998.	5109
24. 2.1999	1613	Mme/Mevr. de Bethune	Carrière diplomatique. — Participation des femmes en 1997 et 1998. Diplomatieke loopbaan. — Aanwezigheid van vrouwen in 1997 en 1998.	5110

\*  
\* \*

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**  
**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

16. 2.1999	1600/9	Mme/Mevr. de Bethune	Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998. Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.	5110
------------	--------	----------------------	--	------

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales**  
**Minister van Sociale Zaken**

17. 2.1999	1606/10	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement des étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	5111
10. 3.1999	1634	Olivier	* Accord national médico-mutualiste. — Ticket modérateur pour les plus de 60 ans. Nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen. — Remgeld 60-plussers.	5085
10. 3.1999	1635	Olivier	* Remboursement de médicaments. — Processus décisionnel. — Traitement de la migraine. — Vaccin antigrippe. Terugbetaling van geneesmiddelen. — Besluitvorming. — Behandeling van migraine. — Antigriep-vaccin.	5085

\*  
\* \*

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**  
**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

16. 3.1999	1641	Mme/Mevr. Dardenne	* Gavage des palmipèdes. Vetmesten van eenden en ganzen.	5086
------------	------	--------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

26. 3.1999	1655	Mme/Mevr. Dardenne	Pesticides. — Révision de la directive 91/414/CEE. Gewasbeschermingsmiddelen. — Herziening van de richtlijn 91/414/EEG.	5111
------------	------	--------------------	--	------

\* \* \*

### Ministre des Transports

#### Minister van Vervoer

5. 8.1996	57	Loones	SNCB. — Évaluation de la gestion. NMBS. — Evaluatie van het beheer.	5112
9. 9.1996	63	Verreycken	Missions d'étude et d'enquête. Studie- en onderzoeksopdrachten.	5113
30.12.1997	750/1	Loones	Contrôleurs aériens militaires dans le secteur civil. — Non-reconnaissance du brevet. Militaire luchtverkeersleiders in de burgersector. — Niet-erkenning brevet.	5113
27. 4.1998	1040	Anciaux	Attitude de la SNCB envers l'organisation WJNH. Houding van de NMBS ten opzichte van de organisatie WJNH.	5114
4.11.1998	1429	Caluwé	SNCB. — Carte «accompagnateur gratuit». NMBS. — Kaart «kosteloze begeleider».	5115
17. 2.1999	1608	Olivier	SNCB. — Suppression des passages à niveau publics. NMBS. — Afschaffing publieke spoorwegoverwegen.	5116
5. 3.1999	1629	Anciaux	* SNCB. — Vente de terrains. — Affectation des recettes. NMBS. — Verkoop van gronden. — Aanwending opbrengsten.	5087
5. 3.1999	1630	Anciaux	* SNCB. — Formation du personnel. — Répartition du travail. NMBS. — Personeelsformatie. — Verdeling van het werk.	5087
12. 3.1999	1638	Olivier	* Gaz d'échappement. — Normes européennes. Uitlaatgassen. — Europese normen.	5087
17. 3.1999	1644	Loones	* Communes et permis de conduire. — Fichier central. Gemeenten en rijbewijzen. — Centraal bestand.	5088
17. 3.1999	1647	Caluwé	* Agrément d'entrepreneurs de travaux. — Procédure de révision. Erkenning van aannemers van werken. — Herzieningsprocedure.	5089

\* \* \*

### Ministre de la Fonction publique

#### Minister van Ambtenarenzaken

\* \* \*

### Ministre de la Justice

#### Minister van Justitie

9. 6.1998	1126/15	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. Rechten van het kind.	5117
5. 1.1999	1552	Boutmans	Collaboration et répression. — Dossiers de séquestres. — État de la question. Collaboratie en repressie. — Sequesterdossiers. — Stand van zaken.	5119
17. 3.1999	1645	Loones	* Permis à points. — Informations des parquets. Rijbewijs met strafpunten. — Informatie parketten.	5089

\* \* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Finances**

**Minister van Financiën**

8. 3.1999	1633	Hatry	Plus-values réalisées de plein gré. — Taxation étalée. — Délais de remploi. Vrijwillig verwezenlijkte meerwaarden. — Gespreide aanslag. — Herbelegingstermijnen.	5120
17. 3.1999	1646	Loones	* Taxes communales. — Régularisation des arriérés d'impôts. Gemeentebelastingen. — Regularisatie belastingachterstallen.	5090

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre**  
**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et**  
**secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,**  
**adjoint au ministre de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en**  
**staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,**  
**toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

28.11.1997	660/3	Olivier	Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur. Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen.	5121
28.11.1997	664	Olivier	Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur. Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen.	5122
4. 2.1999	1583	Olivier	Politique de lutte contre la pauvreté. — Point d'appui pour la lutte contre la pauvreté. — Comité de gestion. Armoedebeleid. — Steunpunt ter bestrijding van de armoede. — Beheerscomité.	5123
17. 2.1999	1606/17	Mme/Mevr. de Bethune	Recrutement d'étrangers dans les services publics. Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.	5121
12. 3.1999	1640	Verreycken	* Éthylotest. — Éthylomètre. — Procédure. Ademtest. — Ademanalysetest. — Procedure.	5090
16. 3.1999	1642	Olivier	* Circulation dangereuse à Lauwe. Verkeersonveilige situatie te Lauwe.	5091

\*  
\* \*

## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

#### Télécommunications

Question n° 1628 de M. Anciaux du 5 mars 1999 (N.) :

**Belgacom. — Numéros de renseignements spéciaux. — Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique.**

Par le biais d'un avis formulé le 22 mai 1997, la Commission permanente de contrôle linguistique a constaté que la restructuration des numéros de renseignement en tant que telle n'est pas conforme à la législation en matière d'emploi des langues. Cette dernière a toutefois ajouté que ces services, à la suite de la restructuration, devaient être considérés comme des services d'exécution dont le champ d'action couvre l'ensemble du pays. Par conséquent, ces services doivent comporter des cadres linguistiques.

Cet avis a été porté à votre connaissance le 30 juin 1997 par la Commission permanente de contrôle linguistique. Selon toute évidence, vous n'y avez pas encore donné suite.

Auriez-vous l'obligeance de répondre à la question suivante :

Pourquoi n'avez-vous pas encore donné suite à l'avis du 22 mai 1997? Comptez-vous prendre des mesures à court terme pour y remédier? Dans le cas contraire, pour quelle raison?

### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1636 de M. Boutmans du 10 mars 1999 (N.) :

**Loi sur les étrangers du 15 décembre 1980. — Application.**

Dans votre réponse à ma question n° 1305 du 11 septembre 1998 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-89 du 29 décembre 1998), vous m'informiez que l'article 94 de la loi sur les étrangers du 15 décembre 1980 est appliqué en vertu du «Guide communautaire en matière de contrôle aux frontières extérieures», approuvé à Bonn le 22 décembre 1994 par le Comité exécutif. Ce document contiendrait les conditions auxquelles doivent répondre les marins étrangers pour accéder au territoire.

Les «décisions» du Comité exécutif de Schengen n'ont aucune incidence directe sur le droit interne (cf. Conseil d'État, département législation, 1<sup>er</sup> juillet 1992, projet de loi d'approbation de

### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

#### Telecommunicatie

Vraag nr. 1628 van de heer Anciaux d.d. 5 maart 1999 (N.) :

**Belgacom. — Bijzondere inlichtingennummers. — Advies van de Vaste Commissie van taaltoezicht.**

Middels een advies van 22 mei 1997 heeft de Vaste Commissie voor taaltoezicht gesteld dat de herstructurering van de inlichtingennummers als zodanig niet in overeenstemming is met de taalwetgeving. Zij voegde er evenwel aan toe dat deze diensten als gevolg van deze herstructurering moeten beschouwd worden als uitvoeringsdiensten, waarvan de werkring het ganse land bestrijkt en dat in deze diensten bijgevolg taalkaders moeten worden vastgesteld.

Dit advies werd u op 30 juni 1997 door de VCT meegedeeld. U hebt bijkbaar nog steeds geen gevolg hieraan gegeven.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

Waarom hebt u nog geen gevolg gegeven aan het advies van 22 mei 1997? Zal u op korte termijn maatregelen treffen om orde op zaken te stellen? Zo neen, waarom niet?

### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1636 van de heer Boutmans d.d. 10 maart 1999 (N.) :

**Vreemdelingenwet van 15 december 1980. — Uitvoering.**

In uw antwoord op mijn vraag nr. 1305 van 11 september 1998 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-89 van 29 december 1998) deelde u onder andere mee dat artikel 94 van de vreemdelingenwet van 15 december 1980 uitgevoerd is door het «Gemeenschappelijk Handboek inzake controle aan de buitengrenzen», goedgekeurd te Bonn op 22 december 1994 door het Uitvoerend Comité. Daarin zouden de voorwaarden opgenomen zijn waarbij aan vreemde zeelieden de toegang tot het grondgebied kan worden verleend.

De «beslissingen» van het Uitvoerend Comité van Schengen hebben geen rechtstreekse werking in het interne recht (zie Raad van State, afdeling wetgeving, 1 juli 1992, bij het wetsontwerp tot

l'accord d'application des Accords de Schengen, Sénat, 1991-1992, n° 464/1). Qui plus est, ces décisions ne sont pas opposables vu l'absence de publication légale (article 190 de la Constitution).

Comment une «décision» du Comité exécutif de Schengen peut-elle constituer l'application de l'article 94 de la loi sur les étrangers?

**Question n° 1643 de M. Hostekint du 17 mars 1999 (N.):**

**Pompiers professionnels. — Prestations supplémentaires. — Rémunération.**

En Flandre, tous les pompiers professionnels ne sont pas rémunérés de la même façon pour leurs heures supplémentaires.

L'arrêté royal du 12 février 1963 stipule que le pompier est encore et toujours considéré comme personnel communal, du moins en ce qui concerne les prestations particulières (heures supplémentaires).

L'article 8 du même arrêté royal prévoit que le Roi fixe les mesures d'application particulières pour les sapeurs pompiers. Cela n'ayant toujours pas été fait trente-six ans plus tard, plusieurs villes et communes donnent une interprétation différente au texte.

Dans certaines communes, les pompiers sont payés comme volontaires pour les heures supplémentaires. Dans d'autres communes, les pompiers sont payés comme professionnels. Cette imprécision suscite de nombreuses questions parmi les pompiers.

Compte tenu de cette imprécision, j'aimerais que l'honorable ministre me dise de quelle façon les pompiers professionnels doivent être rémunérés pour leurs prestations supplémentaires. Sont-ils considérés comme volontaires ou professionnels?

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

**Question n° 1637 de M. Loones du 12 mars 1999 (N.):**

**Kinésithérapie. — Agrément. — Application.**

Depuis 1995, les kinésithérapeutes disposent d'un statut légal. À ce jour toutefois, ce statut attend encore les arrêts d'exécution relatifs à la reconnaissance par les commissions médicales provinciales.

Ces arrêts d'exécution doivent entre autres être pris en application de l'article 22bis de loi du 19 décembre 1990, conférant au Roi la compétence en matière de fixation de la liste des professions paramédicales.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelle est la situation précise de la kinésithérapie en matière de confirmations de la reconnaissance du statut légal?
2. Qu'est-ce qui empêche la promulgation des arrêtés d'exécution?

**Question n° 1639 de M. Loones du 12 mars 1999 (N.):**

**Kinésithérapie. — Nomenclature. — Paiement.**

En matière de paiement de traitement kinésithérapeutiques, la nomenclature prévoit sous la lettre clé M différentes valeurs relatives. Ces valeurs M prévoient différentes rémunérations en fonction de la nature du traitement et le lieu de ce dernier.

Ainsi, des soins importants se voient attribuer une valeur de M24 lorsqu'ils sont administrés dans le cabinet du kinésithérapeute, M22 au domicile du patient ou dans un centre de rééducation et seulement M14,5 dans les institutions pour personnes âgées ou handicapées.

goedkeuring van de Schengenuitvoeringsovereenkomst, Senaat, 1991-1992, nr. 464/1), en zijn bovendien niet tegenstelbaar bij gebreke van wettelijke bekendmaking (artikel 190 van de Grondwet).

Hoe kan dan een «beslissing» van het Uitvoerend Comité van Schengen de uitvoering uitmaken van artikel 94 van de vreemdelingenwet?

**Vraag nr. 1643 van de heer Hostekint d.d. 17 maart 1999 (N.):**

**Beroepsbrandweerlieden. — Buitengewone prestaties. — Bezoldiging.**

Niet alle beroepsbrandweerlui worden in Vlaanderen op dezelfde wijze vergoed voor hun overuren.

In een koninklijk besluit van 12 februari 1963 staat dat het brandweerpersoneel tot nader order nog steeds gemeentepersoneel is, althans voor wat de bijzondere prestaties (overuren) betreft.

In datzelfde koninklijk besluit staat ook in artikel 8 dat de Koning voor het brandweerpersoneel bijzondere toepassingsmaatregelen zal bepalen. Dit is na 36 jaar nog steeds niet gebeurd en heeft ervoor gezorgd dat in verschillende steden en gemeenten een andere interpretatie wordt gehanteerd.

In sommige gemeenten wordt het brandweerpersoneel voor zijn overuren betaald als vrijwilligers. In andere gemeenten dan weer gebeurt dit als beroepspersoneel. Deze onduidelijkheid strekt ertoe dat veel brandweerlieden zich vragen stellen.

Gezien deze onduidelijkheid had ik van de geachte minister dan ook willen vernemen op welke wijze beroepsbrandweermannen voor buitengewone prestaties moeten worden vergoed. Gebeurt dat als vrijwilliger, dan wel als beroepspersoneel?

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

**Vraag nr. 1637 van de heer Loones d.d. 12 maart 1999 (N.):**

**Kinesitherapie. — Erkenning. — Uitvoering.**

Sinds 1995 hebben de kinesitherapeuten een wettelijk statuut verworven. Tot op heden blijft dit nochtans achter op de uitvoeringsbesluiten betreffende de erkenning door de provinciale geneeskundige commissies.

Deze uitvoeringsbesluiten dienen onder andere getroffen ter uitvoering van artikel 22bis van de wet van 19 december 1990, waarbij aan de Koning de bevoegdheid werd gegeven de lijst van paramedische beroepen vast te stellen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Wat is thans de precieze situatie van de kinesitherapie inzake bevestigingen van wettelijk statuut-erkenning?
2. Wat belet de uitvaardiging van uitvoeringsbesluiten?

**Vraag nr. 1639 van de heer Loones d.d. 12 maart 1999 (N.):**

**Kinesitherapie. — Nomenclatuur. — Uitbetaling.**

Inzake uitbetalingen voor kinesitherapeutische behandelingen voorziet de nomenclatuur, onder de eigen sleutelletter M, verschillende relatieve waarden. Deze zogenaamde M-waarden voorzien verschillende vergoedingen naargelang de aard van de behandeling en naargelang de plaats van de behandeling.

Zo krijgt een grote verstrekking een waarde van M24, wanneer die wordt uitgevoerd in het kabinet van de kinesitherapeut; M22 ten huize van de patiënt of een revalidatiecentrum en slechts M14,5 in instellingen voor bejaarden of mindervaliden.



En termes de qualité du traitement, on comprend qu'un traitement effectué au domicile du patient est moins onéreux qu'un traitement dans le cabinet du kinésithérapeute. La distinction opérée entre un patient hospitalisé ou dans un centre de révalidation bien équipé n'est toutefois pas aussi évidente.

La sous-évaluation des prestations destinées aux personnes âgées et handicapées est encore plus difficile à comprendre, d'autant que l'on compte 20 minutes seulement par traitement au lieu de 30, pour le traitement de la même pathologie.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles rémunérations différentes la nomenclature prévoit-elle en matière de kinésithérapie ?
2. Comment ces différences de paiement s'expliquent-elles ? Pour quelles raisons ?
3. De quelle façon le secteur de la kinésithérapie est-il impliqué dans la fixation de ces différents tarifs de rémunération ?

## Ministre des Affaires sociales

Question n° 1634 de M. Olivier du 10 mars 1999 (N.):

**Accord national médico-mutualiste. — Ticket modérateur pour les plus de 60 ans.**

L'accord national médico-mutualiste du 15 décembre 1998 est paru au *Moniteur belge* du 8 janvier 1999. Il ressort entre autres de cet accord que les assurés de 60 ans et plus optant pour un médecin accrédité (chargé de gérer l'ensemble de leur dossier médical global) bénéficient d'une diminution de 30% de leur intervention personnelle pour les consultations d'un médecin généraliste.

Les consultations, et non les visites à domicile. Cela implique que les assurés de 60 ans et plus ne se rendant pas au cabinet de leur médecin et recevant une visite à domicile ne peuvent pas bénéficier de cette mesure. Je pense en outre aux personnes âgées en maison de repos et qui sont alitées, aux patients atteints du cancer en phase terminale, aux patients âgés atteints de la maladie de Parkinson, aux paraplégiques CVA... Bref, les personnes confrontées à des frais médicaux élevés ne peuvent bénéficier de cette mesure. Une situation difficilement souhaitable !

À cet égard, l'honorable ministre aurait-elle l'obligation de répondre aux questions suivantes :

1. Partage-t-elle mon analyse de l'accord national ?
2. Quelles sont les justifications pour cette exclusion, au vu des conséquences cuisantes qu'une telle exclusion entraîne et entraînera à l'avenir ?
3. Quelles mesures peut-elle prendre et prendra-t-elle à court terme pour mettre un terme à cette injustice criante ?

Question n° 1635 de M. Olivier du 10 mars 1999 (N.):

**Remboursement de médicaments. — Processus décisionnel. — Traitement de la migraine. — Vaccin antigrippe.**

Selon les estimations, près de 7% des hommes et 17% des femmes en Belgique souffriraient régulièrement de céphalées douloureuses. En cause: la migraine. Certaines de ces personnes, par ailleurs parfaitement saines, doivent pour cette raison souvent rester alitées jusqu'à trois jours par semaine.

Les causes de la migraine ne sont pas connues avec certitude. Les médecins et les chercheurs suivent la piste d'une variation soudaine du taux d'hormones (dans le cas des femmes par exemple, lors des menstruations). Cela expliquerait le taux relativement élevé de femmes souffrant de la migraine. L'affection serait héréditaire.

Bien que les causes concrètes en demeurent jusqu'ici inconnues, d'importants progrès ont été réalisés dans le traitement sympto-

Gemeten naar de kwaliteit van de behandeling, begrijpt men dat de behandeling ten huize van de patiënt goedkoper is dan in het kabinet van de kinesitherapeut. Minder duidelijk is het onderscheid dat gemaakt wordt voor een gehospitaliseerde patiënt of in een goed uitgerust revalidatiecentrum.

Nog minder valt de onderwaardering voor prestatie ter attentie van bejaarden en mindervaliden te begrijpen, waar men bovendien voor de behandeling slechts 20 minuten rekent tegenover anders 30 minuten, voor nochtans behandelingen van dezelfde pathologie.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke verschillende vergoedingen voorziet de nomenclatuur inzake kinesithérapie ?
2. Hoe zijn de verschillende betalingen te verklaren ? A ratio ?
3. Op welke wijze is de sector kinesithérapie zelf betrokken bij de vaststelling van deze verschillende vergoedingstarieven ?

## Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1634 van de heer Olivier d.d. 10 maart 1999 (N.):

**Nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen. — Remgeld 60-plussers.**

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1999 verscheen het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen van 15 december 1998. Uit dit akkoord blijkt onder meer dat verzekerden van 60 jaar en ouder die een vaste huisarts kiezen (die hun globaal medisch dossier dient te beheren) een vermindering krijgen van 30% op het persoonlijk aandeel voor de raadplegingen bij die vaste huisarts.

Raadplegingen, geen huisbezoeken. Dit impliceert dat alle 60-plussers die niet in het kabinet van de huisarts geraken en dus aangewezen zijn op een huisbezoek, niet van deze maatregel kunnen genieten. Ik denk daarbij aan hoogbejaarden in een rusthuis die bedlegerig zijn, terminale kankerpatiënten, bejaarde Parkinsonpatiënten, CVA-patiënten met paraplegie, ... Kortom, juist die mensen die al met hoge medische kosten geconfronteerd worden, blijven van de maatregel verstoken. Een hoogst onwenselijke situatie !

In verband hiermee had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen :

1. Deelt ze mijn analyse van het nationaal akkoord ?
2. Welke rechtvaardiging kan voor deze uitsluiting gegeven worden, mede gezien de schrijnende gevolgen waartoe deze uitsluiting leidt en zal leiden ?
3. Welke maatregelen kan en zal ze nemen om op korte termijn aan dit schrijnend onrecht een einde te stellen ?

Vraag nr. 1635 van de heer Olivier d.d. 10 maart 1999 (N.):

**Terugbetaling van geneesmiddelen. — Besluitvorming. — Behandeling van migraine. — Antigriep-vaccin.**

In België worden naar schatting zo'n 7% mannen en 17% vrouwen geregeld getroffen door ernstige aanvallen van hoofdpijn: migraine. Sommige onder hen — meestal voor het overige perfect gezonde mensen — moeten om die reden vaak tot drie dagen per week het bed houden.

Over de oorzaken van migraine bestaat allerminst duidelijkheid. Artsen en onderzoekers denken in de richting van een plotse schommeling in de hormoonspiegel (in het geval van vrouwen bijvoorbeeld rond de menstruatperiode); dat verklaart mede het relatief hogere aandeel van vrouwelijke migrainepatiënten. De aandoening zou erfelijk zijn.

Ondanks het feit dat de concrete oorzaken tot nu toe goeddeels onbekend bleven, heeft men toch al een behoorlijke vooruitgang

matique de la migraine. Les moyens existent, mais ils sont particulièrement onéreux. Le spray nasal Imitrex (Glaxo Wellcome) coûte 1 227 francs pour deux doses et 2 719 francs pour six. Le même médicament en ampoules injectables coûte 2 083 francs pour deux doses. Les pilules Zomig (Zeneca) coûtent 1 128 francs pour trois pièces, soit 376 francs l'unité. Sachant qu'il s'agit d'une affection chronique pouvant se manifester chaque semaine, la facture peut être salée.

Toutefois, les patients ne bénéficient d'aucun remboursement. En d'autres termes, celui qui peut se payer ces médicaments n'est que peu, voire pas gêné par la douleur paralysante et peut à nouveau fonctionner de façon normale, les autres devant s'en accommoder. Pour le reste, les personnes saines doivent passer une bonne partie de leur temps alitées en raison de maux de tête lancinants. Suite aux nombreuses absences au travail, leur carrière en pâtit et la situation va de mal en pis.

Hormis la souffrance humaine, il convient encore de mentionner le coût économique (entre autres l'absentéisme), peut-être nettement plus élevé que le prix de revient du remboursement (partiel) de quelques médicaments sur prescription.

Une situation identique se note dans le cas du vaccin contre la grippe. Le prix de ce vaccin est remboursé à 40 % par la mutuelle aux assurés de 60 ans et plus. Ces derniers constituent en effet un groupe à risque. Les personnes encore en activité doivent payer elles-mêmes ce vaccin. Celles ayant suffisamment de réserves financières se font donc vacciner et sont épargnées par la grippe, les autres ne le font pas, en dépit de campagnes coûtant des millions, comme celle organisée par la province de Flandre orientale en 1998.

Ici aussi, l'on pourrait se demander si le coût économique total n'est pas nettement plus élevé que le coût du remboursement (partiel) du «vaccin antigrippe». Par ailleurs, avec ce genre de dérive, la Belgique file tout droit vers une «politique de santé à deux vitesses», avec des traitements médicaux efficaces qui ne sont plus accessibles à tous. Et les exemples cités ne sont pas les seuls. Des soins médicaux abordables et efficaces pour chacun, tel est en fin de compte l'un des principes de base de notre système de soins.

À cet égard, l'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Peut-elle confirmer mon analyse des faits ?
2. Comment peut-elle justifier le fait que les médicaments contre les symptômes de la migraine et le vaccin antigrippe, entre autres, ne sont pas remboursés ?
3. Quels sont les critères utilisés pour décider du remboursement (partiel) d'un médicament à un patient ?
4. Comment se déroule le processus décisionnel en la matière et combien de temps dure-t-il en moyenne ?
5. Quelles mesures peut-elle prendre pour permettre le remboursement (partiel) des traitements précités ?
6. Quelles mesures propose-t-elle pour mettre un terme à «la politique de santé à deux vitesses» ?

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 1641 de Mme Dardenne du 16 mars 1999 (Fr.) :

### *Gavage des palmipèdes.*

Le rapport sur le gavage des palmipèdes du Comité scientifique de la Commission européenne met en évidence que — sans recommander l'interdiction du gavage — des pistes existent pour améliorer dans le court terme le sort des oiseaux gavés... Les scientifiques soulignent encore que l'industrialisation du secteur depuis trente ans et la recherche d'une plus grande productivité ont eu des conséquences négatives pour les oiseaux... Ils mettent

geboekt in de symptoom-behandeling van migraine. De middelen zijn er, maar zijn verschrikkelijk duur. De neusspray Imitrex (Glaxo Wellcome) kost 1 227 frank voor twee dosissen en 2 719 frank voor zes. Hetzelfde middel in de vorm van spuitampoules kost 2 083 frank voor twee dosissen. De pillen Zomig (Zeneca) kosten 1 128 frank voor drie stuks, zijnde 376 frank per stuk. Wetende dat het hier om een chronische aandoening gaat die zich wekelijks kan manifesteren, kan de factuur aardig oplopen.

De patiënten krijgen echter niets terugbetaald. Wie het met andere woorden kan betalen heeft minder of geen last meer van de verlamme pijn en kan weer vrij normaal functioneren, anderen blijven ermee zitten. Voor het overige gezonde mensen moeten een aanzienlijk deel van de tijd het bed houden wegens de bonkende hoofdpijn. Door de vele afwezigheden op het werk wordt hun carrière gefnuikt en gaat het aldus van kwaad tot erger.

Los van het menselijk leed is er nog de economische kost (onder andere het ziekteverzuim), die wellicht vele malen hoger is dan de kostprijs van het (gedeeltelijk) terugbetalen van een aantal middelen op doktersvoorschrift.

Eenzelfde situatie zien we bij het griep-vaccin. Daarvan wordt 40% terugbetaald door het ziekenfonds aan 60-plussers; de 60-plussers zijn immers een risicogroep. Economisch actieven moeten het vaccin zelf betalen. Mensen met voldoende financiële reserves laten zich inenten en blijven meestal van griep gespaard, anderen doen het niet. Miljoencampagnes ten spijt, zoals die van de provincie West-Vlaanderen in 1998.

Ook hier kan de vraag gesteld worden of de totale economische kost niet vele malen hoger ligt dan de kosten voor het (gedeeltelijk) terugbetalen van de «griepprijs». Bovendien gaat België met dat soort scheefftrekkingen — aangehaalde voorbeelden zijn immers niet de enige — al aardig in de richting van een «tweesporen-gezondheidsbeleid», met bewezen doeltreffende medische behandelingen die niet meer voor iedereen toegankelijk zijn. Betaalbare en doeltreffende medische zorg voor iedereen, dat is toch één van de basisprincipes die aan onze verzorgingsstaat ten grondslag ligt.

In verband hiermee had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen :

1. Kan ze mijn analyse van de feiten bevestigen ?
2. Welke rechtvaardiging kan ze geven voor het feit dat onder meer de middelen tegen (de symptomen van) migraine en het griep-vaccin niet worden terugbetaald ?
3. Welke criteria worden gehanteerd om een middel al dan niet (gedeeltelijk) terug te betalen aan de patiënt ?
4. Hoe verloopt de besluitvorming in deze en hoelang duurt die gemiddeld ?
5. Welke maatregelen kan en zal ze nemen teneinde genoemde behandelingen (gedeeltelijk) terugbetaalbaar te stellen ?
6. Welke maatregelen stelt ze voor om een einde te stellen aan het «tweesporen-gezondheidsbeleid» ?

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraagnr. 1641 van mevrouw Dardenne d.d. 16 maart 1999 (Fr.) :

### *Vetmesten van eenden en ganzen.*

In zijn verslag over het vetmesten van eenden en ganzen schrijft het Wetenschappelijk Comité van de Europese Commissie duidelijk — zonder daarom een verbod op het vetmesten aan te bevelen — dat er manieren bestaan om op korte termijn de levensomstandigheden van de onder dwang gevoerde vogels te verbeteren... De wetenschappers benadrukken ook dat zowel de industrialisering die de sector de voorbije dertig jaar heeft gekend als

en garde notamment contre les systèmes automatiques d'alimentation et contre l'utilisation de petites cages individuelles qui entravent les mouvements ... À plus long terme, ils préconisent la mise à l'étude de méthodes alternatives au gavage (extraits dudit rapport).

Suite à ce rapport, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

— Quelles sont les mesures qu'il prendra pour améliorer les conditions de production en Belgique tant dans le court terme que dans le long terme ?

— Quelles en seront les échéances ?

— Quelles seront les alternatives qu'il proposera au gavage forcé ?

## Ministre des Transports

**Question n° 1629 de M. Anciaux du 5 mars 1999 (N.) :**

**SNCB. — Vente de terrains. — Affectation des recettes.**

Dans le périodique *Knack* du 10 février 1999, Jonny Van den Rijse, président l'ACOD-spoor (FGTB-chemins de fer), déclarait : « Liège va disposer d'une gare TGV de 6,6 milliards de francs, même si cela ne se justifie pas sur la base du trafic voyageurs. Cet argent provient des nombreuses ventes de terrains flamands de la SNCB à Bruges, Anvers, etc. Alors qu'en Wallonie, pas le moindre mètre carré n'a été vendu, des milliards ont été ratissés en Flandre. Mais ces milliards s'en vont à Liège. »

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelles sont les recettes pour la SNCB de la vente de terrains pour les cinq dernières années, et ce par région ?

2. Comment ces recettes ont-elles été utilisées ? Quel pourcentage a été affecté au trafic ferroviaire intérieur et à la construction du réseau TGV ?

3. Quels ont été les moyens utilisés pour financer la gare de Liège ?

**Question n° 1630 de M. Anciaux du 5 mars 1999 (N.) :**

**SNCB. — Formation du personnel. — Répartition du travail.**

Dans le périodique *Knack* du 10 février 1999, Jonny Van den Rijse, président de l'ACOD-spoor (FGTB-Chemins de fer), déclarait : « La SNCB emploie presque autant de francophones (48,5 %) que de Flamands, même si les activités sont presque deux fois plus importantes en Flandre qu'en Wallonie ! Il s'ensuit par exemple qu'à l'atelier central de Malines, on déplore un manque d'hommes de métier pour l'entretien des voitures. De sorte que l'on confie ces tâches à l'atelier wallon de Salzinnes. Ou l'on fait appel au secteur privé. »

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

Confirme-t-il ces affirmations ? Un volume de travail flamand est-il confié à l'atelier wallon de Salzinnes ? Combien de personnes travaillent-elles dans ces deux ateliers centraux ? Est-ce un cas isolé ou de telles sous-traitances sont-elles fréquentes ? Pourquoi n'engage-t-on pas davantage de travailleurs flamands pour pouvoir absorber un volume de travail plus important ?

**Question n° 1638 de M. Olivier du 12 mars 1999 (N.) :**

**Gaz d'échappement. — Normes européennes.**

Au sein de l'Union européenne, l'on s'active actuellement à un programme « Auto-oil » devant sensiblement améliorer la qualité de l'air dans l'UE. Le Conseil de l'Europe et la Commission euro-

het streven naar een grotere productiviteit negatieve gevolgen hebben gehad voor de vogels ... Zij waarschuwen meer bepaald tegen de automatische voersystemen en het gebruik van kleine individuele kooien die de bewegingsvrijheid van de vogels beperken ... Op langere termijn raden zij aan alternatieve methoden voor het vetmesten te zoeken (uittreksels uit het genoemde verslag).

Graag kreeg ik als reactie op dit verslag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

— Welke maatregelen gaat hij nemen om de productieomstandigheden in België te verbeteren, zowel op korte als op lange termijn ?

— Welke zijn daarvoor de streefdata ?

— Welke alternatieven gaat hij voorstellen voor het voeren onder dwang ?

## Minister van Vervoer

**Vraag nr. 1629 van de heer Anciaux d.d. 5 maart 1999 (N.) :**

**NMBS. — Verkoop van gronden. — Aanwending opbrengsten.**

In het tijdschrift *Knack* van 10 februari 1999 stelt Jonny Van den Rijse, voorzitter ACOD-spoor het volgende : « Luik krijgt nu een HST-station van 6,6 miljard frank, ook al is dat op basis van het reizigersverkeer niet te motiveren. Dat geld komt van de massale verkoop van Vlaamse gronden van de NMBS in Brugge, Antwerpen enzovoort. Terwijl er in Wallonië nog geen vierkante meter verkocht werd, heeft men in Vlaanderen zo miljarden binnengerijfd. Maar die miljarden gaan naar Luik. »

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Wat is de opbrengst voor de NMBS van de verkoop van gronden en dit respectievelijk voor de laatste vijf jaar en dit per gewest ?

2. Hoe werden deze opbrengsten aangewend ? Welk percentage ging respectievelijk naar het binnenlands treinverkeer en de aanleg van het HST-net ?

3. Uit welke middelen werd geput om het station van Luik te betalen ?

**Vraag nr. 1630 van de heer Anciaux d.d. 5 maart 1999 (N.) :**

**NMBS. — Personeelsformatie. — Verdeling van het werk.**

In het tijdschrift *Knack* van 10 februari 1999 stelt Jonny Van den Rijse, voorzitter van het ACOD-spoor, het volgende : « Er werken bijna evenveel Franstaligen (48,5 %) bij de NMBS als Vlamingen, hoewel de werkbelasting in Vlaanderen bijna dubbel zo groot is als in Wallonië ! Het gevolg is dat er bijvoorbeeld in de centrale werkplaats van Mechelen veel te weinig stielmannen zijn om de rijtuigen te onderhouden. Dus laat men dat werk doen door de Waalse werkplaats van Salzinnes. Of men besteedt werk uit aan de privé-sector. »

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

Kan de geachte minister deze stelling bevestigen ? Wordt er Vlaams werkvolume uitbesteed aan de Waalse werkplaats in Salzinnes ? Hoeveel personeelsleden werken er in deze twee centrale werkplaatsen ? Is dit een alleenstaand geval of gebeuren dergelijke uitbestedingen wel vaker ? Waarom gaat men niet over tot aanwerving van meer Vlaamse werknemers om het grotere werkvolume op te vangen ?

**Vraag nr. 1638 van de heer Olivier d.d. 12 maart 1999 (N.) :**

**Uitlaatgassen. — Europese normen.**

In de Europese Unie wordt momenteel gewerkt aan een programma « Auto-oil » dat de luchtkwaliteit in de EU gevoelig wil verbeteren. Over de standpunten van de milieugroepen enerzijds

péenne sont parvenus à concilier les positions des groupes de protection de l'environnement et des industries automobiles et pétrolières. Le Parlement européen impose toutefois des normes encore plus strictes à compter de 2005 au lieu des valeurs purement indicatives convenues par le Conseil de l'Europe et la Commission européenne.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est la procédure de fixation de ces normes ?
2. Quand ces normes pourront-elles entrer en vigueur ?
3. Cette réglementation imposera-t-elle des exigences particulières aux consommateurs (comme des pots catalytiques pour limiter les gaz d'échappement) ou à l'industrie (limitation d'autres gaz polluants comme le benzène et les composés aromatiques) ?
4. Quelle est l'estimation du prix de revient par automobiliste et pour l'ensemble de l'industrie ?
5. A-t-on prévu d'une manière ou d'une autre la façon de faire face à ces coûts ?

**Question n° 1644 de M. Loones du 17 mars 1999 (N.) :**

***Communes et permis de conduire. — Fichier central.***

Les communes se plaignent, à juste titre.

La cause de leur frustration, les difficultés d'application de la loi relative au permis à points.

Bien que cette loi ait été approuvée en 1990, son application se fait attendre (après trois faux départs et un départ soi-disant officiel le 25 janvier 1999).

Plusieurs causes semblent être à la base de ce malaise.

Ainsi certains parquets (8) et tribunaux de police (2) n'ont pas encore communiqué leurs données — sur lesquelles est basé l'octroi des pénalités — au fichier central parce que leurs systèmes informatisés ne seront opérationnels qu'à la fin de l'année.

Il semble aussi y avoir des problèmes au fichier central.

De nombreuses communes n'arrivent pas à introduire les documents dans le fichier central parce que « trop compliqué ». Il s'agit d'une étape indispensable vers l'application du permis à point. Elles sont de plus en plus confrontées à une paperasserie grandissante.

Certaines communes, qui ne sont pas en mesure d'utiliser le nouveau système d'introduction des données, ont dû finalement s'adresser au ministère des Transports en constatant que les « choses ne vont pas beaucoup mieux à ce niveau ».

La confusion semble totale et les « plaintes » des communes ne sont pas sans fondement ...

L'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. De quelle façon perçoit-il les critiques formulées à l'égard du nouveau système de fichier central trop complexe et trop lourd ?
2. De quelle façon perçoit-il les critiques comme quoi le ministère des Transports n'est pas en mesure d'aider les communes ?
3. Quelles démarches est-il disposé à entreprendre afin d'aider les communes à utiliser le nouveau système d'introduction des données ?
4. A-t-il déjà pris contact avec son collègue de la Justice en ce qui concerne l'envoi des informations par les parquets et les tribunaux de police ?
5. Quelles mesures prendra-t-il afin d'accélérer la mise en place du permis à points ?

en de auto- et petroleumindustrie anderzijds werd door de Europese Raad en de Europese Commissie een compromis bereikt. Het Europees Parlement eist echter nog strengere normen vanaf 2005 in plaats van de louter indicatieve waarden, die de Europese Raad en de Europese Commissie overeenkwamen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Wat is de verdere procedure voor het vaststellen van deze normen ?
2. Tegen wanneer kunnen deze normen van kracht worden ?
3. Zal deze reglementering bijzondere eisen stellen aan de consument (bijvoorbeeld katalysatoren om uitlaatgassen te beperken) of aan de industrie (bijvoorbeeld beperking andere vervuulende gassen zoals benzeen en aromatische verbindingen) ?
4. Wat is de raming van de kostprijs per autogebruiker individueel en voor de industrie in het algemeen ?
5. Wordt er op de één of andere manier voorzien in een tegemoetkoming voor deze kosten ?

**Vraag nr. 1644 van de heer Loones d.d. 17 maart 1999 (N.) :**

***Gemeenten en rijbewijzen. — Centraal bestand.***

De gemeenten staan aan de klaagmuur en terecht.

Oorzaak van hun frustraties zijn de moeilijkheden rond de uitvoering van de wet op het rijbewijs met strafpunten.

Alhoewel deze wet reeds sedert 1990 werd goedgekeurd, is de uitvoering ervan (na drie valse starten en de zogenaamde officiële start op 25 januari 1999) inderdaad nog steeds geen feit.

Meerdere oorzaken schijnen aan de basis van deze malaise te liggen.

Zo hebben sommige parketten (8) en politierechtbanken (2) hun gegevens — op grond waarvan de strafpunten worden toegekend — nog niet doorgestuurd naar het centraal bestand, omdat ze pas eind dit jaar zullen klaar zijn met hun informatiesysteem.

Maar ook bij het centraal bestand schijnt een en ander niet vlot te verlopen.

Zo krijgen vele gemeenten de documenten, wegens « veel te ingewikkeld », niet ingevoerd in het centraal bestand, nochtans de noodzakelijke stap naar het rijbewijs met strafpunten. Ze kijken dan ook hoe langer hoe meer aan tegen een steeds maar groeiende paperassenberg.

Sommige gemeenten, die het nieuwe systeem van gegevensinvoer niet aankunnen, hebben zich teneinde raad moeten wenden tot het ministerie van Verkeer, waarbij ze echter de indruk hebben dat « ze het daar zelf niet goed meer weten ».

Blijkbaar is de verwarring totaal en is het « gezocht en gekreun » bij de gemeenten dan ook niet van de lucht ...

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe beoordeelt hij de kritiek over het nieuwe systeem van het centraal bestand, dat vreselijk omslachtig en te ingewikkeld is ?
2. Hoe beoordeelt hij de kritiek dat men op het ministerie van Verkeer de gemeenten ook niet goed kan wegwijs maken ?
3. Welke stappen is hij bereid te ondernemen om de gemeenten de nodige steun te verschaffen bij het gebruik van het nieuwe systeem van gegevensinvoering ?
4. Heeft hij reeds contact genomen met zijn collega-minister van Justitie, in verband met de doorsturing van de noodzakelijke informatie door de parketten en politierechtbanken.
5. Wat zal hij ondernemen om te zorgen voor een zo spoedig mogelijke invulling van het rijbewijs met strafpunten ?

**Question n° 1647 de M. Caluwé du 17 mars 1999 (N.):**

***Agrément d'entrepreneurs de travaux. — Procédure de révision.***

L'agrément d'entrepreneurs de travaux doit être revu après cinq ans. On vérifie si l'entreprise répond encore aux conditions qui ont été à la base de l'agrément cinq ans auparavant.

Les conditions et obligations administratives en cas de procédure de révision sont surtout très compliquées pour les PME.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Dans le cadre de la procédure de révision, a-t-on prévu une réduction de classe automatique lorsque les références requises ne sont plus les mêmes ? Sur quelle base juridique la commission d'agrément peut-elle procéder à une réduction de classe ? Qu'entend-on par références alternatives ?

2. En cas de décision défavorable de la commission, l'entrepreneur a-t-il des possibilités de recours, en d'autres termes quelle est la procédure d'appel ?

3. Compte tenu d'une plus grande transparence de l'administration, n'est-il pas souhaitable de tendre vers un assouplissement et une simplification des différentes formalités et prévues à présenter par les entrepreneurs de travaux ?

**Ministre de la Justice**

**Question n° 1645 de M. Loones du 17 mars 1999 (N.):**

***Permis à points. — Informations des parquets.***

Les communes se plaignent, à juste titre.

Elles éprouvent des difficultés à appliquer la loi sur le permis à points.

Bien que cette loi ait été approuvée en 1990, son exécution se fait attendre (après trois faux départs et un soi-disant départ officiel le 25 janvier 1999).

Plusieurs causes semblent à l'origine de ce malaise.

Une de celles-ci serait imputable à certains parquets.

Ainsi, huit parquets et deux tribunaux de police n'auraient pas encore transmis les informations au fichier central du ministère des Transports parce que leur système informatisé ne sera opérationnel qu'à la fin de l'année.

Toutefois, le nombre de pénalités à attribuer doit être déterminé sur la base de ces données. Il en va de même pour le retrait des permis, le délai d'expiration des pénalités, le fait de savoir si les conducteurs doivent suivre un cours, etc.

Le permis à points ne pourra être appliqué que lorsque les parquets auront transmis les informations au fichier central.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Cette information est-elle exacte ? Est-il vrai que le fichier central doit encore recevoir des données de certains parquets et tribunaux de police ? Lesquels ?

2. Est-il exact que les retards dans la transmission des informations reportent l'application du permis à points ? Dans quelle mesure ?

3. De quelle façon l'honorable ministre perçoit-il les difficultés des communes dans le cadre de la nouvelle réglementation des permis ?

4. Quelles sont les négociations en cours entre le ministre de la Justice et le ministre des Communications ?

5. Quelles démarches l'honorable ministre est-il disposé à entreprendre afin que les parquets fassent le nécessaire pour transmettre le plus rapidement possible les données nécessaires au fichier central et afin que le nouveau système des permis à points soit introduit dans les plus brefs délais ?

**Vraag nr. 1647 van de heer Caluwé d.d. 17 maart 1999 (N.):**

***Erkenning van aannemers van werken. — Herzieningsprocedure.***

Na vijf jaar moet de erkenning van de aannemers van werken worden herzien. Men gaat dan na of de onderneming nog aan de voorwaarden voldoet op basis waarvan zij vijf jaar voorheen werd erkend.

De voorwaarden en administratieve verplichtingen bij een herzieningsprocedure zijn vooral voor KMO's zeer ingewikkeld.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Is er in het kader van de herzieningsprocedure automatisch voorzien in een klasseverlaging bij het niet meer bruikbaar zijn van de vereiste werkreferenties ? Op welke juridische basis kan de erkenningscommissie tot dergelijke degradering overgaan ? Wat verstaat men onder « alternatieve » referenties ?

2. Kan de aannemer bij een eventuele ongunstige beslissing van de commissie verhaal aantekenen, met andere woorden welke beroepsprocedure is er voorzien ?

3. Gelet op een zo groot mogelijke doorzichtigheid van bestuur, is het niet wenselijk om naar een versoepeling en vereenvoudiging te streven van de verscheidene formaliteiten en bewijsstukken die aannemers van werken moeten voorleggen ?

**Minister van Justitie**

**Vraag nr. 1645 van de heer Loones d.d. 17 maart 1999 (N.):**

***Rijbewijs met strafpunten. — Informatie parketten.***

De gemeenten staan aan de klaagmuur en terecht.

Oorzaak van hun frustraties zijn de moeilijkheden rond de uitvoering van de wet op het rijbewijs met strafpunten.

Alhoewel deze wet reeds sedert 1990 werd goedgekeurd, is de uitvoering ervan (na drie valse starten en de zogenaamde officiële start op 25 januari 1999) inderdaad nog steeds geen feit.

Meerdere oorzaken schijnen aan de basis van deze malaise te liggen.

Een daarvan zou liggen bij sommige parketten.

Zo zouden acht parketten en twee politierechtbanken hun informatie nog niet doorgestuurd hebben naar het centraal bestand van het ministerie van Verkeer, omdat ze pas eind dit jaar zullen klaar zijn met hun informaticasysteem.

Het is echter op basis van die gegevens dat moet bepaald worden hoeveel strafpunten zullen worden toegekend, of rijbewijzen worden ingetrokken, na welk verloop van tijd de strafpunten verlopen, of de bestuurders een cursus moeten volgen, enz.

Kortom, een rijbewijs met strafpunten is enkel dan mogelijk, wanneer het centraal bestand de informatie van de parketten heeft ontvangen.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen :

1. Klopt de hierboven vermelde informatie ? Is het zo dat het centraal bestand nog gegevens moet ontvangen van een aantal parketten en politierechtbanken ? Van welke ?

2. Kolpt het dat deze achterstand in verstrekte informatie, de uitvoering van het rijbewijs met strafpunten vertraagt ? In welke mate ?

3. Hoe beoordeelt de geachte minister de moeilijkheden voor de gemeenten inzake de nieuwe reglementering voor de rijbewijzen ?

4. Welke onderhandelingen lopen er desbetreffend tussen de minister van Justitie en de minister van Verkeer ?

5. Welke stappen is de geachte minister bereid te ondernemen om erop toe te zien dat de parketten het nodige doen om zo vlug mogelijk de nodige gegevens door te sturen naar het centraal bestand, en te zorgen voor een zo vlug mogelijke invoering van het nieuwe stelsel van rijbewijzen met strafpunten ?

## Ministre des Finances

Question n° 1646 de M. Loones du 17 mars 1999 (N.):

### *Taxes communales. — Régularisation des arriérés d'impôts.*

En ce qui concerne le versement des additionnels communaux à l'impôt des personnes physiques, j'aimerais revenir sur cette question, à la suite de ma précédente interpellation (25 novembre 1998) et dans le cadre d'un article du VVSG (Nieuwsbrief 1-15 mars 1999-5).

Cet article nous informe notamment que « si cela dépendait du ministre flamand des Finances, on procéderait cette année encore à la régularisation des arriérés d'additionnels dus par l'État aux communes ainsi qu'à une indemnité pour perte d'intérêts ».

Le ministre flamand des Finances va aborder la question avec son « collègue fédéral ».

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Peut-il me dire si son collègue flamand l'a déjà contacté à ce sujet ?
2. Si oui, quels sont les résultats des négociations ? Le délai de la régularisation ? La fixation des intérêts de retard ?
3. Dans le cas contraire, peut-il me dire quand on procédera effectivement au versement des arriérés d'additionnels aux communes ?
4. Peut-il également me dire si des intérêts de retard vont aussi être versés et de quelle façon ses intérêts seront calculés ?

## Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 1640 de M. Verreycken du 12 mars 1999 (N.):

### *Éthylotest. — Éthylomètre. — Procédure.*

En matière d'ébriété sur la voie publique, on m'a signalé que la règle générale serait que lorsqu'on trouve un conducteur sous l'emprise de la boisson, on effectue tout d'abord un éthylotest et, dans la mesure du possible, on le soumet à l'éthylomètre, et dans certains cas, à une prise de sang. Des lacunes auraient été constatées au niveau de cette réglementation, qui entraveraient ou rendraient impossible l'exécution pratique de ces mesures.

On m'a ainsi fait savoir qu'un éthylotest et un éthylomètre peuvent uniquement être effectués, selon la loi, dans le cadre de la police sur la circulation routière et non sur la base de l'arrêté royal relatif à l'ivresse sur la voie publique. Ainsi, une personne qui ne conduit aucun véhicule ne peut pas être soumise à un éthylotest ni à un éthylomètre. Quelqu'un qui met de la sorte la vie des autres en danger, sans pour autant conduire de véhicule, ne peut donc être sanctionné du chef d'ébriété. Ce n'est qu'en cas d'accident, lorsqu'une personne en état d'ébriété peut être considérée comme étant impliquée dans ledit accident, qu'elle peut être soumise à un éthylotest.

Ces remarques sont-elles exactes et dans l'affirmative, ne serait-il pas conseillé de procéder à quelques adaptations ?

Une seconde observation qui m'a été faite : un éthylotest peut être refusé sans que l'on en puisse trouver la moindre indication de procédure à cet effet, tandis qu'il en existe pour le cas du refus d'un test de l'éthylomètre.

## Minister van Financiën

Vraag nr. 1646 van de heer Loones d.d. 17 maart 1999 (N.):

### *Gemeentebelastingen.—Regularisatiebelastingachterstallen.*

Met betrekking tot de doorstorting van de gemeentelijke aanvullende personenbelasting wil ik, aansluitend op mijn vroegere interpellatie (25 november 1998), naar aanleiding van een bericht van het VVSG (Nieuwsbrief 1-15 maart 1999-5), op deze zaak terugkomen.

Dat bericht vermeldt namelijk dat « als het van de Vlaamse minister van Financiën afhangt het nog dit jaar tot een regularisatie zou komen van de belastingachterstallen van de Staat bij de gemeenten, met een vergoeding voor de gederfde intresten bovenop ».

De Vlaamse minister van Financiën zou deze zaak bij haar « federale collega aanklaarten »

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Kan hij mij meedelen of hij in deze zaak reeds gecontacteerd werd door zijn collega in de Vlaamse regering ?
2. Zo ja, wat zijn de resultaten van deze onderhandelingen ? Omtrent het tijdstip van regularisatie ? Omtrent de bepalingen van de intrestvergoeding ?
3. Zo nee, kan hij mij alsnog inlichten wanneer er effectief zal overgegaan worden tot het storten van belastingachterstallen naar de gemeenten ?
4. Kan hij mij tevens meedelen of er ook vergoedingen van gederfde intresten zullen doorgestort worden en hoe deze zullen bepaald worden ?

## Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 1640 van de heer Verreycken d.d. 12 maart 1999 (N.):

### *Ademtest. — Adamanalysetest. — Procedure.*

Inzake de dronkenschap op de openbare weg meldt men mij dat de algemene regel zou zijn dat bij het aantreffen van een dronken bestuurder eerst een ademtest wordt afgenomen en indien mogelijk ook een ademanalysetest, in sommige gevallen ook een bloedproef. Bij deze regeling zouden mankementen zijn vastgesteld die de praktische uitvoering ervan bemoeilijken of zelfs onmogelijk maken.

Zo werd mij gemeld dat een ademtest en ook een ademanalysetest enkel afgenomen kunnen worden volgens de wet inzake de politie op het wegverkeer en niet volgens het koninklijk besluit op de openbare dronkenschap. Het zou dus zo zijn dat een persoon die geen voertuig bestuurt niet onderworpen kan worden aan een ademtest of ademanalysetest. Iemand die op die wijze anderen in gevaar brengt, zonder evenwel een voertuig te besturen, kan blijkbaar niet op grond van dronkenschap bestraft worden. Enkel indien een ongeval gebeurt waarbij een dronken persoon kan beschouwd worden als betrokkene in dat ongeval, kan hij wel onderworpen worden aan een ademtest.

Zijn deze opmerkingen correct en indien dit zo is, is het dan niet aangewezen één en ander aan te passen ?

Een tweede opmerking die mij gemaakt werd, was dat een ademtest geweigerd kan worden zonder dat daarover enige procedureomschrijving te vinden is, terwijl dat bij de weigering van de ademanalysetest wel het geval is.

Si trois mesures non valables ont été effectuées au moyen d'un éthylomètre, il faut se rapporter au résultat de l'éthylotest pour définir le nombre d'heures d'interdiction de conduire. Sans mesure valable de l'éthylomètre, cette interdiction de conduire ne peut manifestement pas être imposée, étant donné qu'aucun éthylotest n'avait été effectué. Cette situation suscite la même interrogation: les descriptions correspondent-elles aux faits et dans l'affirmative, ne serait-il pas conseillé de rectifier l'une ou l'autre chose?

Troisième remarque: la loi prévoit un délai d'attente de 15 minutes, tant pour l'éthylotest que pour l'éthylomètre, et ce en raison du fait qu'une personne qui vient de consommer de l'alcool peut avoir un résultat positif au test. Après l'éthylotest, une analyse de l'haleine peut à nouveau être réalisée au moyen de l'éthylomètre. Précisons que l'intéressé peut à nouveau exiger un délai d'attente de 15 minutes. Lorsque le premier temps d'attente a déjà été octroyé lors du premier test, ce second délai peut être utilisé à mauvais escient par l'intéressé dans l'espoir d'une réaction négative à l'éthylomètre.

Ne serait-il pas mieux qu'une circulaire ou un arrêté royal stipule que le temps d'attente de 15 minutes ne peut être accordé qu'une seule fois?

La remarque suivante qui m'a été adressée est la suivante: après une interdiction de prendre le volant de 3 heures, imposée après une mesure de plus de 0,5 pour mille, on peut à nouveau récupérer le permis de conduire sans aucun contrôle. Ceci est assez étonnant, car après une interdiction de prendre le volant de 6 heures, à savoir après une mesure de +0,8 pour mille, l'intéressé doit à nouveau subir un éthylotest ou un contrôle de l'haleine par éthylomètre.

Ne serait-il pas judicieux d'imposer cette obligation aussi pour le taux d'alcoolémie inférieur?

Dernière remarque formulée: après trois mesures valables durant l'analyse de l'haleine à l'éthylomètre, une prise de sang peut être proposée par les verbalisants. L'intéressé est en droit de refuser cette prise de sang, mais à un médecin. Est-il vrai que les verbalisants sont tenus de convoquer un médecin dans le seul but de faire entendre à ce dernier que l'intéressé refuse la prise de sang? Dans l'affirmative, ne faudrait-il pas adapter cette disposition?

**Question n° 1642 de M. Olivier du 16 mars 1999 (N.):**

***Circulation dangereuse à Lauwe.***

À la sortie Menin/Mouscron, le trafic en provenance de la E17 croise la voie expresse N58 à Lauwe (Menin). Principalement pour le trafic en provenance de Courtrai qui emprunte la direction de Mouscron et le trafic en provenance de Lille en direction de Menin, le passage du carrefour avec la N58 aux heures de pointe est particulièrement difficile. La circulation sur la voie expresse N58 est très rapide et très dense dans les deux sens. Ce lieu est très fréquemment le théâtre de nombreux accidents avec morts et blessés graves. En outre, aux heures de pointe, cette situation provoque des bouchons jusque sur la E17, ce qu'il faut éviter à n'importe quel prix.

La gravité des accidents est aussi liée à la présence du centre de transport LAR, qui attire énormément de poids lourds. Des feux de signalisation sont placés au centre de transport LAR. Toutefois, on semble avoir oublié les piétons et les usagers de la route plus exposés car l'endroit n'est pas équipé de passages pour piétons. Il n'y a plus de piste cyclable le long de la N58; circuler à vélo à cet endroit peut être mortel. Il est indispensable d'aménager la N58 pour les usagers plus exposés.

Seul un réaménagement complet du carrefour permettra une certaine amélioration. On peut envisager de construire un rond-point ou de placer des feux de signalisation. Une bonne solution serait de mettre l'échangeur routier sous tunnel. Ainsi le trafic vers et en provenance de l'E17 ne sera plus gêné par le trafic rapide de la N58. En outre, il faut de toute façon trouver une solution pour les usagers plus exposés.

Bij drie ongeldige metingen bij de ademanalysetest moet worden teruggevallen op het resultaat van de ademtest om een rijverbod van een aantal uren te bepalen. Zonder geldige meting bij de ademanalysetest kan dit rijverbod blijkbaar niet worden opgelegd daar er geen ademtest is om op terug te vallen. Ook bij deze situatie dezelfde vraag: kloppen deze beschrijvingen van feitelijke toestanden, en zo ja, is het dan niet aangewezen om hier een mouw aan te passen?

Een derde opmerking: in de wet wordt een wachttijd beschreven van 15 minuten, zowel bij de ademtest als bij de ademanalysetest, dit omdat zeer recent alcoholgebruik kan leiden tot een positief resultaat op de test. Na de ademtest kan een ademanalysetest worden uitgevoerd waarbij opnieuw dus een wachttijd van 15 minuten kan worden geeïst door de betrokkene. Wanneer reeds een wachttijd was gegeven bij de eerste test, lijkt het mij dat deze tweede wachttijd misbruikt kan worden in de hoop om een negatieve reactie bij de ademanalysetest te doen optekenen.

Ware het niet beter dat bij omzendbrief of koninklijk besluit werd gestipuleerd dat de wachttijd van 15 minuten slechts éénmalig kan toegekend worden?

Volgende opmerking die mij gemaakt werd, was dat na een rijverbod van 3 uren, opgelegd na een meting van meer dan 0,5 promille, men opnieuw het rijbewijs in ontvangst mag nemen zonder hernieuwde controle. Toch raar want na een rijverbod van 6 uur, te weten na een meting van +0,8 promille, moet de betrokkene opnieuw een ademtest of een ademanalysetest afleggen.

Is het niet best om dit bij de kleinste promillegraad eveneens op te leggen?

Laatste opmerking die mij gemaakt wordt, is dat na drie geldige metingen tijdens de ademanalysetest een bloedproef kan worden voorgesteld door de verbalisanten. De betrokkene kan deze bloedproef weigeren, maar dan wel tegenover een geneesheer. Is het zo dat verbalisant een geneesheer ter plaatse moeten laten komen, enkel maar om deze te laten aanhoren dat de betrokkene de bloedproef weigert? Indien dit zo is, dringt zich hier dan ook geen aanpassing op?

**Vraag nr. 1642 van de heer Olivier d.d. 16 maart 1999 (N.):**

***Verkeersonveilige situatie te Lauwe.***

Aan de afrit Menen/Moeskroen moet het verkeer dat van de E17 komt te Lauwe (Menen) de N58 expresweg kruisen. Vooral voor het verkeer dat vanuit de richting Kortrijk komt en richting Moeskroen wil en voor het verkeer dat vanuit de richting Rijsel komt en richting Menen wil, is het kruisen van de N58 op piekmomenten een hele opgave. Vanuit beide richtingen is er op die N58 expresweg immers snel en zwaar verkeer. De plaats heeft dan ook een trieste score qua ongevallen, niet zelden met doden en zwaargewonden tot gevolg. Bovendien leidt deze situatie op piekmomenten tot opstoppingen tot op de E17, iets wat ten allen tijde moet worden vermeden.

De ernst van de ongevallen is mede te verklaren door de nabijheid van het transportcentrum LAR, dat uiteraard het nodige zwaar verkeer aantrekt. Aan het transportcentrum LAR staan verkeerslichten, maar het lijkt erop alsof voetgangers en andere zwakke weggebruikers daar vergeten werden want zebrapaden ontbreken volledig. Langs de N58 is trouwens evenmin een fietspad te bespeuren; fietsen kan daar met recht en reden levensgevaarlijk worden genoemd. Een aanpassing van de N58 ten behoeve van de zwakke weggebruikers dringt zich op.

Enkel een grondige herinrichting van het verkeersplein kan enig soelaas bieden. Zo zou een rondpunt of het plaatsen van verkeerslichten kunnen worden overwogen. Ook het ondertunnelen van het op- en afrittencomplex waardoor het verkeer van en naar de E17 niet meer gehinderd wordt door het voorbijrazend verkeer op de N58 zou een goede oplossing zijn. Daarenboven moet zeker een oplossing gezocht worden voor de zwakke weggebruikers.

J'aimerais à cet égard poser les questions suivantes à l'honorable secrétaire d'État :

1. Est-il informé de cette situation très dangereuse ?
2. Peut-il me donner un aperçu du nombre d'accidents survenus à cet endroit ainsi que de leur degré de gravité ?
3. Estime-t-il opportun de prendre des mesures telles que mentionnées ci-dessus ?
4. Quelles autres mesures propose-t-il ?
5. Dans quels délais prévoit-il d'apporter des améliorations au trafic à cet endroit ?

In verband hiermee had ik van de geachte staatssecretaris graag een antwoord op volgende vragen :

1. Is hij op de hoogte van deze erg onveilige verkeerssituatie ?
2. Kan hij mij een overzicht geven van het aantal ongevallen en de ernst ervan die op die plaats gedurende de afgelopen 5 jaar gebeurden ?
3. Acht hij het wenselijk maatregelen te nemen zoals hierboven gesuggereerd ?
4. Welke andere maatregelen stelt hij voor ?
5. Op welke termijn voorziet hij de verbetering van de verkeersveiligheid op die plaats ?



## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

Question n° 1603/2 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :

##### *Attention pour l'égalité des chances femmes-hommes dans la politique en 1998.*

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette « intégration » est d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-il prises dans le courant de 1998 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats?

2.

2.1. Quel a été en 1998 le budget consacré à cette politique, globalement et par poste?

2.2. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 1998 (selon les comptes), globalement et par poste?

**Réponse :** Le budget 1998 de l'IBPT ne prévoit pas expressément de crédit spécifique pour une politique des chances égales pour les hommes et les femmes. Toutefois, cette dimension a été prise en compte dans les différentes actions entreprises par l'IBPT en 1998.

Question n° 1606/2 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.) :

##### *Recrutement d'étrangers dans les services publics.*

Depuis l'arrêté royal du 26 septembre 1994, la fonction publique est accessible aux ressortissants de l'Union européenne dans

#### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Vraag nr. 1603/2 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :

##### *Aandacht voor de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in het beleid in 1998.*

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaatregelen op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 « stekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de wereldvrouwenconferentie in Peking » heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag van u een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in de loop van 1998, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, genomen en met welk resultaat?

2.

2.1. Hoeveel werd hiervoor in 1998 begroot, in globo en per post?

2.2. Hoeveel werd hiervoor in 1998 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post?

**Antwoord :** De begroting 1998 van het BIPT voorziet uitdrukkelijk geen specifiek krediet voor een gelijke kansenbeleid voor vrouwen en mannen. Dit aspect werd echter in rekening genomen in de verschillende acties die door het BIPT werden ondernomen.

Vraag nr. 1606/2 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.) :

##### *Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.*

Sinds het koninklijk besluit van 26 september 1994 is het openbaar ambt opengesteld voor onderdanen van de Europese Unie

les mêmes conditions que celles appliquées aux Belges. Une exception est faite pour les emplois caractéristiques impliquant une participation directe ou non à l'exercice de l'autorité publique au sein de l'administration. Cette décision s'inscrit dans la ligne de l'article 48 du Traité de Rome, prévoyant la libre circulation des travailleurs.

Par un autre arrêté royal du 13 avril 1995, les emplois contractuels de la fonction publique ont été rendus accessibles à tous les étrangers, et pas uniquement aux ressortissants de l'Union européenne.

En principe, les allochtones ayant une nationalité étrangère peuvent donc accéder à certains emplois dans la fonction publique, sur une base statutaire pour les ressortissants européens, et sur une base contractuelle pour les non-ressortissants européens.

Toutefois, l'accessibilité à la fonction publique pour les personnes immigrées ne se fonde pas uniquement sur des arguments juridiques. L'on peut également invoquer l'argument économique selon lequel un potentiel humain considérable demeure inexploité ainsi qu'une foule d'arguments sociaux, avec, entre autres, l'image vis-à-vis des Belges et des autres personnes immigrées et la reconnaissance du levier important que constitue un emploi à part entière pour l'intégration.

Il est clair qu'en la matière, le gouvernement doit servir d'exemple. Il importe de veiller de façon scrupuleuse à l'interprétation concrète des dispositions légales précitées et à leur traduction dans les faits.

L'honorable ministre aurait-il l'obligance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles ont été les initiatives prises par son département en 1997 et 1998 pour concrétiser les arrêtés royaux.

2. De quelle façon la notion d'«emplois caractéristiques», pour laquelle des exceptions peuvent être faites pour les étrangers, est-elle décrite dans votre département?

3. Quelle était la répartition des effectifs, fin 1997 et fin 1998, entre les Belges et les étrangers (ressortissants de l'UE et non-ressortissants), répartis par niveau (niveau 1, 2, 2+, 3 et 4), en chiffres absolus et en pourcentages, au sein du département et des services qui relèvent de sa compétence?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'Institut belge des services postaux et des télécommunications est tenu de respecter l'ordre du classement que les lauréats ont obtenu aux concours de recrutement organisés par le Secrétariat permanent de recrutement. Par conséquent, il n'a pas de marge d'appréciation en la matière.

2. L'institut est autorisé à faire une exception pour les emplois dans lesquels la qualité d'officier de police judiciaire est attribuée.

3. L'arrêté royal du 18 mars 1993 fixant le cadre organique du personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications ne prévoit pas d'emplois au niveau 2+, ni au niveau 4.

Fin 1997, l'effectif de l'institut par niveau s'établit comme suit :

- niveau 1 : 42 unités;
- niveau 2 : 111 unités;
- niveau 3 : 20 unités.

Un membre du personnel statutaire de niveau 2 — soit 0,9% de ce niveau — n'est pas belge.

Fin 1998, l'effectif de l'institut par niveau s'établit comme suit :

- niveau 1 : 47 unités;
- niveau 2 : 125 unités;
- niveau 3 : 22 unités.

Un membre du personnel statutaire de niveau 2 — soit 0,8% de ce niveau — n'est pas belge.

onder dezelfde voorwaarden als voor de Belgen. Een uitzondering wordt gemaakt voor karakteristieke betrekkingen die een al dan niet rechtstreekse deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden in de overheidsadministratie. Door deze beslissing werd gevolg gegeven aan artikel 48 van het Verdrag van Rome dat het principe van het vrij verkeer van werknemers voorhoudt.

Door een ander koninklijk besluit van 13 april 1995 werden de contractuele betrekkingen van het openbaar ambt voor alle vreemdelingen opengesteld, en niet enkel voor onderdanen van de Europese Unie.

In principe is het dus mogelijk voor allochtonen met een vreemde nationaliteit op statutaire basis — voor de Europese onderdanen — of op contractuele basis — voor niet-Europese onderdanen — toegang te krijgen tot bepaalde openbare ambten.

Voor het openstellen van openbare functies voor migranten gelden echter niet alleen juridische argumenten. Er is ook het economisch argument dat een enorm menselijk potentieel onaangeroerd blijft en tal van sociale argumenten, met onder andere de beeldvorming naar Belgen én naar migranten toe, en het erkennen van de belangrijke hefboom tot integratie van volwaardige tewerkstelling.

Het staat vast dat de overheid terzake een voorbeeldfunctie heeft. Het is van groot belang dat waakzaam wordt toegezien op de concrete interpretatie van de bovenstaande wettelijke beschikkingen en hun vertaling naar de praktijk toe.

Graag had ik dan ook een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke initiatieven werden er in de loop van 1997 en 1998 in uw departement genomen om uitvoering te geven aan de bovenvermelde koninklijke besluiten ?

2. Op welke wijze werd in uw departement het begrip «karakteristieke betrekkingen» waarvoor uitzondering kan worden gemaakt voor vreemdelingen, omschreven ?

3. Wat was de personeelstoestand eind 1997 en eind 1998 naar verhouding tussen Belgen en vreemdelingen (respectievelijk EU-onderdanen en niet-EU-onderdanen), ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 2+, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en de diensten die ressorteren onder uw bevoegdheden ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te willen vinden.

1. Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie dient de volgorde van de rangschikking die de laureaten behaalden op het vergelijkend wervingsexamen georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat na te leven. Bijgevolg heeft het geen beoordelingsmarge terzake.

2. Het instituut mag een uitzondering maken voor de betrekkingen waarin de ambtenaren de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie verkrijgen.

3. Het koninklijk besluit van 18 maart 1993 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, voorziet geen betrekkingen van niveau 2+, noch van niveau 4.

Einde 1997 bestond het effectief van het instituut per niveau uit :

- niveau 1 : 42 eenheden;
- niveau 2 : 111 eenheden;
- niveau 3 : 20 eenheden.

Één statutair personeelslid van niveau 2 — of 0,9% van dit niveau — is niet-Belg.

Einde 1998 bestond het effectief van het instituut per niveau uit :

- niveau 1 : 47 eenheden;
- niveau 2 : 125 eenheden;
- niveau 3 : 22 eenheden.

Één statutair personeelslid van niveau 2 — of 0,8% van dit niveau — is niet-Belg.

**Économie**

**Question n° 1375 de M. Anciaux du 16 octobre 1998 (N.):**

***Coopération économique avec la Turquie.***

Le 9 mai 1997, j'ai adressé la question ci-dessous à votre prédécesseur, M. Maystadt, alors ministre des Finances et du Commerce extérieur. Entre-temps, j'ai reçu une réponse de M. Viseur. Celui-ci me signale que la question n'est pas de sa compétence. Puis-je escompter une prompte réponse de votre part ?

«Du 9 au 15 mars de cette année, l'honorable ministre a participé, en compagnie du Prince Philippe, à une mission économique en Turquie, qui a examiné une série de possibilités de collaboration. La Turquie a fait part de son intention de construire quinze centrales nucléaires d'ici l'an 2020. Le ministre turc de l'Énergie a tenté de gagner les entrepreneurs belges du secteur à l'idée d'une collaboration à cet ambitieux projet.

On discute beaucoup de nos jours d'une éventuelle adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Le rapprochement économique s'est déjà traduit par la création d'une union douanière entre la Turquie et l'Union européenne. Mais il y a aussi l'aspect politique. Beaucoup estiment qu'un rapprochement plus poussé avec l'Europe est exclu si la Turquie n'améliore pas la situation dans le domaine du respect des droits de l'homme. La réputation de la Turquie est loin d'être reluisante à cet égard. Le pays a déjà été condamné à plusieurs reprises par la Cour européenne des droits de l'homme. Notre ministre des Affaires étrangères a fait savoir que pour pouvoir obtenir l'ancrage européen qu'elle souhaite la Turquie devra intégrer le souci d'assurer le respect des droits de l'homme dans sa politique générale. Il a ajouté que la question du respect des droits de l'homme figurerait parmi les priorités d'ordre du jour de chaque contact bilatéral (ou européen) avec les autorités turques.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment évalue-t-il les résultats de la mission commerciale précitée ? Des accords concrets ont-ils été signés ? Si oui, lesquels ? Sinon, s'est-on préparé à en signer ?
2. Comment réagit-il à l'invitation faite par le gouvernement turc, aux entreprises belges, de s'associer à la construction de centrales nucléaires ? A-t-on déjà conclu des accords à cet égard ?
3. A-t-on évoqué, au cours des discussions avec les autorités turques, la question du respect des droits de l'homme ? Si oui, le gouvernement turc a-t-il donné des garanties en la matière et en quoi consistent ces garanties ?
4. Considère-t-il que la question du respect des droits de l'homme fait obstacle à un rapprochement économique entre la Turquie et l'Europe ? Sinon, pourquoi pas ?
5. Suffirait-il, à la Turquie, de réduire son déficit budgétaire et commercial pour qu'elle puisse négocier une association plus étroite avec l'Union européenne ? »

**Réponse:** 1. La mission économique en Turquie (Ankara et Istanbul) qui a eu lieu du 9 au 15 mars 1997, sous la présidence de SAR le Prince Philippe et conduite par le vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, M. Philippe Maystadt, peut être considérée comme un succès. La délégation belge était composée de représentants des instances officielles fédérales et régionales, des représentants des fédérations et des banques et une centaine d'hommes d'affaires, qui représentaient un large spectre des secteurs économiques du pays. La délégation belge consistait au total de 140 personnes, ce qui faisait de cette mission une des plus nombreuses de l'histoire de l'OBCE.

En collaboration avec les attachés commerciaux régionaux sur place, des contacts individuels avec des hommes d'affaires turcs

**Economie**

**Vraag nr. 1375 van de heer Anciaux d.d. 16 oktober 1998 (N.):**

***Economische samenwerking met Turkije.***

Op 9 mei 1997 richtte ik onderstaande vraag aan uw voorganger, de heer Maystadt, toenmalig minister van Financiën en Buitenlandse Handel. Inmiddels mocht ik een antwoord ontvangen van de heer Viseur. Hij wijst me op het feit dat mijn vraag niet tot zijn bevoegdheid behoort. Mag ik hopen op een spoedig antwoord van uw kant ?

«Van 9 tot 15 maart 1997 begeleidde u samen met Prins Filip een economische missie in Turkije, waarbij een aantal samenwerkingsmogelijkheden werden bekeken. Turkije liet ook weten dat het tegen het jaar 2020 vijftien kerncentrales wil bouwen. De Turkse minister van Energie probeerde de Belgische ondernemers uit de sector warm te maken voor deelname aan dit groots opgezette project.

Tegenwoordig wordt er veel gedebateerd over een mogelijke toetreding van Turkije tot de Europese Unie. De economische toenadering kreeg reeds gestalte in de douane-unie tussen Turkije en de Europese Unie. Er is echter ook het politieke aspect. Velen achten het onmogelijk dat een verdere economische toenadering met Europa tot stand kan komen zonder dat Turkije verbeteringen aanbrengt in de situatie van de mensenrechten. De reputatie van Turkije op dat vlak is niet best. Zo werd Turkije reeds een aantal maal veroordeeld door het Europees Hof voor de rechten van de mens. Uw collega van Buitenlandse Zaken liet weten dat de Europese verankering, waar Turkije naar streeft, veronderstelt dat de eerbiediging van de mensenrechten een essentieel onderdeel vormt van het algemeen beleid van het land. Nog volgens de minister staat de eerbiediging van de mensenrechten in Turkije hoog op de agenda van ieder bilateraal (en Europees) contact met de Turkse autoriteiten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoe evalueert u de resultaten van de handelsmissie ? Zijn er concrete akkoorden afgesloten ? Zo ja, welke ? Zo neen, zijn er dan reeds voorbereidingen gestart in die richting ?
2. Hoe staat u tegenover de uitnodiging van de Turkse regering om Belgische ondernemingen te betrekken bij de bouw van de kerncentrales ? Werden hieromtrent reeds afspraken gemaakt ?
3. Is de problematiek van de eerbiediging van de mensenrechten tijdens de besprekingen met de Turkse autoriteiten ter sprake gekomen ? Zo ja, heeft de Turkse regering garanties gegeven op dat vlak ? Welke waren deze garanties ?
4. Beschouwt u de problematiek van de mensenrechten als een belemmering voor de economische toenadering tussen Turkije en Europa ? Zo neen, waarom niet ?
5. Is een afbouwen van het Turks begrotings- en handelstekort naar uw mening voldoende om de verdere integratie met de Europese Unie bespreekbaar te maken ? »

**Antwoord:** 1. De economische missie naar Turkije (Ankara en Istanbul) die plaatsvond van 9 tot en met 15 maart 1997, onder voorzitterschap van ZKH Prins Filip en onder leiding van de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, de heer Philippe Maystadt, mag bestempeld worden als een succes. De Belgische delegatie bestond uit vertegenwoordigers van de officiële federale en regionale instantie, vertegenwoordigers van federaties en banken en een honderdtal zakenlui, die een ruime waaier van 's lands economische sectoren vertegenwoordigden. De delegatie bestond in totaal uit 140 personen, wat deze missie tot één van de omvangrijkste maakt in de geschiedenis van de BDBH.

In samenwerking met de regionale handelsattachés ter plaatse, werden voor de zakenlui individuele contacten met Turkse zaken-

ont été organisés: environ 300 à Ankara et 400 à Istanbul. À côté de ceux-ci s'est déroulé un grand nombre d'autres contacts, à l'initiative des chefs d'entreprise.

Le pendant turc de l'OBCE, la DEIK, a organisé un séminaire à Istanbul auquel participent des hommes d'affaires turcs (environ 400 participants).

La firme belge Magotteaux SA a organisé de sa propre initiative un séminaire sur l'industrie cimentière. Ce séminaire lui a permis de présenter une huitaine de PME belges à ses clients et partenaires turcs.

La mission a permis de concrétiser quelques contrats. Il s'agit des firmes Chapeaux, X-Ray Services (matériel médical), et Sophis Systems NV (logiciel pour le textile).

Au cours de la mission, l'Office national du Ducroire a conclu quatre accords de coopération technique avec l'Eximbank turque.

En outre, il fut décidé d'établir régulièrement des consultations bilatérales turco-belges, au niveau des hauts fonctionnaires, traitant des affaires européennes et des questions économiques et commerciales bilatérales.

2. Le projet pour la construction de la première centrale nucléaire électrique à énergie nucléaire à Akkuyu n'a pas fait l'objet de conversations officielles belgo-turques lors de la mission économique de mars 1997, mentionnée ci-dessus.

3. À chaque contact officiel avec les autorités turques, le point de vue belge a toujours été rappelé. Si la Turquie veut rester éligible à une adhésion à l'Union européenne, elle sera jugée sur la base des mêmes critères que les autres candidats membres. Le ministre Maystadt a aussi souligné que la Turquie doit satisfaire à un certain nombre de conditions. Il s'agit de conditions sur le plan interne — les droits de l'homme et la question kurde — et sur le plan externe — le problème cyprite et les relations avec la Grèce. Les autorités turques ont toujours pris note du point de vue belge. Les conditions susmentionnées ont une fois de plus été communiquées au gouvernement turc à l'occasion du Conseil européen à Luxembourg, le 12 et 13 décembre 1997.

4. Les droits de l'homme constituent un facteur important dans les relations entre l'Union européenne et la Turquie. La pression européenne sur la Turquie en matière des droits de l'homme reste forte. Chaque État membre se doit de jouer son rôle à cet égard. C'est ce que fait la Belgique à chaque occasion officielle.

5. Les discussions sur une intégration plus profonde de la Turquie dans l'Union européenne ne dépendent évidemment pas seulement d'une forte diminution du déficit commercial et budgétaire turc, mais aussi d'une amélioration visible de la situation en matière des droits de l'homme, d'une amélioration des relations avec la Grèce et des efforts, qui devraient mener à une solution de la question cyprite, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité.

#### Question n° 1415 de M. Anciaux du 30 octobre 1998 (N.):

##### *Problématique du passage à l'an 2000.*

J'aimerais soumettre, à l'honorable ministre, les questions suivantes relatives à la problématique du passage à l'an 2000:

1. Quels efforts budgétaires a-t-on faits en 1999 pour s'attaquer à cette problématique?

2. Que pense l'honorable ministre du fait que l'on risque de manquer d'experts en logiciels pour résoudre la problématique du passage à l'an 2000?

3. Quelles sont les instances qui font rapport à l'honorable ministre sur les conséquences possibles de la problématique du passage à l'an 2000? Quand font-elles rapport à l'honorable ministre?

4. A-t-on une idée précise de la fragilité de notre économie face aux conséquences qu'aurait une mauvaise politique de passage à l'an 2000 dans les pays voisins?

**Réponse:** 1. Il n'est pas prévu de budget spécifique. Les départements doivent reconsidérer leurs priorités en restant dans leur budget.

lui géorganiseerd: ongeveer 300 in Ankara en 400 in Istanbul. Daarnaast liepen nog talloze contacten die onze bedrijfsleiders op eigen initiatief namen.

De Turkse tegenhanger van de BDBH, de DEIK, organiseerde een seminarie in Istanbul waaraan Turkse zakenlui deelnamen (ongeveer 400 personen).

De Belgische firma Magotteaux SA organiseerde, op eigen initiatief een seminarie over de cementnijverheid. Door dit seminarie konden een 8-tal Belgische KMO's voorgesteld worden aan haar Turkse klanten en partners.

De zending heeft eveneens toegelaten een aantal contracten te concretiseren. Het gaat om de firma's Chapeaux, X-Ray Services (medisch materiaal), en Sophis Systems NV (textiel software).

Tijdens de missie sloot de Nationale Delcredere dienst vier technische samenwerkingsakkoorden af met de Turkse Eximbank.

Verder werd de aanzet gegeven tot de oprichting van een bilateraal Turks-Belgisch overleg op het niveau van hoge ambtenaren en handelend over Europese aangelegenheden en bilaterale economische en handelsproblemen.

2. Het project voor de bouw van de eerste nucleaire elektriciteitscentrale in Akkuyu vormde niet het onderwerp van officiële Belgisch-Turkse gesprekken gedurende hogervermelde economische missie van maart 1997.

3. Bij elk officieel contact met de Turkse autoriteiten werd steeds aan het Belgische standpunt herinnerd. Indien Turkije in aanmerking wil komen voor toetreding tot de Europese Unie, zal het beoordeeld worden op basis van dezelfde criteria als de andere kandidaat-lidstaten. Minister Maystadt wees eveneens op een aantal voorwaarden waaraan door Turkije moet voldaan worden. Het betreft hier voorwaarden op intern vlak — met name de mensenrechten en de Koerdische kwestie — en op extern vlak — zijnde het Cypriotische probleem en de relaties met Griekenland. De Turkse autoriteiten namen steeds nota van het Belgische standpunt. Hogergenoemde voorwaarden werden eens te meer aan de Turkse regering meegedeeld naar aanleiding van de Europese Raad in Luxemburg op 12 en 13 december 1997.

4. De mensenrechten vormen een belangrijke factor in de betrekkingen tussen de EU en Turkije. De Europese druk op Turkije inzake de mensenrechtensituatie blijft groot. Elke lidstaat moet in dit opzicht zijn rol spelen. België doet dit bij elke officiële gelegenheid.

5. De gesprekken over een verdere integratie van Turkije binnen de EU zijn uiteraard niet alleen afhankelijk van het gevoelig verminderen van het Turkse begrotings- en handelstekort, maar ook van een zichtbare verbetering van de mensenrechtensituatie, van een verbetering van de relaties met Griekenland en van de inspanningen die zouden moeten leiden tot een oplossing voor de Cyprus-kwestie, conform de resoluties van de Veiligheidsraad.

#### Vraag nr. 1415 van de heer Anciaux d.d. 30 oktober 1998 (N.):

##### *Milleniumproblematiek.*

Met betrekking tot de milleniumproblematiek zou ik de geachte minister graag volgende vragen wensen voor te leggen:

1. Welke begrotingsinspanningen worden in 1999 geleverd om deze problematiek aan te pakken?

2. Hoe evalueert de geachte minister het dreigende tekort aan softwaredeskundigen om het milleniumprobleem aan te pakken?

3. Welke overheidsinstantie rapporteert de geachte minister over de gevolgen van de milleniumproblematiek? Wanneer wordt de geachte minister hierover gerapporteerd?

4. Bestaat er een goed beeld van de kwetsbaarheid van onze economie wat betreft de gevolgen van een onvoldoende millenium-beleid in de buurlanden?

**Antwoord:** 1. Er worden geen bijzondere budgetten uitgetrokken. De departementen moeten binnen hun budget prioriteiten verplaatsen.

2. En ce qui concerne le manque d'experts, les départements devront également revoir leurs priorités. Les experts disponibles doivent être affectés prioritairement à des projets concernant le passage de millénaire. Toutefois, il n'est pas nécessaire que tous les participants à un projet concernant le millénaire soient des experts. Une bonne partie du travail est de nature organisationnelle ou concerne la vérification des résultats d'essais. Ce travail peut très bien être effectué par des collaborateurs qui traitent quotidiennement des matières informatiques et les connaissent en profondeur.

3. Une mission de coordination a été confiée au bureau ABC qui a mis sur pied le «Millennium Forum 2000» au sein duquel se retrouvent des représentants des gouvernements, des entreprises et des autorités académiques. Un rapport sur l'évolution de l'adaptation des systèmes à la problématique de l'an 2000 est régulièrement transmis aux ministres et secrétaires généraux. Le Millennium Forum 2000 peut également formuler des recommandations au Conseil des ministres.

4. La Commission européenne aborde les questions liées au passage à l'an 2000 du point de vue des conséquences sur l'économie du marché intérieur; elle s'attache ainsi principalement au suivi de l'adaptation des réseaux transeuropéens. Via des rapports des groupes de travail de la Commission européenne, nous avons une idée de l'approche adoptée dans les pays voisins. On peut dire que tous les acteurs ou opérateurs sont suffisamment conscients de la responsabilité qu'ils portent et aussi que d'importants projets concernant le millénaire sont en cours d'élaboration.

Un questionnaire établi par la Commission européenne a été transmis à tous les ministres via le Millennium Forum 2000. Il a été demandé aux ministres de le transmettre aux entreprises actives dans les domaines des infrastructures visées par le questionnaire (énergie, transports, télécommunications, ...). En ce qui concerne les télécommunications, le questionnaire a évidemment été envoyé, entre autres, à Belgacom. On peut déduire des réponses de Belgacom que cette entreprise est intensivement occupée à mettre en place les différentes procédures permettant un passage sans difficultés à l'an 2000.

### Télécommunications

**Question n° 1591 de M. Anciaux du 8 février 1999 (N.):**

#### *Emploi des langues à La Poste à Bruxelles.*

Je suis en possession d'une invitation du bureau de poste de Bruxelles 3 qui a été envoyée uniquement en français à un néerlandophone.

Une fois de plus, nous constatons que La Poste ne tient nullement compte du fait que Bruxelles est une capitale bilingue. À nouveau, la direction de La Poste part du principe que tous les Flamands habitant Bruxelles maîtrisent automatiquement le français. Les Flamands de Bruxelles ont pourtant le droit d'être servis en néerlandais. La Poste a, au propre comme au figuré, l'obligation de parler la langue du client. Un Flamand qui doit avoir recours aux services de La Poste à Bruxelles se voit répondre en français. C'est inadmissible.

De telles invitations ne pourraient-elles pas au moins être envoyées dans les deux langues aux personnes concernées? Comment l'honorable ministre explique-t-il le fait que les Flamands ne reçoivent de telles invitations de La Poste qu'en français?

L'honorable ministre compte-t-il sommer La Poste de respecter la législation en matière d'emploi des langues?

L'honorable ministre compte-t-il réaliser une étude sur l'emploi des langues au bureau de poste de Bruxelles 3? Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre?

J'aimerais connaître l'avis de l'honorable ministre quant à l'utilisation des langues à La Poste à Bruxelles?

2. Ook wat betreft het tekort aan deskundigen zullen de departementen prioriteiten moeten verleggen. De beschikbare deskundigen moeten prioritair ingezet worden op projecten met betrekking tot de millenniumovergang. Het is echter niet zo dat alle medewerkers aan een millenniumproject deskundigen moeten zijn. Veel werk is organisatorisch van aard of betreft het verifiëren van testresultaten. Dergelijk werk kan het best uitgevoerd worden door medewerkers die de geïnformatiseerde materie dagelijks behandelen en ten gronde kennen.

3. Aan het bureau ABC werd een coördinerende opdracht toevertrouwd. Het bureau ABC heeft het «Millennium Forum 2000» opgezet waarin vertegenwoordigers van regeringen, ondernemingen en academische autoriteiten elkaar ontmoeten. Er wordt regelmatig een verslag over de evolutie van de aanpassing van de systemen aan de problematiek van het jaar 2000 aan de ministers en de secretarissen-generaal overgezonden. Het Millennium Forum 2000 kan ook aanbevelingen aan de Ministerraad formuleren.

4. De Europese Commissie buigt zich over de kwesties in verband met de overgang naar het jaar 2000 vanuit het standpunt van de gevolgen voor de economie van de interne markt; zij legt zich in hoofdzaak toe op de follow-up van de aanpassing van de transeuropese netwerken. Via rapportering in de workshops van de Europese Commissie krijgen we een beeld van de aanpak van de buurlanden. Men kan stellen dat alle actoren of operatoren voldoende gealarmeerd zijn met betrekking tot de verantwoordelijkheid die zij dragen en tevens dat ernstige millenniumprojecten in ontwikkeling zijn.

Een vragenlijst, opgesteld door de Europese Commissie, werd aan alle ministers overgezonden via het Millennium Forum 2000. De ministers werden gevraagd deze door te spelen aan de bedrijven die actief zijn in de door de vragenlijst geïdentificeerde infrastructuurdomeinen (energie, transport, telecommunicatie, ...). Wat telecommunicatie betreft werd de vragenlijst uiteraard onder andere aan Belgacom toegestuurd. Uit de antwoorden van Belgacom kan worden vastgesteld dat er in dit bedrijf intensief gewerk wordt aan het opzetten van de verschillende procedures voor een probleemloze overgang naar het jaar 2000.

### Telecommunicatie

**Vraag nr. 1591 van de heer Anciaux d.d. 8 februari 1999 (N.):**

#### *Taalgebruik van De Post in Brussel.*

Ik ben in het bezit van een uitnodiging van het postkantoor Brussel 3 die eentalig in het Frans aan een Nederlandstalige werd verzonden.

Eens te meer stellen we vast dat De Post geen rekening houdt met het feit dat Brussel een tweetalige hoofdstad is. Eens te meer gaat het bestuur van De Post er van uit dat alle Vlamingen die in Brussel wonen ook automatisch de Franse taal beheersen, en dan nog, de Vlamingen in Brussel hebben het recht om in het Nederlands bediend te worden. De Post heeft de plicht om letterlijk en figuurlijk de taal van de klant te spreken. Een Vlaming die zich in Brussel op De Post moet komen aanbieden, wordt in het Frans uitgenodigd. Dit is onaanvaardbaar.

Moeten dergelijke uitnodigingen niet minstens in twee talen naar de betrokken persoon worden verstuurd? Hoe verklaart de geachte minister dat Vlamingen dergelijke uitnodigingen van De Post enkel in het Frans ontvangen?

Gaat de geachte minister De Post aanmanen om de taalwetgeving te respecteren?

Gaat de geachte minister specifiek een onderzoek doen naar het taalgebruik in het postkantoor Brussel 3? Welke maatregelen gaat de geachte minister hieromtrent nemen?

Graag had ik de mening van de geachte minister omtrent het taalgebruik van De Post in Brussel gekend?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien acter que La Poste est soucieuse d'appliquer strictement la législation linguistique.

De l'enquête approfondie qui a été effectuée au bureau de poste de Bruxelles 3 établi à Bruxelles-capitale, il s'avère en effet que cet office utilise des formulaires établis dans les deux langues, sans priorité de l'une ou l'autre, lorsque la langue du particulier, le français ou le néerlandais, est utilisée.

Pour ce qui concerne plus précisément le cas que l'honorable membre me rapporte, La Poste me fait savoir qu'un employé du rôle linguistique néerlandais, traitant de très nombreux dossier du genre, a par inadvertance complété un formulaire unilingue français, alors même que le donneur d'ordre avait rédigé l'adresse du bénéficiaire de l'assignation en néerlandais. L'entreprise me dit que des mesures administratives adéquates ont été prises à l'égard de ce membre du personnel.

En outre, les dispositions à appliquer ont été rappelées à tous les employés de ce bureau, susceptibles de traiter des affaires similaires, en vue d'éviter toute récurrence en la matière.

**Question n° 1631 de M. Olivier du 5 mars 1999 (N.):**

**La Poste. — Personnel de contrôle et de supervision. — Suppression de la prime de nuit.**

Jusqu'ici, le personnel de La Poste travaillant entre 22 h 00 et 4 h 00 bénéficiait de primes de nuit. Cela valait pour l'ensemble du personnel, en ce compris les personnes chargées des contrôles et de la supervision.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1999, cette dernière catégorie ne bénéficie plus des primes de nuit.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Qui a pris cette décision ?
2. Sur quelles bases cette décision a-t-elle été prise ?
3. Cette décision a-t-elle été prise en concertation avec le comité paritaire de La Poste ?
4. Cette prime sera-t-elle de nouveau introduite pour les membres du personnel chargés du contrôle et de la supervision ?

**Réponse:** L'entreprise publique autonome, La Poste, me communique les éléments suivants.

1. L'allocation pour prestations nocturnes est octroyée au personnel de La Poste conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 11 décembre 1992 portant fixation de l'allocation pour prestations nocturnes allouée aux membres du personnel de la Régie des Postes.

Son octroi suppose la prestation d'un service dont l'horaire correspond à un de ceux décrits à l'article 2 dudit arrêté.

2. Certaines missions de contrôle plus ponctuelles effectuées par des agents investis d'un poste de direction ou de confiance ne sont pas concernées par ces dispositions. L'entreprise me fait savoir que ceci a été rappelé au personnel compte tenu d'anomalies constatées par le service des paiements.

3. Cette affaire a été portée à la connaissance de la commission paritaire.

4. La Poste m'affirme que l'allocation est donc payée conformément à la lettre et à l'esprit de l'arrêté royal précité du 11 décembre 1992, en ce compris aux agents investis d'un poste de direction ou de confiance réunissant les conditions requises.

**Vice-premier ministre  
et ministre de la Défense nationale,  
chargé de l'Énergie**

**Question n° 1584 de M. Anciaux du 5 février 1999 (N.):**

**Promotion de l'énergie solaire.**

L'utilisation de l'énergie solaire connaît une progression remarquable. Les grandes entreprises sont de plus en plus nombreuses à

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve er akte van te willen nemen dat De Post aandacht besteedt aan de strikte toepassing van de taalwetgeving.

Uit het grondig onderzoek dat ingesteld werd in het postkantoor Brussel 3, gevestigd in Brussel-Hoofdstad, blijkt inderdaad dat deze dienst in de twee talen gestelde formulieren gebruikt, zonder voorrang aan één van beide talen, indien de taal van de particulier niet gekend is. In het tegenovergestelde geval wordt de taal van de particulier gebruikt (Nederlands of Frans).

In het bijzonder met betrekking tot het uitzonderlijke geval dat het geachte lid mij ter kennis brengt, laat De Post mij weten dat een tot de Nederlandstalige rol behorende bediende die veelvuldig dergelijke dossiers behandelde, door onbedachtzaamheid een ééntalig Franstalig formulier heeft ingevuld wanneer de trekker het adres van de begunstigde van de assignatie in het Nederlands had opgesteld. Het bedrijf zegt mij dat de gepaste administratieve maatregelen tegenover dat personeelslid werden getroffen.

Teneinde herhalingen terzake te voorkomen werden tevens de bepalingen die toegepast moeten worden, aan alle bedienden die dergelijke zaken zouden moeten behandelen, van dat postkantoor herinnerd.

**Vraag nr. 1631 van de heer Olivier d.d. 5 maart 1999 (N.):**

**De Post. — Controle-entoezichtpersoneel. — Afschaffing van de nachttoelage.**

Tot voor kort werd aan het personeel van De Post dat prestaties leverde tussen 22.00 uur en 4.00 uur een nachttoelage uitgekeerd. Dit gold voor alle personeelsleden, inbegrepen de personen die belast zijn met controle en toezicht.

Vanaf 1 januari 1999 werd deze laatste categorie van nachttoelagen uitgesloten.

Mag ik van de geachte minister vernemen:

1. wie deze beslissing genomen heeft;
2. op welke gronden deze beslissing genomen werd;
3. of dit overlegd werd met het paritair comité van De Post;
4. of deze toelage opnieuw zal worden ingevoerd voor de personeelsleden, belast met controle en toezicht ?

**Antwoord:** Het autonome overheidsbedrijf De Post deelt mij het volgende mee.

1. Het personeel van De Post ontvangt de toelage voor nachtprestaties overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 december 1992 houdende vaststelling van de aan de personeelsleden van de Regie der Posterijen toegekende toelage voor nachtprestaties.

De toekenning ervan veronderstelt het presteren van een dienst waarvan het uurrooster overeenkomt met één van beide die in artikel 2 van vernoemd besluit worden beschreven.

2. Bepaalde meer punctuele controle-opdrachten, uitgevoerd door personeel belast met een bestuurs- of een vertrouwenspost, vallen niet onder deze beschikkingen. Het bedrijf laat mij weten dat dit aan het personeel herinnerd werd, rekening houdend met onregelmatigheden die door de weddedienst werden vastgesteld.

3. Deze zaak werd ter kennis gebracht van het paritair comité.

4. De Post bevestigt dat de toelage bijgevolg uitbetaald wordt overeenkomstig de letter en de geest van voornoemd koninklijk besluit van 11 december 1992, inbegrepen aan het personeel belast met een bestuurs- of een vertrouwenspost, dat aan de vereiste voorwaarden voldoet.

**Vice-eerste minister  
en minister van Landsverdediging,  
belast met Energie**

**Vraag nr. 1584 van de heer Anciaux d.d. 5 februari 1999 (N.):**

**Promoten van zonne-energie.**

Het gebruik van zonne-energie is aan een opmerkelijke opmars bezig. Steeds meer grote bedrijven produceren en verkopen zonne-

produire et à vendre de l'énergie solaire. Toutefois, les possibilités existent aussi pour les particuliers. Le placement d'un système photovoltaïque peut procurer suffisamment d'énergie à toute une famille. Par ailleurs, l'énergie excédentaire peut être vendue pour alimenter les réseaux des sociétés d'électricité. Jusqu'ici, l'effet de récupération est limité en raison des frais d'installation du système. Le gouvernement flamand encourage le placement des systèmes à cellules solaires.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. De quelle manière l'honorable ministre encourage-t-il le placement de systèmes à énergie solaire ?
2. Quelle importance attache-t-il aux développements en cette matière ? Quel rôle octroie-t-il à l'énergie solaire en tant qu'alternative ?
3. De quelle manière les prix que les sociétés d'électricité accordent pour l'énergie produite par des systèmes à énergie solaire fournie à leurs réseaux sont-ils fixés ? Une politique tarifaire stimulante ne pourrait-elle pas être mise sur pied pour favoriser le placement de cellules solaires ? L'honorable ministre compte-t-il interpellier les sociétés d'électricité sur ce sujet ?

**Réponse :** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1 et 3. La recommandation du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz du 8 juillet 1998 (CC(e) 98/19) prévoit, pour les systèmes photovoltaïques d'une capacité limitée de 3 kW<sub>p</sub> (plafond typique des systèmes résidentiels), l'octroi par le client d'une compensation entre le prix d'achat et le prix de fourniture au réseau pour toute la durée de vie de l'installation. Concrètement, cela signifie que l'indemnité de restitution pour l'électricité produite au moyen de cellules solaires est d'environ 6 francs. Un tel soutien rend l'investissement en systèmes photovoltaïques légèrement plus attractif et simplifie fortement la liaison réseau. Combinés aux subsides d'investissement pouvant être octroyés par les régions, ces systèmes peuvent d'ores et déjà constituer une option intéressante pour la production résidentielle d'électricité. Il est nécessaire de maintenir un soutien identique ou similaire au sein du marché libéralisé de l'électricité.

2. Le développement d'énergie solaire photovoltaïque peut devenir une partie essentielle de l'approvisionnement énergétique à long terme. Les progrès réalisés en matière de recherche et de développement, de même que les récents investissements du secteur privé, sont prometteurs et sont à la base d'une croissance du marché de plus de 30 % par an. Toutefois, malgré le développement explosif du marché auquel on assiste actuellement, il faudra encore au moins 20 ans pour que cette technologie puisse avoir un impact significatif sur l'approvisionnement énergétique en Belgique. Les efforts en matière de recherche, de développement et de démonstration doivent néanmoins être poursuivis, notamment dans le domaine des cellules solaires à film fin et des cellules solaires organiques. Par ailleurs, les systèmes photovoltaïques peuvent d'ores et déjà avoir un impact important sur le niveau de vie des pays en voie de développement, où ces systèmes offrent souvent la solution la moins chère et la plus fiable.

**Question n° 1592 de M. Anciaux du 8 février 1999 (N.) :**

***Déséquilibre linguistique au service des achats de l'armée.***

Le service des achats de l'armée est une institution fédérale par excellence, étroitement impliqué dans les intérêts économiques des régions et également lié aux récentes affaires de corruption. L'on pourrait dès lors s'attendre du ministre fédéral qui est notamment responsable de ce service important, qu'il respecte scrupuleusement les proportions linguistiques fixées de 60% de néerlandophones et 40% de francophones dans ce service et ce, pour chaque catégorie de personnel militaire et civil.

Il appert d'une réponse du ministre à la question n° 1419 du 30 octobre 1998 que cette proportion n'est pas respectée pour les catégories sous-officiers et personnel civil.

énergie. Maar ook voor de particuliere verbruiker zijn er mogelijkheden. De plaatsing van een fotovoltaïsch systeem kan een gezin voorzien van voldoende energie voor eigen gebruik. Daarnaast kan de overtollige energie verkocht worden voor de netten van de elektriciteitsmaatschappijen. Het terugverdieneffect is tot op heden beperkt door de installatiekosten van het systeem. De Vlaamse overheid steunt de plaatsing van zonnecelssystemen.

Graag had ik een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Op welke manier steunt de geachte minister de plaatsing van zonne-energiesystemen ?
2. Welk belang hecht de geachte minister aan de ontwikkeling in deze materie ? Welke rol ziet hij weggelegd voor zonne-energie als alternatief ?
3. Op welke manier worden de prijzen bepaald die elektriciteitsmaatschappijen betalen voor de energie opgewekt door zonne-energiesystemen die geleverd worden aan hun netten ? Kan een stimulerend prijsbeleid niet aangewend worden om het plaatsen van zonnecellen te bevorderen ? Zal de geachte minister hieromtrent de elektriciteitsmaatschappijen aanspreken ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1 en 3. De aanbeveling van het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas van 8 juli 1998 (CC(e) 98/19) voorziet dat voor fotovoltaïsche systemen met een piekvermogen van 3 kW<sub>p</sub> (typische bovengrens voor residentiële systemen) er een compensatie tussen de aankoop- en leveringsprijs met het net door de klant toegestaan wordt voor de levensduur van de installatie. Dit wil concreet zeggen dat de terugleververgoeding voor elektriciteit uit zonnecellen ongeveer 6 frank bedraagt. Een dergelijke ondersteuning maakt de investering in fotovoltaïsche systemen een stuk aantrekkelijker, en vereenvoudigt in sterke mate de netkoppeling. In combinatie met investeringssubsidies, die door de gewesten kunnen worden toegekend, kunnen deze systemen nu al een interessante optie zijn voor residentiële elektriciteitsproductie. Het is noodzakelijk om dezelfde of een gelijkmatige ondersteuning te handhaven in de geliberaliseerde elektriciteitsmarkt.

2. De ontwikkeling van fotovoltaïsche zonne-energie kan een essentieel onderdeel worden van de energievoorziening op lange termijn. De vooruitgang in onderzoek en ontwikkeling, en de recente investeringen vanaf de privésector zijn veelbelovend, en liggen aan de basis van de marktgroei van meer dan 30 % per jaar. Nochtans zal bij de huidige explosieve marktontwikkeling het nog minstens 20 jaar duren vooraleer deze technologie een significante impact kan hebben op de energievoorziening in België. Niettemin moet de inspanning van onderzoek, ontwikkeling en demonstratie voortgezet, met name in het domein van dunne film zonnecellen en organische zonnecellen. Daarnaast kunnen fotovoltaïsche systemen nu al een belangrijke impact hebben op de levensstandaard in ontwikkelingslanden, waar deze systemen dikwijls de goedkoopste en meest betrouwbare oplossing bieden.

**Vraag nr. 1592 van de heer Anciaux d.d. 8 februari 1999 (N.) :**

***Scheeftrekking van de taalverhouding in de aankoopdienst van het leger.***

De aankoopdienst van het leger is een bij uitstek federale instelling, zeer nauw betrokken bij de economische belangen van de gewesten alsook bij de recente corruptieschandalen. Van de federale minister onder meer verantwoordelijk voor deze belangrijke dienst, mag dan ook worden verwacht dat hij in deze dienst scrupuleus de vooropgezette taalverhouding van 60% Nederlandstalig en 40% Franstalig zou eerbiedigen en dit voor elke categorie van militair en burgerlijk personeel.

Uit het antwoord van de minister op vraag nr. 1419 van 30 oktober 1998 blijkt evenwel dat in de categorieën van de onderofficieren en van het burgerpersoneel een loopje wordt genomen met deze taalverhouding.

1. L'honorable ministre compte-t-il intervenir personnellement pour rectifier immédiatement ce déséquilibre inacceptable ?

2. Combien de mutations par régime linguistique, par catégorie et dans quels délais l'honorable ministre envisage-t-il pour restaurer l'équilibre linguistique ?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1 et 2. Je peux répondre à vos constatations très sélectives concernant des rapports linguistiques inacceptables au sein du service général des achats, qu'à l'armée, la proportionnalité linguistique de 60/40 est prise en considération pour l'ensemble des Forces armées et non par organisme.

Il n'est pas dans mon intention d'intervenir dans cette matière étant donné que, globalement, il n'existe pas de proportionnalité linguistique inacceptable.

**Question n° 1606/4 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

**Recrutement d'étrangers dans les services publics.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 5093).

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après les réponses à ses questions.

1. Aucune initiative supplémentaire n'a été prise dans mon département en vue d'exécuter les arrêtés du 26 septembre 1994 et 13 avril 1995. Le personnel civil statutaire du département est recruté par la procédure habituelle du Secrétariat permanent au recrutement conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 26 septembre 1994. En ce qui concerne le personnel contractuel, les dispositions de l'arrêté royal du 13 avril 1995 sont appliquées.

2. La notion «relations caractéristiques» a été définie au département de la Défense nationale conformément à la jurisprudence de la Cour de Justice. Cette cour a jugé que des emplois qui impliquent la participation, directe ou non, à l'exercice du pouvoir public, et qui comprennent des activités visant à la protection des intérêts généraux de l'État ou d'autres organismes publics, peuvent constituer une exception dans le sens de l'article 48, § 4, de la convention de la Communauté européenne.

3. L'effectif en personnel militaire est composé dans sa totalité de Belges vu l'obligation légale d'avoir la nationalité belge pour pouvoir contracter un engagement.

En ce qui concerne le personnel statutaire civil, aucun ressortissant de l'Union européenne (UE) n'est employé sur un total de 2 138 agents fin 1998. Le personnel contractuel civil du département comptait fin 1997 et fin 1998 respectivement 42 (ou 4,15 % et 37 (ou 3,85 %) ressortissants de l'UE, et 4 (ou 0,39 %) ressortissants non-UE, sur un total de respectivement 1 011 et 961 membres du personnel.

La répartition du personnel contractuel civil par niveau est la suivante:

1. Zal de geachte minister persoonlijk tussenkomen om deze onaanvaardbare taalverhouding onmiddellijk recht te trekken ?

2. Hoeveel mutaties per taalstelsel, per categorie en binnen welke termijn overweegt de geachte minister om het taalevenwicht te herstellen ?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1 en 2. Op uw wel zeer selectieve vaststellingen van onaanvaardbare taalverhoudingen bij de algemene aankoopdienst, kan ik antwoorden dat de taalverhouding 60/40 in het leger in acht wordt genomen voor gans de Krijgsmacht en niet per organisme.

Ik heb dus geenszins de intentie om dienaangaande tussen te komen aangezien er globaal geen onaanvaardbare taalverhouding is.

**Vraag nr. 1606/4 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Rekrutering van vreemdelingen in openbare diensten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hierboven werd gepubliceerd (blz. 5093).

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. In mijn departement zijn geen bijkomende initiatieven genomen om uitvoering te geven aan de besluiten van 26 september 1994 en 13 mei 1995. Het statutair burgerpersoneel van het departement wordt geworven via de gebruikelijke procedure bij het Vast Wervingssecretariaat, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 september 1994. Wat betreft het contractueel personeel worden de bepalingen van het koninklijk besluit van 13 april 1995 toegepast.

2. Het begrip «karakteristieke betrekkingen» werd in het departement Landsverdediging omschreven conform de rechtspraak van het Hof van Justitie. Dit hof oordeelde dat betrekkingen die, al dan niet rechtstreeks, deelneming aan de uitoefening van het openbaar gezag inhouden en die werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare lichamen, een uitzondering kunnen vormen, in de zin van artikel 48, § 4, van het verdrag van de Europese Gemeenschap.

3. Het militair personeelsbestand bestaat volledig uit Belgen gezien de wettelijke verplichting van het bezit van de Belgische nationaliteit om een dienstneming te kunnen aangaan.

Wat het burger statutair personeel betreft, zijn er, eind 1998, bij het departement van Landsverdediging geen Europese Unie (EU)-onderdanen tewerkgesteld op een totaal van 2 138 ambtenaren. Het contractueel burgerpersoneel van het departement telde eind 1997 en eind 1998 respectievelijk 42 (of 4,15%) en 37 (of 3,85%) EU-onderdanen en daarnaast 4 (of 0,39%) niet-EU-onderdanen op een totaal van respectievelijk 1 011 en 961 personeelsleden.

Voor het contractueel burgerpersoneel geeft een verdeling per niveau het volgende:

	Ressortissants UE — EU-onderdanen		Ressortissants non-UE — Niet-EU-onderdanen
	Fin 1997 — Eind 1997	Fin 1998 — Eind 1998	Fin 1997 et fin 1998 — Eind 1997 en eind 1998
Niveau 1 . . . . .	1	1	1
Niveau 2+ . . . . .	4	4	—
Niveau 2 . . . . .	3	3	—
Niveau 3 . . . . .	21	17	1
Niveau 4 . . . . .	13	12	2
Total. — Totaal . . . . .	42	37	4



## Ministre de la Santé publique et des Pensions

### Santé publique

Question n° 1330 de M. Olivier du 23 septembre 1998 (N.):

#### Utilisation du GSM. — Effets nocifs.

La presse publie régulièrement des articles sur les effets nocifs du GSM pour la santé, ceux-ci pouvant aller, selon les sources, de simples trous de mémoire jusqu'à la formation de tumeurs au cerveau.

Le fait que les GSM émettent leur signal à une fréquence de 900 MHz donne effectivement à réfléchir, tout comme le fait que le troisième opérateur GSM (KNP-Orange) qui arrivera sur le marché l'année prochaine travaillera à une fréquence de 1 800 MHz. L'on suspecte en effet que ces fréquences ont le même effet qu'un four à micro-ondes et font augmenter la température d'une petite partie du cerveau dès que l'utilisateur porte son GSM à l'oreille. Dans le meilleur des cas, cette différence de température provoque des phénomènes de distraction, de perte de mémoire et d'allongement du temps de réaction, ce qui nous ramène à la question de l'utilisation du GSM au volant.

Les nombreuses recherches qui ont déjà été effectuées sur les effets potentiels de l'utilisation du GSM sur le cerveau n'ont pas encore débouché sur des résultats d'une fiabilité absolue. Les nombreuses conclusions provisoires vont cependant dans le sens d'effets nocifs.

Les GSM de la nouvelle génération, qui coûtent un peu plus cher, offriraient une meilleure protection pour la santé. Et les kits main-libre pour téléphone cellulaire offrent bien sûr la meilleure garantie, dès lors que l'appareil n'est pas placé à proximité de la tête de l'utilisateur, du moins durant la conduite. Les dispositifs « main-libre » ont donc un effet positif direct évident sur la sécurité routière, sans parler de la question des effets potentiels du rayonnement.

À cet égard, j'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre:

1. A-t-on déjà pris des mesures préventives afin de limiter le risque potentiel pour la santé lié au rayonnement ?
2. Est-il souhaitable d'octroyer une sorte de label de qualité en fonction de la dose de rayonnement émise, qui est facilement mesurable ?
3. Est-il souhaitable d'interdire sur le marché belge les appareils qui émettent une dose trop forte de rayonnement ?
4. Le moment n'est-il pas venu d'agir sur le plan légal afin d'interdire l'utilisation du téléphone dans les véhicules qui ne sont pas dotés d'un dispositif main-libre ?

**Réponse:** 1. J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que, sur la base du rapport du Conseil supérieur d'hygiène, les données scientifiques disponibles à ce jour n'indiquent pas que l'usage d'un appareil de télécommunication portable, tel qu'un mobilophone, soit source de danger pour la santé, du moins lorsqu'il est utilisé de façon normale. Le conseil prône cependant la prudence étant donné que cet appareillage concerne une technologie récente et que les éventuels effets à long terme ne sont pas encore connus. Pour cela, des recherches complémentaires sont nécessaires.

2. À ce propos, l'ensemble des recommandations du conseil en matière de mobilophonie seront rendues publiques tout prochainement.

3. La compétence pour ce qui concerne l'utilisation du GSM dans les voitures, en relation avec la sécurité routière, dépend de mon collègue, Jan Peeters, secrétaire d'État à la Sécurité routière.

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

### Volksgezondheid

Vraag nr. 1330 van de heer Olivier d.d. 23 september 1998 (N.):

#### GSM-gebruik. — Schadelijke gevolgen.

Met enige regelmaat verschijnen in de pers artikels over de mogelijke schadelijke gevolgen voor de gezondheid van GSM-telefoons, welke naargelang de bron, variëren van kortstondige vergeetachtigheid tot de ontwikkeling van hersentumoren.

Dat dergelijke toestellen uitzenden op 900 MHz stemt inderdaad tot nadenken, evenals het feit dat volgend jaar een derde GSM-operator (KPN-Orange) op de markt komt die gaat werken met frequenties van 1 800 MHz. Men vermoedt immers dat dergelijke frequenties — zoals bij een microgolfoven — een klein deel van de hersenen opwarmen van zodra de GSM tegen het oor wordt gehouden. In het beste geval veroorzaakt dat verstrooidheid, vergeetachtigheid en een verminderde reactietijd. Wat opnieuw de vraag doet rijzen naar GSM-gebruik tijdens het besturen van een auto.

Er is al heel wat onderzoek verricht naar de mogelijke gevolgen van GSM-gebruik op de hersenen, zonder tot nu toe een honderd procent waterdichte uitkomst te bekomen. Maar veel — voorlopige conclusies — gaan wel degelijk in de richting van schadelijke gevolgen.

Nieuwere en iets duurdere GSM-toestellen zouden beter afgeschermd zijn. En uiteraard bieden de zogenaamde handenvrije sets voor dergelijke mobiele telefoons de beste garantie omdat het toestel dan — zeker tijdens het besturen van een wagen — niet in de buurt van het hoofd van de gebruiker komt. Dat een en ander ook een direct positief effect heeft op de verkeersveiligheid, los van de mogelijke gevolgen van de straling, spreekt voor zich.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Zijn er reeds preventieve maatregelen genomen om het mogelijke stralingsgevaar voor de gezondheid te beperken ?
2. Acht hij het wenselijk om toestellen een soort keurmerk mee te geven al naargelang de — gemakkelijk te meten — stralings-emissie ?
3. Acht hij het wenselijk om toestellen die al te veel straling uitstoten, te verbieden op de Belgische markt ?
4. Vindt hij niet dat de tijd rijp is voor een wettelijk verbod op telefoneren in de wagen zonder handenvrije set ?

**Antwoord:** 1. Ik heb de eer het geachte lid, op basis van het verslag van de Hoge Gezondheidsraad, mede te delen dat de huidige beschikbare wetenschappelijke gegevens er niet op wijzen dat het gebruik van draagbare telecommunicatie-apparatuur, zoals mobiele telefoons, een gevaar oplevert voor de gezondheid, mits ze op een normale wijze wordt gebruikt. De raad maant evenwel aan tot voorzichtigheid omdat deze apparatuur recente technologie betreft en de eventuele lange-termijn effecten nog niet bekend zijn. Hieromtrent is bijkomend onderzoek nodig.

2. Naar aanleiding hiervan, zal het geheel van de aanbevelingen van de Hoge Gezondheidsraad eerstdaags openbaar gemaakt worden.

3. De bevoegdheid inzake het gebruik van de GSM in de wagen m.b.t. het aspect verkeersveiligheid, behoort tot de bevoegdheid van collega Jan Peeters, staatssecretaris voor Veiligheid.

**Question n° 1554 de M. Olivier du 11 janvier 1999 (N.):****Usage d'antibiotiques. — Prescriptions. — Recherche de nouveaux antibiotiques.**

Longtemps nous avons vécu avec la conviction que nous avions vaincu en grande partie les maladies infectieuses. Ces dernières années, cependant, nous avons pu lire dans la presse d'information générale et surtout dans la presse spécialisée des nouvelles de plus en plus alarmantes au sujet de la résistance que certaines bactéries développent contre les antibiotiques. Ainsi, la mortalité à la suite d'infections a augmenté de 50 % entre 1980 et 1992, ce qui en a fait la huitième cause de décès, par ordre d'importance, aux États-Unis.

Cette résistance est due, paradoxalement, au succès des antibiotiques. Ces médicaments sont en effet utilisés en grande quantité dans les hôpitaux, notamment pour le traitement du sida, comme complément pour pallier les effets de la chimiothérapie, lors du placement d'implants, etc.

Beaucoup plus répréhensible est la prescription immodérée d'antibiotiques par les médecins de famille qui, apparemment, n'osent pas renvoyer les patients chez eux en leur disant de laisser la maladie suivre son cours. De plus, les antibiotiques sont parfois prescrits «à l'aveuglette», en espérant que le médicament aura l'effet escompté et que la bactérie en question n'est pas encore résistante. L'analyse en laboratoire prend en effet quelques jours et le médecin — ou le patient ? — ne veut pas attendre aussi longtemps. Une donnée inquiétante et une brèche dans le budget de l'assurance maladie!

Le combat n'est heureusement pas encore terminé: les budgets affectés à la recherche d'antibiotiques augmentent à vive allure et un certain nombre de recherches «anciennes» sont reprises et approfondies dans l'espoir que de nouveaux remèdes contre les infections pourront en résulter. Au surplus, l'activité de recherche est sensiblement accélérée par les évolutions récentes de la technologie génétique et l'introduction d'ordinateurs de plus en plus puissants. La bureaucratie inhérente à l'agrément des médicaments se révèle cependant toujours un facteur inhibiteur.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures ont déjà été adoptées pour endiguer l'usage d'antibiotiques dans des cas non urgents et quels en sont les résultats?
2. Quelles mesures prendra-t-il pour amener les médecins et les patients à prendre conscience du fait que la guérison peut être tout aussi rapide sans antibiotiques et que le recours à de tels remèdes est donc superflu dans certains cas ou, en tout cas, qu'ils font plus de mal que de bien à terme un peu plus lointain?
3. Peut-il expliquer pourquoi, en Belgique, les médecins (de famille) prescrivent systématiquement plus de médicaments qu'aux Pays-Bas ou en Allemagne, par exemple?
4. Quelles mesures a-t-on déjà prises pour obvier au problème entre-temps devenu urgent, dans les hôpitaux, des infections qui revêtent un caractère dangereux et qu'il n'est pratiquement pas possible d'éradiquer, et a-t-on déjà enregistré des résultats?
5. Envisage-t-il d'octroyer des aides publiques à la recherche de nouveaux antibiotiques, vu son importance pour la santé publique?
6. Quelles mesures compte-t-il prendre pour accélérer le processus d'agrément des médicaments?

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Le Centre belge d'information pharmacothérapeutique (CBIP) est responsable depuis 1975 de la publication et de la diffusion auprès des médecins et des pharmaciens des Folia Pharmacotherapeutica. Le Folia Pharmacotherapeutica est une brochure rassemblant de l'information écrite et indépendante sur les médicaments, comparaison de traitements, revue de littérature, problèmes éventuels rencontrés à l'usage de certains médicaments, etc.

En 1998 a été créé sous l'égide du CBIP un Comité scientifique d'information indépendante des médicaments. Dans ce comité

**Vraag nr. 1554 van de heer Olivier d.d. 11 januari 1999 (N.):****Gebruik van antibiotica. — Voorschrijfgedrag. — Onderzoek naar nieuwe antibiotica.**

Jaren hebben we in de overtuiging geleefd dat we de infectieziekten goeddeels overwonnen hadden. De laatste jaren echter verschijnen steeds alarmerender berichten in de gewone en zeker in de vakpers over resistentie die bacteriën ontwikkelen tegen antibiotica. Zo steeg de mortaliteit als gevolg van infecties tussen 1980 en 1992 met 50 %, waardoor die doodsoorzaak in de Verenigde Staten gestegen is naar de achtste plaats.

De oorzaak van de resistentie is paradoxaal genoeg te danken aan het succes van antibiotica. Er wordt immers veel van dat soort geneesmiddelen gebruikt in ziekenhuizen bij onder meer de behandeling van aids, als supplement om de gevolgen van chemotherapie te ondervangen, bij de plaatsing van implantaten, e.d.

Veel erger is het ongebreidelde voorschrijfgedrag van voornamelijk huisartsen, die schijnbaar geen patiënt naar huis durven te sturen met de boodschap: «uitzielen». Bovendien worden antibiotica al eens voorgeschreven «op de tast», in de hoop dat het medicament het gewenste effect zal hebben en dat de bacterie in kwestie nog niet resistent is. Laboratoriumonderzoek duurt immers een paar dagen en zo lang wil de dokter — of de patiënt ? — niet wachten. Een zorgwekkend gegeven én een aanslag op het budget van de ziekteverzekering!

De strijd is gelukkig nog niet gestreden: de budgetten voor onderzoek naar antibiotica stijgen pijlsnel en een aantal «oude» onderzoeken worden opnieuw opgediept voor verdere studie in de hoop dat daar nieuwe infectiewerende middelen kunnen uit voortkomen. Daarenboven gaat onderzoek veel sneller door de recente evoluties in de gentechnologie en de steeds krachtiger wordende computers. De overheidsbureaucratie bij de goedkeuring van geneesmiddelen blijkt echter nog altijd een remmende factor te zijn.

In verband met het voorgaande had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen:

1. Welke maatregelen werden reeds genomen om het gebruik van antibiotica in niet-urgente gevallen tegen te gaan en wat zijn de resultaten daarvan?
2. Welke maatregelen zal hij treffen om een zekere mentaliteitswijziging op gang te brengen bij de dokters en de patiënten dat genezen vaak even snel gaat zonder antibiotica en dat het gebruik van dergelijk medicatie in zulke gevallen dus overbodig is of in elke geval op de iets langere termijn meer kwaad dan goed doet?
3. Kan hij verklaren waarom in België systematisch veel meer medicamenten worden voorgeschreven door (huis-)artsen dan in bijvoorbeeld Nederland of Duitsland?
4. Welke maatregelen werden reeds genomen om het onderhand dringende probleem van gevaarlijk en schier onuitroeibare infecties in ziekenhuizen tegen te gaan en werden reeds resultaten geboekt?
5. Overweegt hij overheidssteun voor onderzoek naar nieuwe antibiotica, gezien het belang voor de volksgezondheid?
6. Welke maatregelen overweegt hij om de goedkeuring van geneesmiddelen vlotter te laten verlopen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het Belgisch Centrum voor farmaceutische informatie (BCFI) verzorgt sinds 1975 de publicatie van de Folia Pharmacotherapeutica en de verspreiding ervan bij artsen en apothekers. De Folia Pharmacotherapeutica is een brochure die schriftelijke en onafhankelijke informatie bevat over geneesmiddelen alsook vergelijkingen van behandelingen, een literatuuroverzicht en eventuele problemen in verband met het gebruik van bepaalde geneesmiddelen, enz.

In 1998 werd onder de auspiciën van het BCFI een Wetenschappelijk Comité onafhankelijke informatie geneesmiddelen

siègent des représentants du CBIP, de la Commission de transparence, de l'administration de l'Inspection de la pharmacie, du cabinet du ministre de la Santé publique, de la Société scientifique de médecine générale (SSMG) ainsi que de son homologue néerlandophone, la WVVH, l'Association pharmaceutique belge (APB), l'Organisation des pharmacies coopératives (Ophaco), le Comité pour l'évaluation de la pratique médicale («Pharmanet») et des représentants du collège intermutuelliste.

Le but de ce comité est de favoriser une prescription rationnelle de médicaments fondée sur des preuves (evidence based). Un des projets de ce comité est la réalisation de dossiers de promotion de la compétence dans le domaine des médicaments. Il s'agit de mettre à disposition des utilisateurs une information standardisée, consensuelle et des lignes directrices qui puissent servir de guide de bonne pratique. Les groupes cibles sont les groupes de médecins réunis en GLEM's ainsi que les pharmaciens.

Un des dossiers qui sera préparé par ce comité concernera le traitement des infections des voies respiratoires supérieures (angine, sinusite, otite) pour lesquelles plusieurs études ont déjà démontré l'utilisation abusive et intempestive d'antibiotiques.

Un autre projet de ce comité concerne la livraison d'une information pharmacothérapeutique orale par la voie de «visiteurs médicaux» indépendants et ayant reçu une formation spéciale. Ceux-ci s'adresseront dans un premier temps aux médecins au niveau de leurs GLEM's et aux pharmaciens. Parmi les thèmes choisis figure le traitement des voies respiratoires supérieures.

2. Le Comité scientifique d'information indépendante assumera la tâche d'information indépendante et basée sur des preuves scientifiques auprès des médecins. Ce travail a notamment l'objectif de faire changer la mentalité des médecins qui prescrivent trop rapidement des antibiotiques pour des infections qui ne le nécessitent pas. Mais il est un fait que le médecin est aussi tributaire de l'attente de son patient, lequel est souvent demandeur d'antibiotiques et dans ce cas, souvent «impatient». Il est donc tout aussi nécessaire de réfléchir à des campagnes d'information destinées au grand public afin de les «désinciter» à demander trop rapidement et abusivement une prescription d'antibiotiques au médecin. Ce type de campagne pourrait se faire en collaboration avec les communautés, compétentes en matière de prévention.

3. La comparaison des données de prescription des médicaments entre différents pays peut être difficilement jugée puisque nous sommes pratiquement le seul pays disposant d'un système de récolte de données de prescription aussi exhaustif. Toutefois, il est clair que des efforts en matière de rationalisation des prescriptions de médicaments sont hautement souhaitables. L'origine de cette surprescription est d'origine multifactorielle: la concurrence entre les médecins, le marketing des firmes pharmaceutiques, la demande du patient, l'âge de la population et la situation sociale sont notamment des facteurs à prendre en considération pour expliquer cette situation.

4. L'arrêté royal du 7 novembre 1988 relatif à l'hygiène hospitalière établit une série de missions pour le médecin hygiéniste et le comité d'hygiène au sein des hôpitaux. Parmi ces missions, figurent notamment les suivantes:

- l'enregistrement des infections hospitalières;
- le dépistage des sources d'infection;
- le dépistage des porteurs de germes parmi le personnel et les patients;
- la surveillance bactériologique de l'environnement hospitalier (...);
- conseils d'orientation en antibiothérapie.

Cette législation contribue à améliorer de façon continue l'hygiène hospitalière et contient également des arguments pour susciter des discussions relatives à l'utilisation rationnelle des antibiotiques au sein des hôpitaux, facteur essentiel pour le contrôle des infections hospitalières.

Du point de vue financier, le budget pour les hôpitaux consacré à l'hygiène hospitalière est en 1999, d'environ 400 millions. Il permet à tous les hôpitaux de bénéficier d'au moins un ETP infirmier(ère) en hygiène hospitalière, de financer un part-time ou plus d'un médecin hygiéniste et couvre des frais de fonctionnement.

opgericht. In dit comité hebben vertegenwoordigers zitting van het BCFI, de Doorzichtigheidscommissie, het bestuur van de Farmaceutische Inspectie, het kabinet van de minister van Volksgezondheid, de Wetenschappelijke Vereniging van Vlaamse huisartsen (WVVH) alsook zijn Franstalige tegenhanger, de SSMG, de Algemene Farmaceutische Bond (APB), de Organisatie van coöperatieve apothekers (Ophaco), het Comité voor de evaluatie van de medische praktijk («Pharmanet») en vertegenwoordigers van het intermutualistisch college.

Dit comité heeft als doel het rationeel voorschrijven van geneesmiddelen op basis van bewijzen (evidence based) te bevorderen. Een van de projecten van dit comité betreft het opstellen van dossiers om de deskundigheid op het vlak van geneesmiddelen te bevorderen. Gestandaardiseerde, consensuele informatie, alsook richtlijnen die als gids voor goede praktijk kunnen gelden, worden ter beschikking gesteld van de gebruikers. Doelgroepen zijn de artsen verenigd in LOK's en apothekers.

Een van de dossiers die door dit comité worden voorbereid, betreft de behandeling van infecties van de bovenste luchtwegen (angina, sinusitis, otitis) waaromtrent verschillende studies verkeerd en onnodig antibioticagebruik aantoonde.

Een ander project van dit comité is nog het verstrekken van mondelinge farmacotherapeutische informatie via onafhankelijke «artsenbezoekers» die een speciale opleiding gekregen hebben en die zich in eerste instantie richten tot artsen verenigd in de LOK's en apothekers. De behandeling van de bovenste luchtwegen is één van de geselecteerde thema's.

2. Het Wetenschappelijk Comité onafhankelijke informatie moet ervoor zorgen dat de artsen onafhankelijke en op wetenschappelijke bewijzen gebaseerde informatie krijgen. Doelstelling hiervan is onder meer een mentaliteitswijziging tot stand te brengen bij de artsen die te snel antibiotica voorschrijven voor infecties die dit niet echt vereisen. Feit is echter ook dat de arts afhankelijk is van de verwachtingen van de patiënt die vaak zelf antibiotica vraagt en daarbij vaak «ongeduldig» is. Er moet dus ook worden nagedacht over informatiecampaagnes voor het grote publiek, om de mensen ervan te overtuigen niet al te vlug en onnodig een antibioticavoorschrift aan de arts te vragen. Dergelijke campagne zou in samenwerking met de gemeenschappen, bevoegd inzake preventiebeleid, kunnen worden gevoerd.

3. De gegevens inzake het voorschrijven van geneesmiddelen kunnen maar moeilijk tussen de verschillende landen vergeleken worden, aangezien België praktisch het enige land is dat over zo'n uitgebreid verzamelstelsel voor dergelijke gegevens beschikt. Het is evenwel overduidelijk dat inspanningen nodig zijn om tot een rationeler voorschrijfgedrag te komen. Vele factoren liggen aan de oorsprong van het buitensporig voorschrijven van geneesmiddelen: concurrentie tussen artsen, marketing van farmaceutische firma's, vraag van patiënt, leeftijd van de bevolking en sociale situatie zijn een mogelijke verklaring voor de feitelijke situatie.

4. Het koninklijk besluit van 7 november 1988 inzake ziekenhuishygiëne stelt een aantal taken vast voor de geneesheer-ziekenhuishygiënist en het comité voor ziekenhuishygiëne, met name:

- de registratie van de ziekenhuisinfecties;
- het opsporen van de infectiebronnen;
- het opsporen van de kiemdragers onder het personeel en de patiënten;
- het bacteriologisch toezicht op het ziekenhuismilieu (...);
- aanbevelingen i.v.m. antibiotherapie.

Deze wetgeving draagt ertoe bij dat de ziekenhuishygiëne voortdurend verbetert; ze bevat tevens argumenten die tot discussies moeten aanzetten over een rationeler antibioticagebruik in de ziekenhuizen, wat een essentiële factor is bij de bewaking van ziekenhuisinfecties.

Op financieel vlak bedraagt het budget dat de ziekenhuizen in 1999 aan ziekenhuishygiëne kunnen besteden ongeveer 400 miljoen. Hiermee kunnen de ziekenhuizen over ten minste één FTE verpleegkundige-ziekenhuishygiënist beschikken, een geneesheer-ziekenhuishygiënist part-time of meer in dienst nemen en de werkingskosten betalen.

D'autre part, depuis 1991, le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement soutient l'Institut scientifique de santé publique-Louis Pasteur dans le cadre du programme national de surveillance des infections hospitalières. Après une surveillance des infections des plaies opératoires et des septicémies nosocomiales, ce programme consiste actuellement en une surveillance des septicémies et des pneumonies nosocomiales dans les unités de soins intensifs. Ce projet se fait en collaboration avec la Société belge de soins intensifs et de médecine d'urgence. Pour mener à bien ce programme, l'ISSP-LP reçoit actuellement directement des fonds de la part des hôpitaux participant à leur projet. Un arrêté ministériel prévoit en effet une augmentation de la partie du budget des hôpitaux qui participent à la récolte des données selon le protocole de l'ISSP-LP.

Toutes ces mesures, qu'elles soient législatives ou financières, permettent certainement une amélioration de l'hygiène hospitalière et contribuent à développer au sein des hôpitaux les discussions tant en ce qui concerne les infections nosocomiales qu'en ce qui concerne l'utilisation rationnelle des antibiotiques.

Les résultats obtenus par ces différentes initiatives sont difficilement chiffrables mais une étude américaine avait démontré que le seul fait d'enregistrer les infections nosocomiales contribuait déjà à une diminution de l'incidence de celles-ci.

Récemment et suite aux recommandations de Copenhague issues de la conférence «The Microbial Threat», un comité de coordination de la politique antibiotique a été mis sur pied. L'objectif de ce comité est de coordonner les différentes activités et initiatives prises ou à prendre dans le domaine de l'utilisation des antibiotiques et de l'antibiorésistance, et ce tant au niveau de la médecine humaine (domaines ambulatoire et hospitalier) qu'au niveau vétérinaire. Le problème des infections nosocomiales et de l'antibiorésistance au sein des hôpitaux y sera donc abordé et des solutions seront proposées aux différentes institutions et/ou commissions compétentes en la matière.

5. Il n'est pas de la compétence du ministre de la Santé publique et des Pensions de soutenir la recherche de nouvelles molécules antibiotiques. De plus, le développement de nouvelles molécules antibiotiques ne sera jamais une solution à long terme pour résoudre le problème de l'antibiorésistance. Pour faire face à ce problème, il faut prendre en compte la totalité de la problématique de l'utilisation des antibiotiques c'est-à-dire au niveau de la médecine humaine (en milieu hospitalier et ambulatoire), en médecine vétérinaire (aspects préventifs et curatifs) et en agriculture (promoteurs de croissance). C'est précisément la tâche du comité de coordination de la politique antibiotique dont il est fait mention ci-dessus.

6. La Commission des médicaments qui doit émettre un avis relatif à l'enregistrement des médicaments a été réformée début décembre 1997: les différents groupes de travail ont été supprimés. Actuellement, elle se compose d'une chambre des médicaments à usage humain et d'une chambre des médicaments à usage vétérinaire. Cela permet à la commission d'émettre plus rapidement un avis.

De plus, des experts internes, des médecins et des pharmaciens ont été recrutés pour évaluer les dossiers. Dans le passé, on faisait appel à des professeurs d'universités, lesquels tardaient très souvent à transmettre leurs réponses. Grâce aux experts internes, les rapports peuvent être établis plus rapidement de sorte que la Commission des médicaments peut émettre son avis dans le délai légal prévu. L'Inspection générale de la pharmacie a en plus été renforcée par l'adjonction de pharmaciens qui assistent les secrétaires de cette commission et d'auxiliaires administratifs.

D'autres recrutements sont encore attendus pour cette année.

**Question n° 1606/7 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

***Recrutement d'étrangers dans les services publics.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 5093).

Sinds 1991 steunt het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu het Wetenschappelijke Instituut volksgezondheid-Louis Pasteur in het kader van het nationaal programma voor bewaking van de ziekenhuisinfecties. Het programma spitte zich aanvankelijk toe op de bewaking van infecties van operatiewonden en nosocomiale bloedvergiftigen; thans richt het zich op de bewaking van bloedvergiftigen en nosocomiale longontstekingen in de intensieve verpleegeenheden. Dit project loopt in samenwerking met de Belgische Vereniging voor intensieve geneeskunde en urgentiegeneskunde. Om dit programma tot een goed einde te brengen krijgt het WIVG-LP nu rechtstreeks fondsen van de ziekenhuizen die aan hun project meewerken. Een ministerieel besluit voorziet immers in een stijging van het budget van de ziekenhuizen die gegevens verzamelen overeenkomstig het protocol van het WIVG-LP.

Al die maatregelen, of zij nu van wetgevende of financiële aard zijn, maken een verbetering van de ziekenhuishygiëne mogelijk en zorgen ervoor dat er binnen de ziekenhuizen een discussie op gang wordt gebracht zowel wat de nosocomiale infecties als het rationeel antibioticagebruik betreft.

De resultaten van deze verschillende initiatieven zijn moeilijk te becijferen maar een Amerikaanse studie heeft aangetoond dat alleen al het registreren van de nosocomiale infecties leidt tot een daling van de incidentie ervan.

Recent werd naar aanleiding van de aanbevelingen van Copenhagen, die tot stand kwamen tijdens de «The Microbial Threat»-conferentie, een coördinatiecomité voor het antibioticabeleid opgericht. Dit comité heeft als doel de verschillende activiteiten en de lopende en nog te nemen initiatieven op het gebied van antibioticagebruik en antibioticaresistentie te coördineren en dit zowel op het vlak van de humane geneeskunde (intramuraal en extramuraal) als de diergeneeskunde. Het probleem van de nosocomiale infecties en de antibioticaresistentie binnen de ziekenhuizen zal in dat kader worden aangepakt en zullen er oplossingen worden voorgesteld aan de verschillende instellingen en/of commissies die terzake bevoegd zijn.

5. Het valt niet onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid en Pensioenen het onderzoek naar nieuwe antibiotica te steunen. Bovendien is de ontwikkeling van nieuwe antibiotica geen duurzame oplossing voor het probleem van de antibioticaresistentie. Om dit probleem daadwerkelijk op te lossen, moet de hele problematiek van het antibioticagebruik beschouwd worden, dit wil zeggen op het vlak van de humane geneeskunde (intramuraal en extramuraal), de diergeneeskunde (preventieve en curatieve aspecten) en de landbouw (groeibevorderaars). Dit is nu precies de taak van het bovenvermelde coördinatiecomité voor het antibioticabeleid.

6. De Geneesmiddelencommissie die een advies moet geven over de registratie van geneesmiddelen is sinds begin december 1997 hervormd: de diverse werkgroepen zijn afgeschaft. Ze is thans samengesteld uit een kamer voor geneesmiddelen voor humaan gebruik en een kamer voor geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik. Dit laat toe dat de commissie vlugger een advies kan verstrekken.

Daarnaast zijn interne experten, artsen en apothekers, aangenomen die dossiers beoordelen. In het verleden werd hiervoor beroep gedaan op de universiteitsprofessoren. Heel dikwijls waren hun antwoorden laattijdig opgestuurd. Dankzij de interne experten kunnen de verslagen vlugger opgesteld worden zodanig dat de Geneesmiddelencommissie binnen de wettelijk vastgelegde termijn haar advies kan verstrekken. De Algemene Farmaceutische Inspectie is bovendien versterkt met apothekers die de secretarissen van deze commissie bijstaan en administratieve hulpmiddelen.

Ook dit jaar worden nog aanwervingen verwacht.

**Vraag nr. 1606/7 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

***Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5093).

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre les informations demandées.

1. Conformément aux arrêtés royaux auxquels fait référence l'honorable membre, tous les postes de contractuels au département ont été réservés aussi bien aux ressortissants européens qu'aux non européens. Dans mon département, la plupart de ceux-ci ont été désignés comme contractuels dans les centres d'accueil pour réfugiés.

2. Les «emplois caractéristiques» sont décrits comme des emplois ayant une fonction de contrôle et dont les titulaires sont en contact avec le public. C'est la raison pour laquelle les emplois d'inspecteurs sociaux et de contrôleurs sociaux de mon département ont été classés dans la catégorie des «emplois caractéristiques».

3.

Fin 1997

Niveau	Belge	Européen	Non-européen
1	749	3	1
2+	394	1	1
2	764	5	1
3	477	—	1
4	385	2	2

Fin 1998

Niveau	Belge	Européen	Non-européen
1	761	3	1
2+	398	1	1
2	783	5	1
3	482	—	1
4	390	2	2

### Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 1382 de M. Destexhe du 20 octobre 1998 (rappel du 21 janvier 1999) (Fr.):**

**Indemnisation des dommages causés à des Belges victimes à l'étranger de guerres ou d'émeutes.**

Le 20 octobre 1998, je vous ai posé, sous le n° 1382 (bulletin des Questions et Réponses, Sénat, n° 87 du 1<sup>er</sup> décembre 1998, p. 4596) la question suivante:

«L'actualité internationale et les événements qui ont contraint les ressortissants belges à évacuer la république démocratique du Congo ont à nouveau mis l'accent sur la situation précaire des personnes rapatriées en cas d'émeute ou de guerre survenus à l'étranger.

Ces personnes sont pour la plupart victimes de pillages, de déprédations, de perte de leur situation professionnelle parfois même d'agressions physiques et/ou psychologiques et rentrent en Belgique complètement démunies.

Quelles sont les intentions de l'honorable ministre par rapport à cette problématique de l'indemnisation des dommages causés à des Belges victimes à l'étranger de guerres ou d'émeutes?»

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement?

**Réponse:** Je suis bien conscient de la situation difficile de nos compatriotes revenus en Belgique suite à des faits de guerre ou d'émeutes dans leur pays de résidence à l'étranger.

Beaucoup de ces Belges ont heureusement pu bénéficier d'une protection physique et d'une évacuation qui leur a sauvé la vie. Cette protection a été assurée tantôt par les autorités locales, tantôt par des opérations humanitaires menées par les forces

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid hieronder de gevraagde gegevens te laten geworden.

1. Ingevolge de door het geachte lid aangehaalde koninklijke besluiten werden alle contractuele betrekkingen bij het departement opengesteld voor EU- en niet-EU-onderdanen. Bij mijn departement werden praktisch de meeste EU- en niet-EU-onderdanen op contractuele basis opgenomen voor tewerkstelling in de onthaalcentra's voor vluchtelingen.

2. De «karakteristieke betrekkingen» worden omschreven als betrekkingen met een controlefunctie en waarvan de titularissen in contact komen met het publiek. Derhalve werden bij mijn departement de betrekkingen van sociaal inspecteur en sociaal controleur geklasseerd als zijnde «karakteristieke betrekkingen».

3.

Eind 1997

Niveau	Belg	EU-onderdaan	Niet-EU-onderdaan
1	749	3	1
2+	394	1	1
2	764	5	1
3	477	—	1
4	385	2	2

Eind 1998

Niveau	Belg	EU-onderdaan	Niet-EU-onderdaan
1	761	3	1
2+	398	1	1
2	783	5	1
3	482	—	1
4	390	2	2

### Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 1382 van de heer Destexhe d.d. 20 oktober 1998 (rappel d.d. 21 januari 1999) (Fr.):**

**Schadeloosstelling van Belgen die in het buitenland het slachtoffer zijn van oorlog of opstanden.**

Op 20 oktober 1998 stelde ik u onder nr. 1382 (bulletin van Vragen en Antwoorden, Senaat, nr. 87 van 1 december 1998, blz. 4596) de volgende vraag:

«De internationale actualiteit en de gebeurtenissen die de Belgische onderdanen ertoe genoopt hebben de democratische republiek Congo te verlaten, hebben opnieuw de aandacht gevestigd op de precare situatie van de gerepatrieerden in geval van opstand of oorlog in het buitenland.

Deze personen zijn meestal het slachtoffer van plunderingen, verwoestingen of het verlies van hun beroepsbezigheid, en soms zelfs van fysiek en/of psychologisch geweld, en komen volledig berooid naar België terug.

Wat bent u van plan te doen in verband met de schadeloosstelling van Belgen die in het buitenland het slachtoffer zijn van oorlogen of opstanden?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

**Antwoord:** Ik ben mij ten volle bewust van de moeilijke situatie van onze landgenoten die naar België teruggekeerd zijn als gevolg van oorlogssituaties of onlusten in het land waar zij hun verblijfplaats hadden.

Veel van deze Belgen hebben gelukkig kunnen genieten van een fysieke bescherming en zijn geëvacueerd kunnen worden, wat hun leven gered heeft. In sommige gevallen werd de bescherming verschaft door de lokale overheid, in andere door humanitaire opera-

armées belges là où celles-ci avaient une capacité d'intervention significative (essentiellement en Afrique centrale) ou par les forces armées de pays amis. Il faut rappeler que de telles opérations ont, chaque fois, lourdement grevé le budget des États concernés.

Le droit international consacre la responsabilité de chaque État dans le maintien de l'ordre sur son territoire. Il en découle qu'une rupture du maintien de l'ordre entraînant des dommages est susceptible de permettre une demande d'indemnisation à charge de l'État responsable lorsque celui-ci a failli à son obligation de vigilance. Encore faut-il que l'État en question, ou ses tribunaux, admettent que les dommages résultent d'une faute ou d'un manque de précautions dans le chef des autorités responsables du maintien de l'ordre. Cette responsabilité sera d'autant plus difficile à admettre — ou à prouver — quand les faits dommageables résultent d'une guerre civile. Quant aux faits de guerre, ils peuvent ouvrir à indemnisation (parfois très partielle) dans le chef de l'État reconnu agresseur.

Pas plus que les autres États, l'État belge n'est intervenu dans l'indemnisation de dommages causés à l'étranger, quelle qu'en soit la raison, à des ressortissants belges du simple fait de leur nationalité. Il n'intervient pas plus dans la prise en charge d'indigents de nationalité belge à l'étranger, sauf pour leur rapatriement éventuel. Les Belges revenus en Belgique bénéficient en tous cas de la protection sociale minimale assurée par notre système de sécurité sociale ainsi que de l'accompagnement des centres publics d'aide sociale et des établissements de soins liés.

En cas de dommages survenus à des biens ou des personnes belges à l'étranger, le ministère des Affaires étrangères ne peut intervenir que de manière subsidiaire. Lorsque c'est possible, il incombe en premier lieu aux personnes lésées de réclamer l'indemnisation auprès de l'auteur du dommage, éventuellement par voie judiciaire.

Lorsque le dommage peut être imputé à l'État de résidence du fait de troubles, d'émeutes ou de guerre, le ministère des Affaires étrangères ouvre d'une part des dossiers conservatoires à la demande des personnes concernées, de manière à conserver les preuves et indices éventuels des faits dommageables et des dommages encourus, et, d'autre part, veille à organiser dans la mesure du possible, un processus d'indemnisation agréé avec les autorités locales ou avec les organisations internationales compétentes. L'exemple le plus récent de ce dernier cas est le processus d'indemnisation mis en place dans le cadre des Nations unies à la suite de la guerre menée par l'Irak contre le Koweït.

Il est peut-être superflu de rappeler que les conséquences des événements tant politiques que militaires en Afrique centrale n'ont pas permis que de tels processus d'indemnisation au bénéfice éventuel de nos compatriotes lésés aient été entamés ou négociés depuis 1985.

Je n'ai ni l'intention, ni les moyens de m'écarter de la ligne de conduite adoptée en la matière par tous mes prédécesseurs.

**Question n° 1596 de M. Vandembroeke du 12 février 1999 (N.):**

***Décès de Dag Hammarskjöld, ancien secrétaire général des Nations unies. — Implication possible de l'Union Minière, entreprise belge du secteur des non-ferreux.***

À la mi-septembre 1998, le député Fons Borginon adressait une question écrite relative au décès de Dag Hammarskjöld. À ce jour, il n'a toujours pas reçu de réponse. Voilà pourquoi je vous pose aujourd'hui cette question d'actualité.

Le 17 septembre 1961, Dag Hammarskjöld, secrétaire général des Nations unies perdit la vie lorsque son avion s'est abattu au-dessus de la Rhodésie septentrionale. Les circonstances de cette

ties effectuées par les forces belges dans les régions où ces dernières avaient une capacité d'intervention significative (essentiellement en Afrique centrale) ou par les forces armées de pays amis. Il faut rappeler que de telles opérations ont, chaque fois, lourdement grevé le budget des États concernés.

Le droit international consacre la responsabilité de chaque État dans le maintien de l'ordre sur son territoire. Il en découle qu'une rupture du maintien de l'ordre entraînant des dommages est susceptible de permettre une demande d'indemnisation à charge de l'État responsable lorsque celui-ci a failli à son obligation de vigilance. Encore faut-il que l'État en question, ou ses tribunaux, admettent que les dommages résultent d'une faute ou d'un manque de précautions dans le chef des autorités responsables du maintien de l'ordre. Cette responsabilité sera d'autant plus difficile à admettre — ou à prouver — quand les faits dommageables résultent d'une guerre civile. Quant aux faits de guerre, ils peuvent ouvrir à indemnisation (parfois très partielle) dans le chef de l'État reconnu agresseur.

Pas plus que les autres États, l'État belge n'est intervenu dans l'indemnisation de dommages causés à l'étranger, quelle qu'en soit la raison, à des ressortissants belges du simple fait de leur nationalité. Il n'intervient pas plus dans la prise en charge d'indigents de nationalité belge à l'étranger, sauf pour leur rapatriement éventuel. Les Belges revenus en Belgique bénéficient en tous cas de la protection sociale minimale assurée par notre système de sécurité sociale ainsi que de l'accompagnement des centres publics d'aide sociale et des établissements de soins liés.

En cas de dommages survenus à des biens ou des personnes belges à l'étranger, le ministère des Affaires étrangères ne peut intervenir que de manière subsidiaire. Lorsque c'est possible, il incombe en premier lieu aux personnes lésées de réclamer l'indemnisation auprès de l'auteur du dommage, éventuellement par voie judiciaire.

Lorsque le dommage peut être imputé à l'État de résidence du fait de troubles, d'émeutes ou de guerre, le ministère des Affaires étrangères ouvre d'une part des dossiers conservatoires à la demande des personnes concernées, de manière à conserver les preuves et indices éventuels des faits dommageables et des dommages encourus, et, d'autre part, veille à organiser dans la mesure du possible, un processus d'indemnisation agréé avec les autorités locales ou avec les organisations internationales compétentes. L'exemple le plus récent de ce dernier cas est le processus d'indemnisation mis en place dans le cadre des Nations unies à la suite de la guerre menée par l'Irak contre le Koweït.

Il est peut-être superflu de rappeler que les conséquences des événements tant politiques que militaires en Afrique centrale n'ont pas permis que de tels processus d'indemnisation au bénéfice éventuel de nos compatriotes lésés aient été entamés ou négociés depuis 1985.

Je n'ai ni l'intention, ni les moyens de m'écarter de la ligne de conduite adoptée en la matière par tous mes prédécesseurs.

**Vraag nr. 1596 van de heer Vandembroeke d.d. 12 februari 1999 (N.):**

***Dood van Dag Hammarskjöld, voormalig secretaris-generaal van de Verenigde Naties. — Mogelijke betrokkenheid van het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière.***

Half september 1998 heeft de heer Borginon een schriftelijke vraag ingediend met betrekking tot de dood van Dag Hammarskjöld. Tot op heden heeft hij nog geen antwoord gekregen op deze vraag. Daarom stel ik u vandaag deze actuele vraag.

Op 17 september 1961 kwam Dag Hammarskjöld, de toenmalige secretaris-generaal van de Verenigde Naties, om het leven toen zijn vliegtuig neerstortte boven Noord-Rhodesië. Dit gebeurde in

disparition n'ont toujours pas été élucidées. Le secrétaire général des Nations unies était en Afrique pour y rencontrer Moïse Tsjombe. Le crash de l'avion de Dag Hammarskjöld lors de son atterrissage à Ndola a fait l'objet de plusieurs enquêtes. Néanmoins, on n'a jamais pu déterminer s'il s'agissait d'un accident ou d'un attentat à la bombe.

Sur la base de documents du South Africa Institute for Maritime Research (SAIMR) dont dispose la Commission sud-africaine pour la vérité, il ressort à présent que les services secrets américains et britanniques pourraient être responsables de sa mort. Ces derniers auraient ourdi un attentat visant à supprimer le «dérangeant» (sic) secrétaire général par le biais d'une bombe à bord de son avion. Ils auraient bénéficié de l'aide logistique de l'Union Minière sous la forme d'explosifs.

J'aimerais que l'honorable ministre me communique les informations suivantes :

1. De quelle manière l'Union Minière a-t-elle été impliquée, sur la base des différents documents SAIMR, dans le crash de l'avion de Dag Hammarskjöld et de sa disparition le 17 septembre 1961 ?

2. Au vu des différents documents SAIMR, l'Union Minière a-t-elle fourni des explosifs aux services secrets britanniques et américains dans le but de commettre un attentat à la bombe contre l'appareil de Dag Hammarskjöld ?

**Réponse :** 1. Par l'intermédiaire de notre ambassade à Pretoria et de notre consulat général au Cap, j'ai obtenu copie des documents en question qui émaneraient du prétendu «South African Institute for Maritime Research» (SAIMR).

2 et 3. Ces documents traitent bel et bien d'une certaine opération «Celeste» qui aurait pu avoir pour objectif la réalisation d'un attentat contre le secrétaire général des Nations unies. Une mention sommaire d'une offre émanant de l'Union Minière concernant la fourniture d'un soutien logistique est le seul élément qui pourrait indiquer que cette firme aurait pu être impliquée. Toutefois, aucun passage de ces documents ne mentionne que cette offre aurait été acceptée, ni ne permet de conclure qu'un soutien logistique aurait été effectivement proposé ou fourni. Étant donné que la «Truth and Reconciliation Commission» (TRC) n'est à même de confirmer ni l'exactitude du contenu, ni l'authenticité de ces documents, la prudence s'impose.

Ni l'ambassade à Pretoria, ni le consulat général au Cap ne sont parvenus à contacter le «South African Institute for Maritime Research». Les renseignements pris auprès de différentes institutions maritimes et scientifiques n'ont eu jusqu'ici aucun résultat. Cela porte à croire soit que le SAIMR n'a jamais existé, ou qu'il était en réalité une couverture pour certaines activités illégales et a vraisemblablement été supprimé après les événements intervenus au Katanga au début des années 60.

Je tiens à indiquer à l'honorable membre que l'examen des pièces d'archives concernant la mort de M. Hammarskjöld, dont mes services disposent, montre que la commission d'enquête rhodésienne de l'époque a conclu qu'une erreur humaine était probablement à l'origine de l'accident. En s'approchant de la piste de Ndola, les pilotes auraient entamé l'atterrissage à une altitude trop basse. L'avion s'est écrasé après avoir touché les arbres. Le rapport de la commission d'enquête des Nations unies a conclu qu'aucun indice n'avait été trouvé permettant de déterminer avec certitude la cause matérielle de l'accident. En tout état de cause, aucune des différentes commissions d'enquête (rhodésienne, onusienne, suédoise) n'a trouvé de traces qui pourraient indiquer l'utilisation d'explosifs. Par ailleurs, aucune allusion n'a été faite à une éventuelle implication de la Belgique ou de ressortissants belges dans cette affaire, et ce bien que plusieurs compatriotes, parmi lesquels le représentant de l'Union Minière de l'époque à Elisabethville, aient été interrogés par la commission des Nations unies.

Les Nations unies ont clôturé leur enquête en 1962 et ne l'ont jamais réouverte. En 1966, la Suède a décidé de clôturer définitivement l'enquête sur les causes de «l'accident de Ndola» et la mort de M. Dag Hammarskjöld.

nog steeds onopgehelderde omstandigheden. De VN-secretaris-generaal was in Afrika om Moïse Tsjombe te ontmoeten. De crash van Hammarskjölds vliegtuig tijdens de landing op Ndola is meermalen onderzocht geworden. Desondanks is nooit opgehelderd of het een ongeval dan wel een bomaanslag betrof.

Uit documenten van het South Africa Institute for Maritime Research (SAIMR) waarover de Zuid-Afrikaanse Waarheidscommissie beschikt, blijkt nu dat de Amerikaanse en de Britse geheime diensten mogelijk verantwoordelijk zijn voor zijn dood. Ze zouden een moordaanslag hebben beraamd om de «hinderlijke (sic)» secretaris-generaal uit de weg te ruimen met behulp van een bomaanslag aan boord van zijn vliegtuig. Daarbij zouden ze ook logistieke hulp hebben gekregen van het non-ferrobedrijf Union Minière in de vorm van explosieven.

Graag had ik van de geachte minister volgende informatie gekregen :

1. Op welke wijze was het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière blijkens de verschillende SAIMR-documenten betrokken bij de crash van Dag Hammarskjölds vliegtuig en diens dood op 17 september 1961 ?

2. Heeft het Belgische non-ferrobedrijf Union Minière blijkens de verschillende SAIMR-documenten explosieven geleverd aan de Britse en Amerikaanse geheime diensten met het oog op een bomaanslag aan boord van Dag Hammarskjölds vliegtuig ?

**Antwoord :** 1. Via ons consulaat-generaal in Kaapstad en onze ambassade in Pretoria heb ik een kopie van de bewuste documenten van het zogenaamde «South African Institute for Maritime Research» (SAIMR) bekomen.

2 en 3. Deze documenten handelen inderdaad over een operatie «Celeste» die het plegen van een aanslag op de VN-secretaris-generaal voor ogen zou gehad kunnen hebben. Een summier vermelding van een aanbod van «Union Minière» tot levering van logistieke steun is de enige aanwijzing dat deze firma mogelijk steun zou hebben geleverd. Nergens wordt in de documenten echter vermeld dat er op dit aanbod werd ingegaan of kan worden opgemaakt dat de logistieke steun ook effectief werd geleverd. Aangezien de «Truth and Reconciliation Commission» (TRC) niet bij machte is hetzij de juistheid van de inhoud, hetzij de authenticiteit van deze documenten te bevestigen, is voorzichtigheid geboden.

Noch het consulaat-generaal in Kaapstad, noch de ambassade in Pretoria zijn erin geslaagd in contact te treden met het «South African Institute for Maritime Research». Navraag bij verschillende maritieme en wetenschappelijke instellingen hebben tot nu toe niets opgeleverd. Dit laat vermoeden dat het SAIMR ofwel nooit bestaan heeft, ofwel inderdaad een «cover»-organisatie was voor illegale activiteiten, die waarschijnlijk werd opgedoekt na de gebeurtenissen in Katanga in het begin van de jaren 60.

Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat uit onderzoek van de archiefstukken betreffende de dood van de heer Hammarskjöld, waarover mijn diensten beschikken, blijkt dat de toenmalige Rhodésische onderzoekscommissie tot het besluit is gekomen dat het ongeluk waarschijnlijk door een menselijke fout is veroorzaakt. De piloten zouden bij het naderen van de landingsbaan van Ndola de landing op te lage hoogte hebben ingezet, waardoor bomen werden geraakt en het vliegtuig neerstortte. Het rapport van de VN-onderzoekscommissie kwam tot het besluit dat er geen enkele aanwijzing gevonden werd die toeliet de materiële oorzaak van het ongeluk met zekerheid te bepalen. Er werden hoe dan ook door geen enkele van de verschillende onderzoekscommissies (Rhodésische, VN, Zweedse) sporen gevonden die zouden wijzen op het gebruik van springstoffen. Ook werd nergens een allusie gemaakt op een eventuele mogelijke betrokkenheid van België of van Belgische onderdanen bij de zaak. Verschillende landgenoten, waaronder de toenmalige vertegenwoordiger van «Union Minière» in Elisabethstad, werden nochtans door de VN-commissie ondervraagd.

De VN heeft in 1962 haar onderzoek afgesloten en nooit heropend. Zweden heeft in 1966 besloten het onderzoek naar de oorzaken van «het ongeluk van Ndola» en de dood van de heer Dag Hammarskjöld definitief af te sluiten.

Compte tenu des doutes qui entourent les documents du SAIMR, leur date et leur valeur, je ne vois aucune raison de remettre en question, 38 ans après les faits, les résultats des commissions d'enquête susmentionnées.

**Question n° 1600/8 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

***Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.***

Le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, créé par arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative du ministre chargée de la Politique d'égalité des chances, est un instrument de politique permettant de réaliser une égalité de fait entre les hommes et les femmes tout en supprimant les discriminations directes et indirectes envers les hommes et les femmes.

Conformément à l'article 2 de l'arrêté royal, le conseil peut établir des rapports de sa propre initiative ou à la demande des membres du gouvernement, réaliser des enquêtes, proposer des mesures légales ou d'aménagement, fournir et diffuser des éclaircissements et autres informations.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Dans le courant de l'année 1998, a-t-il demandé l'avis ou confié une (autre) mission au Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes? Dans l'affirmative, de quelle mission s'agissait-il et pourquoi? Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 1998, une quelconque forme de collaboration ou de concertation entre vos services et le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes? Si oui, laquelle?

3. Dans quelle mesure a-t-il tenu compte dans sa politique pour l'année 1998 des avis et recommandations formulées par le passé par le conseil? Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agissait-il et de quelle façon en a-t-il été tenu compte?

**Réponse :** Comme répondu à la question parlementaire n° 1315 de l'honorable membre, le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, créé par l'arrêté royal du 15 février 1993, et tout particulièrement son secrétariat, est régulièrement consulté par mes services, soit directement, soit par le biais de la coordinatrice nationale du ministère de l'Emploi et du Travail avec laquelle la responsable actions positives du département est en contact. La coordinatrice nationale est une interlocutrice précieuse pour la « commission interne d'accompagnement pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes » et est d'ailleurs invitée aux réunions et activités que ladite commission organise. D'autre part, la responsable actions positives participe aux réunions mensuelles des réseaux actions positives, présidées par la coordinatrice nationale.

Je tiens à souligner que la collaboration avec le secrétariat du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes est excellente et permet notamment aux membres de la commission actions positives de sensibiliser les agents sur les changements de mentalités visant à l'essor de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. À cet effet, des dépliants émanant du conseil circulent au sein du ministère des Affaires étrangères. Il s'agit notamment :

- du dépliant de présentation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;
- d'affiches;
- de cassettes-vidéos;
- d'informations relatives à la redistribution du travail dans le secteur public;
- d'informations relatives au harcèlement sexuel;
- de cartes-postales du conseil relatives à la campagne concernant le partage des tâches.

Cette liste est loin d'être exhaustive.

Rekening houdend met de twijfelachtige herkomst, datering en waarde van de SAIMR-documenten, zie ik geen redenen om de resultaten van de hierboven vermelde onderzoekscommissies, 38 jaar na de feiten, in twijfel te trekken.

**Vraag nr. 1600/8 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

***Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.***

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Beleid van gelijke kansen, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Heeft hij in de loop van het jaar 1998 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen? Zo ja, welke en waarom? Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 1998 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen zijn diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen? Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft hij in zijn beleid lopende het jaar 1998 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen? Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

**Antwoord :** Zoals ik reeds antwoordde op parlementaire vraag nr. 1315 van het geachte lid, wordt de Raad voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen, die werd opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993, en meer bepaald zijn secretariaat, door mijn diensten regelmatig geconsulteerd, hetzij rechtstreeks, hetzij via de nationale coördinatrice bij het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling, met wie de verantwoordelijke voor positieve acties van het departement in contact staat. De nationale coördinatrice is trouwens een belangrijke gesprekspartner van de « interne begeleidingscommissie voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen ». Zij wordt ten andere uitgenodigd op de vergaderingen en activiteiten die door voormelde commissie worden georganiseerd. Anderzijds neemt de verantwoordelijke voor positieve acties deel aan de maandelijkse vergaderingen van het netwerk positieve acties dat wordt voorgezeten door de nationale coördinatrice.

Ik wens te onderlijnen dat de samenwerking met het secretariaat van de Raad voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen uitstekend is. Dit laat de leden van de commissie positieve acties onder andere toe de agenten bewust te maken van de mentaliteitswijziging gericht op bevordering van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen. Te dien einde heeft de raad documentatiemateriaal ter beschikking gesteld van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Het betreft meer bepaald :

- folders waarin de Raad voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen wordt voorgesteld;
- affiches;
- videocassettes;
- informatie over de herverdeling van het werk in de openbare sector;
- informatie over de ongewenst seksueel gedrag;
- postkaarten van de raad over de campagne voor de verdeling van de taken.

Deze lijst is allesbehalve volledig.



**Question n° 1611 de Mme de Bethune du 24 février 1999 (N.):**

**Nations unies. — Représentantes belges en 1997 et 1998.**

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre total et le pourcentage de dirigeantes belges aux Nations unies en 1997 et 1998?

2. Combien de Belges, femmes et hommes, exerçaient-ils des activités en d'autre qualité (comme membre d'un groupe de travail ou en tant qu'expert par exemple) ou étaient liés aux Nations unies au cours des années 1997 et 1998?

**Réponse:** J'ai l'honneur de soumettre à l'attention de l'honorable membre les informations reprises ci-dessous au sujet du nombre de femmes de nationalité belge engagées par le secrétariat des Nations unies. Sur la base des données officielles des Nations unies, au total 76 compatriotes, dont 39 femmes, étaient engagées par le secrétariat de l'ONU en date du 1<sup>er</sup> janvier 1999 :

— 5 Belges, dont une femme, sont engagés au niveau «cadre» ou «Director»;

— 45 compatriotes, dont 20 femmes, sont engagés au niveau «Professional» (comparable aux niveaux 1 et 2 de l'administration fédérale belge);

— 24 compatriotes, dont 17 femmes, sont engagés au niveau «General Services» (comparable aux niveaux 3 et 4 de l'administration fédérale belge);

— un compatriote masculin travaille dans le cadre d'une mission sur le terrain;

— une compatriote est engagée comme responsable du bureau d'information sur l'ONU pour le Benelux.

Enfin, je voudrais aussi souligner que les Nations unies ont introduit un système de discrimination positive à l'égard des femmes et que, dès lors, chaque vacance de poste mentionne expressément qu'en cas d'égalité entre les candidats, la préférence sera donnée aux candidates féminines.

**Question n° 1612 de Mme de Bethune du 24 février 1999 (N.):**

**Examens diplomatiques. — Participation des femmes en 1997 et 1998.**

Le rapport établi par le comité de coordination belge pour la préparation de la Conférence mondiale des femmes (Pékin, 1995), pour le compte du ministre des Affaires étrangères et du ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes reprend les chiffres relatifs à la participation des femmes aux examens diplomatiques durant la période 1982-1991.

Plusieurs faits remarquables peuvent être constatés à la lumière de ces chiffres: le pourcentage d'inscription à ces examens est nettement plus faible chez les femmes que chez les hommes, les femmes sont moins présentes aux examens et les réussissent moins souvent que leurs collègues masculins, ce qui va à l'encontre du pourcentage de réussite des femmes aux examens universitaires, où elles obtiennent généralement de meilleurs résultats que les hommes.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Des examens diplomatiques ont-ils été organisés en 1997 et 1998?

2. Quel a été, pour chacun de ces examens, le pourcentage d'inscription et le pourcentage de participation effective pour les hommes et les femmes?

3. Quel a été, pour chacun de ces examens, le pourcentage de réussite pour les hommes et les femmes?

**Vraag nr. 1611 van mevrouw de Bethune d.d. 24 februari 1999 (N.):**

**Verenigde Naties. — Vrouwelijke Belgische vertegenwoordigers in 1997 en 1998.**

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op de volgende vragen :

1. Wat is het totaal aantal, respectievelijk het percentage vrouwen van de Belgische bestuurders bij de Verenigde Naties voor de jaren 1997 en 1998?

2. Hoeveel Belgische vrouwen, respectievelijk mannen waren in een andere hoedanigheid (bijvoorbeeld als lid van een werkgroep of als deskundige) werkzaam bij of verbonden aan de Verenigde Naties in de jaren 1997 en 1998?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid de hierna volgende gegevens te verstrekken met betrekking tot het aantal Belgische vrouwen tewerkgesteld bij het secretariaat van de Verenigde Naties. Op basis van de officiële VN-cijfers werkten op 1 januari 1999 in totaal 76 landgenoten, waarvan 39 vrouwen, voor het VN-secretariaat :

— 5 Belgen zijn tewerkgesteld op het niveau van bestuurder of «Director». Één daarvan is een vrouw;

— 45 landgenoten, waarvan 20 vrouwen, zijn tewerkgesteld op het niveau «Professional» (vergelijkbaar met de niveaus 1 en 2 van de Belgische federale administratie);

— 24 landgenoten, waarvan 17 vrouwen, werken op het niveau «General Services» (vergelijkbaar met de niveaus 3 en 4 van de Belgische federale administratie);

— één mannelijke Belg is werkzaam in een missie op het terrein;

— één vrouw is aangesteld als verantwoordelijke voor het VN-informatiekantoor voor de Benelux.

Tenslotte wens ik nog te onderlijnen dat de Verenigde Naties een systeem van positieve discriminatie jegens vrouwen hebben ingevoerd en dat dus bij elke vacante betrekking uitdrukkelijk wordt vermeld dat bij gelijkwaardige kandidaturen de voorkeur zal gegeven worden aan de vrouwelijke kandidaten.

**Vraag nr. 1612 van mevrouw de Bethune d.d. 24 februari 1999 (N.):**

**Diplomatieke examens. — Deelname van vrouwen in 1997 en 1998.**

In het rapport opgesteld door het Belgische coördinatie-comité ter voorbereiding van de Wereldconferentie over vrouwen (Peking 1995), in opdracht van de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het gelijke-kansenbeleid, worden cijfergegevens verstrekt over de deelname van vrouwen aan diplomatieke examens in de periode 1982-1991.

Hierbij kunnen een aantal opmerkelijke feiten worden vastgesteld: zo ligt het inschrijvingspercentage voor deze examens opvallend lager bij vrouwen dan bij mannen, zijn vrouwen minder vaak aanwezig op het examen dan hun mannelijke collega's en slagen ze minder vaak voor de examens, wat in tegenspraak is met het slaagpercentage van vrouwen bij universitaire examens, waarin zij meestal betere resultaten behalen dan de mannen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op de volgende vragen :

1. Werden in 1997 en 1998 diplomatieke examens georganiseerd?

2. Wat was voor elk van deze examens het inschrijvingspercentage en het aanwezigheidspercentage van mannen, respectievelijk vrouwen?

3. Wat was voor elk van deze examens het slaagpercentage van mannen, respectievelijk vrouwen?

4. Pour les candidats qui ont échoué à l'examen diplomatique :

- combien d'hommes et de femmes candidat(e)s ont échoué aux épreuves écrites;
- combien d'hommes et de femmes candidat(e)s ont échoué à l'examen oral devant jury?

5. Quelle était, pour chacun de ces examens, la composition par genre, féminin ou masculin, des membres du jury?

Y a-t-il des règles relatives à la composition par genre, féminin ou masculin, des membres de ce jury?

**Réponse :** Le concours diplomatique est organisé par le Secrétariat permanent de recrutement, placé sous la tutelle du ministre de la Fonction publique. Toute question relative à l'organisation et aux résultats de ce concours doit donc être posée à mon collègue, le ministre de la Fonction publique.

Le département des Affaires étrangères, pour sa part, s'attache en toutes circonstances à souligner que l'accès à la carrière diplomatique s'applique dans de rigoureuses conditions d'égalité aux hommes comme aux femmes.

Cette position est mise en exergue entre autres lors des campagnes d'information menées par mes services sur la carrière diplomatique auprès des institutions universitaires et d'autres organisations concernées.

**Question n° 1613 de Mme de Bethune du 24 février 1999 (N.) :**

**Carrière diplomatique. — Participation des femmes en 1997 et 1998.**

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre à la question suivante :

Quel fut, pour les années 1997 et 1998, le nombre d'hommes et de femmes diplomates et de quel niveau (1<sup>re</sup> classe, 2<sup>e</sup> classe, 3<sup>e</sup> classe, 4<sup>e</sup> classe, 5<sup>e</sup> classe, 6<sup>e</sup> classe ou stagiaires) ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, un tableau comprenant le nombre de diplomates masculins et féminins réparti par classe administrative en service au 31 décembre 1997 et au 31 décembre 1998.

4. Voor de kandidaten die niet slaagden in het diplomatieke examen :

- hoeveel mannelijke, respectievelijk vrouwelijke kandidaten faalden bij de schriftelijke proeven;
- hoeveel mannelijke, respectievelijk vrouwelijke kandidaten faalden bij de mondeling examen voor de jury?

5. Wat was voor elk van deze examens de samenstelling naar geslacht van de examenjury's?

Dienen er met betrekking tot de samenstelling naar geslacht van deze examenjury's bepaalde regels te worden nageleefd?

**Antwoord :** Het diplomatiek examen wordt georganiseerd door het Vast Wervingssecretariaat, dat onder de voogdij van de minister van Ambtenarenzaken ressorteert. Elke vraag betreffende de organisatie en de uitslagen van dit examen dient dus gesteld te worden aan mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken.

Het departement Buitenlandse Zaken ziet er van zijn kant nauwgezet op toe dat, wat de toegang tot de diplomatieke carrière betreft, mannen en vrouwen volkomen op voet van gelijkheid worden behandeld.

Het standpunt van mijn departement in deze aangelegenheid komt onder meer uitgebreid aan bod tijdens de informatiecampagnes met betrekking tot de diplomatieke carrière, die, ten behoeve van universitaire instellingen en andere betrokken organisaties, door mijn diensten worden georganiseerd.

**Vraag nr. 1613 van mevrouw de Bethune d.d. 24 februari 1999 (N.) :**

**Diplomatieke loopbaan. — Aanwezigheid van vrouwen in 1997 en 1998.**

Graag had ik van de geachte minister een antwoord bekomen op de volgende vraag :

Wat is voor de jaren 1997 en 1998 het aantal mannelijke, respectievelijk vrouwelijke diplomaten en op welk niveau (1e klasse, 2e klasse, 3e klasse, 4e klasse, 5e klasse, 6e klasse of stagiaires) zijn zij werkzaam ?

**Antwoord :** Het geachte lid gelieve hierna een overzicht te willen aantreffen van het aantal mannelijke en vrouwelijke diplomaten onderverdeeld per administratieve klasse in dienst op 31 december 1997 en 31 december 1998.

Niveau	1997		1998	
	Hommes Mannen	Femmes Vrouwen	Hommes Mannen	Femmes Vrouwen
1 . . . . .	11	0	10	2
2 . . . . .	113	7	113	4
3 . . . . .	73	11	72	12
4 . . . . .	112	25	113	25
Stagiaires. — <i>Stagiairs</i> . . . . .	21	4	27	2
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	330	47	335	45
Total par année. — <i>Totaal per jaar</i> . . . . .	377		380	

**Ministre de l'Emploi et du Travail,  
chargée de la Politique d'égalité des chances  
entre hommes et femmes**

**Question n° 1600/9 de Mme de Bethune du 16 février 1999 (N.) :**

**Collaboration avec le Conseil pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes en 1998.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1600/8 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 5108).

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
belast met het Beleid van gelijke kansen  
voor mannen en vrouwen**

**Vraag nr. 1600/9 van mevrouw de Bethune d.d. 16 februari 1999 (N.) :**

**Samenwerking met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1998.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1600/8 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5108).

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après les informations demandées.

1. Au cours de la réunion du 12 juin 1998, il a été informellement demandé d'émettre un avis sur l'avant-projet de loi relative à l'égalité de traitement entre hommes et femmes au travail.

Le 25 juin 1998, le conseil m'a remis sa recommandation en la matière. Il en a largement été tenu compte lors des discussions ultérieures sur l'avant-projet.

2. Dans le courant de 1998, mes services et le conseil ont continué à collaborer et à se concerter à divers niveaux. Via mes représentantes au sein du conseil, j'ai été tenue au courant des sujets abordés et examinés au conseil. Dans le courant de l'année 1998, le conseil a préparé des avis concernant les femmes et la noblesse, les femmes et les condamnations, le remplaçant d'une personne en interruption de carrière, l'égalité de rémunération pour un travail égal, les classifications de fonctions et l'évaluation de la fonction, le congé parental et l'instauration de pauses d'allaitement.

3. Le 11 mars 1999 le conseil a été recomposé. Après approbation par le nouveau conseil des avis submentionnés, ceux-ci me seront également transmis et j'y consacrerai l'attention nécessaire dans ma politique.

Mes représentantes au sein du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes veillent à ce qu'il y ait des échanges réguliers en ce qui concerne les projets et les avis du conseil dans le domaine de l'égalité des chances. Cette collaboration constructive sera maintenue à l'avenir.

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 1606/10 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

### *Recrutement des étrangers dans les services publics.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 5093).

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse fournie par mon collègue, le ministre de la Santé publique, à la question n° 1606/7.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

### Agriculture

**Question n° 1655 de Mme Dardenne du 26 mars 1999 (Fr.):**

### *Pesticides. — Révision de la directive 91/414/CEE.*

Dans le cadre de la révision d'une première série de pesticides en vue de leur inscription éventuelle à l'annexe I de la directive 91/414/CEE, la Belgique fut chargée de la révision des quatre matières actives suivantes: cyperméthrine, alpha-cyperméthrine, thirame et zitrane.

L'honorable ministre pourrait-il me communiquer un résumé des conclusions des experts chargés de la révision de ces substances et si des propositions d'interdiction ou de restriction de l'usage de l'une ou de l'autre de ces substances ont été proposées au Comité phytosanitaire permanent?

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

1. In vergadering van 12 juni 1998 werd de raad informeel gevraagd advies uit te brengen over het voorontwerp van wet op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen op het werk.

Op 25 juni 1998 werd mij de aanbeveling van de raad terzake bezorgd. Met deze aanbeveling werd in grote mate rekening gehouden bij de verdere besprekingen omtrent het voorontwerp.

2. In de loop van 1998 werd op diverse vlakken de samenwerking en het overleg tussen mijn diensten en de raad verdergezet. Via mijn vertegenwoordigers in de raad werd ik op de hoogte gebracht van de onderwerpen die door de raad werden onderzocht en aangekaart. Door de raad werden in de loop van het werkingsjaar 1998 adviezen betreffende vrouwen en adel, vrouwen en veroordelingen, betreffende gelijk loon voor gelijk werk, functieclassificaties en functiewaardering, betreffende het ouderschapsverlof en betreffende de instelling van borstvoedingspauzes voorbereid.

3. Op 11 maart 1999 werd de raad opnieuw samengesteld. Na goedkeuring door de nieuwe raad van de bovenvermelde adviezen worden deze mij eveneens bezorgd en zal ik er in mijn beleid de nodige aandacht aan besteden.

Mijn vertegenwoordigers in de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen zorgen voor een regelmatige uitwisseling in verband met de projecten en adviezen van de raad op het vlak van de gelijke kansen. Deze opbouwende samenwerking zal ook in de toekomst worden verdergezet.

## Minister van Sociale Zaken

**Vraagnr. 1606/10 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

### *Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5093).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 1606/7 van mijn collega de minister van Volksgezondheid.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

### Landbouw

**Vraagnr. 1655 van mevrouw Dardenne d.d. 26 maart 1999 (Fr.):**

### *Gewasbeschermingsmiddelen. — Herziening van de richtlijn 91/414/EEG.*

In het kader van de herziening van een eerste reeks gewasbeschermingsmiddelen en hun eventuele toevoeging aan bijlage I van de richtlijn 91/414/EEG werd België verzocht de vier volgende actieve stoffen te onderzoeken; cypermethrin, alfa-cypermethin, thiram en zitrane.

Zou de geachte minister mij een samenvatting kunnen bezorgen van de besluiten van de deskundigen die belast waren met het onderzoek naar die stoffen en mij laten weten of er aan het Permanent Plantenziektenkundig comité is voorgesteld het gebruik van een of meer van die stoffen te beperken of te verbieden?

**Antwoord:** Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op haar parlementaire vraag.

Pour les quatre substances actives citées, la situation peut être résumée comme suite.

#### 1. Thirame

Le rapport belge sur le thirame a été envoyé à la Commission européenne en janvier 1998. La conclusion du rapport est qu'un certain nombre de nouvelles études est nécessaire avant qu'une inscription à la liste positive européenne (annexe I à la directive 91/414/CEE) ne soit possible.

Le rapport est actuellement examiné dans une série de réunions d'experts européennes. Une conclusion au niveau de l'UE peut être attendue pour l'année prochaine.

#### 2. Ziram

Le rapport sur cette substance a été finalisé et envoyé à la Commission en juin 1998. Dans ce cas, il y a également des études manquantes. De plus, les résultats des études disponibles étant plutôt défavorables, notamment en ce qui concerne les effets sur certains organismes non visés, la Belgique a proposé de suspendre la substance provisoirement du marché en attendant la livraison et l'évaluation des études manquantes.

Le rapport est actuellement examiné dans la même série de réunions que le thirame.

#### 3. Cyperméthrine

En raison de l'introduction tardive de certaines études, la Belgique n'a pas encore pu finaliser complètement la rédaction du rapport sur la cyperméthrine. Même maintenant, le dossier ne peut pas être considéré comme complet. C'est pourquoi la Belgique proposera de reporter l'inscription à la liste positive.

#### 4. Alpha-cyperméthrine

Pour cette molécule, la situation est tout à fait analogue à celle de la cyperméthrine.

## Ministre des Transports

### Question n° 57 de M. Loones du 5 août 1996 (N.):

#### *SNCB. — Évaluation de la gestion.*

À l'occasion des consultations concernant le nouveau plan d'infrastructure de la SNCB, le service d'études de cette dernière a notamment souligné — à juste titre, selon moi — que la gestion de la SNCB ne fait jamais l'objet de la moindre évaluation.

Assez récemment, l'on a accordé à la SNCB une subvention supplémentaire de 140 milliards répartis sur dix ans, sans la moindre justification.

La fédération est le seul actionnaire de la SNCB; il appartient au ministre de faire savoir au Parlement s'il estime que cette gestion est bonne ou mauvaise. Ainsi, la SNCB dispose de chiffres concernant la rentabilité de chaque ligne. Existe-t-il également des chiffres sur le coût de chaque ligne? Quelle est la rentabilité par ligne et par région?

**Réponse:** La SNCB ne dispose pas de données comptables permettant de chiffrer les recettes ou les charges générées par chaque ligne. Il n'existe dès lors pas de statistiques fiables sur la rentabilité par ligne.

Les chiffres relatifs aux «recettes» par tronçon repris dans les documents internes de la SNCB ne sont que des approximations, basées sur:

— d'une part, les comptages par arrêt et par train des voyageurs qui embarquent et débarquent pendant une courte période représentative (une semaine en octobre) et la quantité moyenne transportée par jour ouvrable et par tronçon pour ce qui est des marchandises;

— d'autre part, les recettes moyennes du trafic voyageurs et marchandises par train/km parcouru.

Une répartition des recettes d'un titre de transport individuel (billet, carte train, lettre de voiture, ...) peut seulement s'effectuer sur la base de clés de répartition générales. Comment faire pour ventiler le prix d'un billet Turnhout-Bruxelles sur la ligne 29 (Turnhout-Herentals), 15 (Herentals-Lierre), 13 (Lierre-Y Duffel), 25/27 (Y Duffel-Bruxelles)? Dans d'autres cas, il n'est pas

Voor de vier genoemde werkzame stoffen kan de situatie als volgt worden samengevat.

#### 1. Thiram

Het Belgische verslag inzake thiram werd in januari 1998 aan de Europese Commissie toegestuurd. Het besluit is dat een aantal nieuwe studies nodig zijn vooraleer een inschrijving op de Europese positieve lijst (bijlage I bij richtlijn 91/414/EEG) mogelijk is.

Het verslag wordt momenteel in een reeks Europese vergaderingen van experts verder onderzocht. Een Europese besluitvorming kan volgend jaar worden verwacht.

#### 2. Ziram

Het verslag voor deze stof werd in juni 1998 voltooid en aan de Commissie gestuurd. Ook hier zijn er nog een aantal ontbrekende studies. Omdat bovendien de resultaten van de beschikbare studies vrij ongunstig zijn, met name wat betreft de effecten op zekere niet-doelorganismen, heeft België voorgesteld om de stof voorlopig uit de markt te nemen in afwachting van de levering en de evaluatie van de ontbrekende studies.

Het verslag wordt nu in dezelfde reeks vergaderingen als voor thiram onderzocht.

#### 3. Cypermethrin

Wegens het laatijndig indienen van een aantal studies heeft België het opstellen van het verslag inzake cypemethrin nog niet helemaal kunnen voltooien. Ook nu kan het dossier nog niet als volledig worden beschouwd. België zal dus voorstellen om de opname in de positieve lijst uit te stellen.

#### 4. Alfa-cypermethrin

Voor deze molecule is de situatie volkomen analoog met deze van het verwante cypermethrin.

## Minister van Vervoer

### Vraag nr. 57 van de heer Loones d.d. 5 augustus 1996 (N.):

#### *NMBS. — Evaluatie van het beheer.*

Naar aanleiding van de raadpleging over het nieuwe infrastructuurplan van de NMBS heeft de studiedienst van de NMBS er onder meer — zeer terecht me dunkt — op gewezen dat het beheer van de NMBS nooit geëvalueerd wordt.

Nog niet zolang geleden werd haar een bijkomend subsidie van 140 miljard over tien jaar toegekend zonder dat daarvoor ook maar de geringste precieze verantwoordelijkheid gegeven werd.

De federatie is enige aandeelhouder van de NMBS; het behoort de minister het Parlement in te lichten of volgens hem dit beheer goed of slecht is. Zo beschikt de NMBS over cijfers die de opbrengst van elke lijn aangeven. Bestaan ook cijfers over de kost van elke lijn? Wat is de rendabiliteit per lijn en per gewest?

**Antwoord:** De NMBS beschikt niet over boekhoudkundige cijfers die de opbrengst of de kosten van elke lijn aangeven. Er bestaan dus ook geen betrouwbare gegevens over de rendabiliteit per lijn.

De cijfers over de «opbrengsten» per baanvak zoals vermeld in interne NMBS-documenten over de spoorlijnen zijn niet meer dan benaderingen, gebaseerd:

— enerzijds op de tellingen van de in- en uitstappende reizigers per halte en per trein tijdens een korte representatieve periode (één week in oktober) en van de gemiddelde vervoerde hoeveelheid per werkdag en per baanvak wat de goederen betreft;

— anderzijds op de gemiddelde opbrengsten van reizigers- en goederenverkeer per afgelegde trein/km.

Een verdeling van de opbrengsten van een individueel vervoerbewijs (biljet, treinkaart, vrachtbrief, ...) kan alleen forfaitair gebeuren op basis van algemene verdeelsleutels. Hoe dient de prijs van een biljet Turnhout-Brussel verdeeld worden over de lijn 29 (Turnhout-Herentals), 15 (Herentals-Lier), 13 (Lier-Y Duffel), 25/27 (Y Duffel-Brussel)? In andere gevallen weet men niet welke

possible de savoir quelles lignes un voyageur bien précis va emprunter. Un voyageur muni d'une carte train Courtrai-Bruxelles pourra se rendre directement à Bruxelles via la ligne 89 ou alors via Gand-Saint-Pierre par les lignes 75 et 50.

Il n'existe pas davantage de données chiffrées sur les charges réelles par ligne, la somme des charges d'entretien et d'infrastructure, les charges de matériel, les charges administratives, etc. Pour les évaluer, il faudrait également utiliser une base forfaitaire.

**Question n° 63 de M. Verreycken du 9 septembre 1996 (N.):**

**Missions d'étude et d'enquête.**

Certains ministres se réfèrent régulièrement à des études et à des enquêtes qu'ils ont fait effectuer dans le but de mesurer les résultats de leurs décisions ou pour préparer leur politique. Bien que ces études soient financées au moyen des deniers publics, il arrive encore trop souvent, à mon avis, que leurs résultats ne soient connus que d'un cercle restreint.

J'aimerais savoir, dès lors, combien d'études ont été effectuées à la demande de votre ministère en 1995 et quel était l'objet de ces études.

1. Combien d'enquêtes et/ou d'études votre ministère a-t-il commandées à des institutions étrangères à vos services et à des bureaux d'étude apolitiques ?

2. Combien d'enquêtes et/ou d'études répondant à la définition ci-dessus a-t-on confiées à des services d'étude liés à des pouvoirs politiques ?

3. Quelles sont les institutions, les bureaux d'étude et les services d'étude auxquels le ministère a confié une mission d'étude ou d'enquête ?

4. Quel prix le ministère a-t-il payé par étude ou par enquête ?

5. Quel était l'objet de ces études ou en quoi consistaient les missions commandées ?

6. Quelles sont les études ou enquêtes qui ont fait l'objet d'un contrat et quelles sont celles qui ont été attribuées à un bureau ou à un service d'étude en dehors de tout contrat ?

**Réponse:** En 1995, dans le cadre de mon mandat de ministre des Transports, une enquête ou étude comme définie dans la question, a été effectuée et ce par la société SC Emons et Cie dans le cadre du dossier de la Régie des Transports maritimes (RTM).

Le bureau avait pour mission d'élaborer le plan de redressement de la RTM, d'étudier la faisabilité des solutions proposées et d'étudier les mesures sociales envisageables. L'étude a coûté la somme de 1 106 000 francs/HTVA.

Cette étude a fait l'objet d'une attribution de marché public suivant la procédure de gré à gré.

**Question n° 750/1 de M. Loones du 30 décembre 1997 (N.):**

**Contrôleurs aériens militaires dans le secteur civil. — Non-reconnaissance du brevet.**

Le magazine militaire *Vox* nous fournit une image claire de l'école de contrôle aérien de Coxyde, chargée de la formation à la profession d'aiguilleur du ciel (*Vox* n° 9737 du 3 décembre 1997).

On sait que les contrôleurs aériens de l'armée de l'air sont aussi compétents que leurs collègues civils, qu'ils doivent remplacer en cas de grève. Leur formation à l'école ATC (Air Traffic Control) de Coxyde est extrêmement poussée. Après une sélection impitoyable au Centre de recrutement et de sélection, les candidats contrôleurs aériens suivent pendant un an les cours de l'École royale technique de Saffraanberg (cours d'anglais, formation militaire initiale et avancée et quelques cours spécifiques: météorologie, navigation, etc.).

Les candidats admis passent deux ans à l'école ATC de Coxyde et sont déjà soumis à un test d'exclusion au terme des dix premières semaines, après quoi ils reçoivent une formation «tour de

lignes een bepaalde reiziger zal gebruiken. Een reiziger met een treinkaart Kortrijk-Brussel zal soms rechtstreeks naar Brussel sporen via de lijn 89 en soms via Gent-Sint-Pieters over de lijnen 75 en 50.

Cijfers over de totale reële kosten per lijn, de som van onderhouds- en infrastructuurkosten, materieelkosten, exploitatiekosten, administratiekosten enzovoort zijn evenmin beschikbaar. Om ze te evalueren zou men eveneens moeten uitgaan van een forfaitaire basis.

**Vraag nr. 63 van de heer Verreycken d.d. 9 september 1996 (N.):**

**Studie- en onderzoeksopdrachten.**

Meermaals wordt door ministers verwezen naar studies en onderzoeken die zij lieten uitvoeren om de resultaten van hun beleidsdaden te meten of om hun beleid voor te bereiden. Alhoewel deze onderzoeken met openbare middelen worden bekostigd, blijven de resultaten mijns inziens nog teveel binnenskamers.

Het benieuwt mij dan ook te weten hoeveel en welke studies in opdracht van uw ministerie werden uitgevoerd in de loop van 1995.

1. Hoeveel onderzoeken en/of studies werden in opdracht van uw ministerie uitgevoerd door instellingen vreemd aan uw dienst of door a-politieke studieburelen ?

2. Hoeveel onderzoeken en/of studies als hierboven omschreven werden uitgevoerd door studiediensten, verbonden aan politieke partijen ?

3. Welke instellingen, welke studiebureaus, welke studiediensten kregen hiervoor een opdracht ?

4. Wat was de prijs die het ministerie betaalde per studie of onderzoek ?

5. Wat waren de specifieke onderwerpen of opdrachten ?

6. Voor welke onderzoeken of studies werd een contract afgesloten en welke onderzoeken of studies werden aan een studiebureau of -dienst toegewezen zonder contract ?

**Antwoord:** In 1995, in het kader van mijn mandaat van minister van Vervoer, werd één onderzoek of studie zoals omschreven in de vraag uitgevoerd. Dit gebeurde door de firma SC Emons en Cie in het raam van een dossier van de Regie voor Maritiem Transport (RMT).

Het bureau had als opdracht een herstructureringsplan voor de RMT op te stellen, de haalbaarheid van de voorgestelde oplossingen te onderzoeken evenals de te overwegen sociale maatregelen. De studie heeft 1 106 000 frank gekost zonder BTW.

Deze studie heeft het voorwerp uitgemaakt van een overheidsopdracht volgens de onderhandse procedure.

**Vraag nr. 750/1 van de heer Loones d.d. 30 december 1997 (N.):**

**Militaire luchtverkeersleiders in de burgersector. — Niet-erkenning brevet.**

Het militair weekblad *Vox* gunt ons een verhelderende blik op de school voor luchtverkeersleiding in Koksijde, zorgend voor de opleiding tot het «Beroep: hemelagent» (*Vox* nr. 9737 van 3 december 1997).

Dat de luchtverkeersleiders van de luchtmacht niet moeten onderdoen voor hun burgercollega's, voor wie ze moeten inspringen bij staking, is een feit. Hun vorming aan de ATC (Air Traffic Control)-school in Koksijde is dan ook extreem zwaar. Na een onverbidelijke selectie in het Centrum voor rekrutering en selectie, trekken de kandidaat-luchtverkeersleiders voor één jaar naar de Koninklijke Technische School van Saffraanberg (cursus Engels, een initiële en gevorderde militaire opleiding en enkele specifieke cursussen zoals meteorologie, navigatie, enz.).

De geslaagden lopen dan twee jaar ATC-school in Koksijde, met na de eerste tien weken reeds een uitsluitingstest, waarna een «controletoren»-vorming volgt (theoretisch gedeelte van

contrôle» (partie théorique de 18 semaines + stage de 24 semaines dans une unité). Les candidats qui parviennent à se qualifier suivent ensuite le cours de contrôle radar à l'école ATC et sont, à nouveau, soumis à un examen éliminatoire au terme de celui-ci.

La dernière phase comporte une formation poussée de 24 semaines, dans l'unité. Le porteur du brevet fraîchement émoulu qui échoue au terme du dernier stage de trois mois, perd sa qualification; celui qui réussit, subit encore une évaluation pendant cinq mois avant de pouvoir entrer en fonction.

L'exercice de cette profession, qui repose sur une formation de quatre ans doit absolument atteindre la perfection.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Que pense l'honorable ministre de la non-reconnaissance dans le secteur civil des brevets délivrés aux contrôleurs aériens militaires ?

2. Peut-on harmoniser les formations respectives (contrôleur aérien militaire et contrôleur aérien civil) pour que l'on puisse au moins reconnaître les brevets militaires dans le secteur civil et les brevets civils dans le secteur militaire ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre est-il disposé à prendre pour que les brevets et les contrôleurs aériens militaires soient reconnus dans le secteur civil ?

**Réponse:** 1. On ne peut conclure que le ministère du Transport et de l'Infrastructure ne reconnaisse pas les brevets militaires de contrôleur du trafic aérien. Dans certains cas, les contrôleurs militaires contrôlent des avions civils volant dans l'espace aérien contrôlé par les militaires. Ceci est, entre autres, généralement le cas pour les avions civils volant dans l'espace aérien de Liège/Bierset et pour le trafic civil vers et au départ de Kortrijk/Wevelgem. Il est aussi à noter qu'il n'est pas prévu que les contrôleurs militaires remplacent leurs collègues civils en cas de grève. Ce qui d'ailleurs, à ma connaissance, ne s'est pas encore produit.

2. Une étude comparative des cours et des durées de formation en écoles du contrôle du trafic aérien militaire et civil au début des années 80 a démontré que les deux formations sont très proches l'une de l'autre.

3. Bien que la formation se déroule dans deux écoles différentes, délivrant chacune leur propre brevet, et que, comme indiqué au point 1, les autorités civiles reconnaissent dans certains cas le contrôle militaire, il n'existe en effet aucune reconnaissance ou équivalence mutuelle. Dans le cadre de l'harmonisation future sur le plan européen, il n'est pas exclu que cette possibilité soit étudiée.

#### Question n° 1040 de M. Anciaux du 27 avril 1998 (N.):

##### *Attitude de la SNCB envers l'organisation WJNH.*

Une nette divergence de vues a opposé la direction de la SNCB et l'organisation WJNH (Wel Jong, Niet Hetero). Ce différend a pour origine une demande formulée le 8 mars 1997 par le groupe anversoïis Enig Verschil, affilié au WJNH de distribuer des dépliants dans la Gare centrale d'Anvers.

L'association WJNH voulait distribuer ce dépliant pour informer les jeunes qui doutent de leur orientation sexuelle, afin de les aider à avoir une image positive d'eux-mêmes. La fonction d'une telle organisation se situe donc essentiellement au niveau du bien-être, puisqu'elle permet à ce groupe minoritaire d'avoir un sentiment d'appartenance, ce qui doit leur remonter le moral en dissipant leur impression d'être seuls au monde. La SNCB n'a cependant pas accédé à cette demande et a interdit cette distribution. Ce dépliant n'avait pourtant rien d'une invitation à l'homosexualité.

Dans un courrier, la SNCB justifie son refus comme suit: «En tant que société de transport, la SNCB a une clientèle des plus variées sur le plan de la culture, de la religion, des conceptions philosophiques et des autres conceptions politiques ou sociales, si bien que nous ne pouvons pas mettre notre infrastructure à disposition pour servir de forum à des activités représentant un mouvement politique, social ou idéologique quelconque.»

18 weken + stage van 24 weken in een eenheid). De gekwalificeerden volgen dan de cursus radarcontroleur in de ATC-school, met opnieuw een eliminatie-examen.

De laatste fase omhelst een doorgedreven, 24 weken durende praktische vorming in de eenheid. Mislukt de kersverse brevethouder in de laatste stage van drie maand, dan verliest hij zijn kwalificatie; slaagt hij, dan ondergaat hij alsnog een evaluatie van vijf maand alvorens hij in zijn functie bevestigd wordt.

Dit beroep, met vier jaar durende vorming, kent slechts één niveau: de perfectie!

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Hoe beoordeelt de geachte minister het niet-erkennen in de burgersector van de brevetten, uitgereikt aan de militaire luchtverkeersleiders?

2. Is het mogelijk de respectieve opleidingen (militair en burgerlijk luchtverkeersleider) te harmoniseren, zodat minstens erkenning van de militaire brevetten in de burgersector mogelijk wordt en omgekeerd?

3. Welke maatregelen is de geachte minister bereid te nemen tot erkenning van de brevetten en van militaire luchtverkeersleiders in de burgersector?

**Antwoord:** 1. Er kan niet gesteld worden dat het ministerie van Verkeer en Infrastructuur de militaire luchtverkeersleiders brevetten niet erkent. In bepaalde gevallen controleren militaire luchtverkeersleiders burgervliegtuigen die in militair gecontroleerd luchtruim vliegen. Dit is onder meer meestal het geval voor burgervliegtuigen binnen het luchtruim van Liège/Bierset en burgerverkeer naar en van Kortrijk/Wevelgem. Tevens dient opgemerkt dat het niet voorzien is dat militaire verkeersleiders bij staking zouden inspringen voor hun burgercollega's en dat dit dus ook nog niet gebeurd is bij mijn weten.

2. Een vergelijkende studie van de cursussen en de opleidingsduur aan de militaire en burgerluchtverkeersleidingsscholen begin de jaren 80 toonde aan dat beide zeer verwant zijn.

3. Hoewel de opleidingen in aparte scholen verlopen, die elk hun eigen brevet afleveren, en alhoewel, zoals in hun punt 1 vermeld, de burgerautoriteiten de militaire verkeersleiding in bepaalde gevallen erkent, bestaat er inderdaad geen wederzijdse erkenning of equivalentie van de brevetten. In het kader van de toekomstige Europese harmonisatie van de luchtverkeersleidersbrevetten is het niet uitgesloten dat deze mogelijkheid onderzocht wordt.

#### Vraag nr. 1040 van de heer Anciaux d.d. 27 april 1998 (N.):

##### *Houding van de NMBS ten opzichte van de organisatie WJNH.*

Tussen de directie van de NMBS en de organisatie WJNH (Wel Jong, Niet Hetero) heeft er zich een duidelijk meningsverschil gemanifesteerd. De oorzaak hiervan gaat terug op een aanvraag van 8 maart 1997 van de Antwerpe WJNH-groep Enig Verschil om folders te verspreiden in het Centraal Station van Antwerpen.

WJNH wilde via deze folder jongeren die twijfelen over hun seksuele geaardheid informeren om hen op die manier te steunen om een positief zelfbeeld te vormen. Aldus situeert de functie van een dergelijke organisatie zich in eerste instantie op welzijnsvlak waarbij een dergelijke minderheidsgroep de weg kan vinden naar een groep waardoor ze zich gesterkt voelen en ze niet meer het gevoel hebben alleen op de wereld te zijn. De NMBS ging echter op dit verzoek niet in en verbood de organisatie tot uitdeling ervan. Nochtans had deze folder geenszins tot doel om mensen op te roepen om homo of lesbienne te worden.

De NMBS verantwoordde in een schrijven haar weigering als volgt: «De NMBS heeft als vervoersmaatschappij echter klanten van de meest verscheidene culturen, godsdiensten, levens- en andere politieke of maatschappelijke opvattingen, waardoor wij onze infrastructuur niet als forum kunnen ter beschikking stellen voor activiteiten die politiek, maatschappelijk of ideologisch een bepaalde beweging vertegenwoordigen.»

Cette attitude de la SNCB a amené la Federatie Werkgroepen Homoseksualiteit, structure faitière chapeautant 62 groupes, à décerner à la SNCB le prix annuel de l'homophobie 1997.

De plus, cette attitude de la SNCB est en net contraste avec celle de la société De Lijn. Cette dernière a autorisé une campagne d'affichage du groupe gantois Verkeerd Geparkeerd, qui fait partie du WJNH, dans les trams et les bus gantois. Pour autant que je sache, le contenu de ces deux initiatives du WJNH sont semblables. Qui plus est, le ministre flamand des Transports, M. Baldewijns, a répondu à une question parlementaire (26 mars 1997, n° 273) que ces affiches ont un contenu politique et philosophique neutre et qu'elles ne lèsent les intérêts des transports publics. Interrogé sur la question de savoir si De Lijn a le droit de mener une campagne en faveur d'une organisation qui ne représente qu'une seule tendance sexuelle le ministre a également répondu: «Il n'appartient pas à De Lijn d'en juger, sauf si la campagne est en contradiction flagrante avec les valeurs humaines généralement admises».

Le WJNH a mené le 4 octobre dernier, lors de la journée Train-Tram-Bus, une action ludique de protestation par laquelle une cinquantaine de jeunes ont marqué leur désaccord avec la SNCB. Le WJNH et le FWH se posent également la question de savoir si la présence d'une série d'autres organisations, qui a été autorisée par la SNCB, ne devrait pas également être interdite. Ces associations font ainsi valoir ce qu'avec un peu de mauvaise volonté certaines actions laïques pourraient également juger être dérangeant: quant à la présence d'Amnesty International dans les gares, on pourrait également se demander si les positions de cette association sur la politique en matière de politique à l'égard des étrangers est tout à fait neutre sur le plan politique. Ces associations estiment donc que l'argument de la SNCB qui souhaite tendre à une stricte neutralité ne tient pas.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi la SNCB refuse-t-elle son recours à une action soutenue par De Lijn?
2. Peut-il souscrire à la motivation du refus opposé par la SNCB?
3. Envisage-t-il des mesures afin que le WJNH puisse procéder à une campagne d'information et de sensibilisation objective dans le cadre des services fédéraux de transport, à l'instar de l'action autorisée par De Lijn?

**Réponse:** 1. Le point de vue de la SNCB ne comporte aucune appréciation en ce qui concerne les points de vue défendus par l'organisation WJNH. La SNCB, en tant que société de transports, a cependant des clients de cultures, de religions, de conceptions de vie politiques ou sociales des plus diverses. C'est pourquoi, l'infrastructure de la SNCB, en tant que forum, n'est pas mis à la disposition de mouvements qui exercent des activités à tendance politique, sociale ou idéologique.

2 et 3. L'intention de la SNCB d'opter en faveur d'une attitude neutre au niveau social, politique et religieux est l'attitude adoptée habituellement par une entreprise commerciale.

#### Question n° 1429 de M. Caluwé du 4 novembre 1998 (N.):

**SNCB. — Carte «accompagnateur gratuit».**

Depuis le 1<sup>er</sup> février 1998, la carte jaune «autorisation spéciale» (carte pour un accompagnateur non payant) a été remplacée par la carte «accompagnateur gratuit».

Cette carte donne aux handicapés le droit de voyager en compagnie d'une autre personne avec un seul titre de transport. Le handicapé paie le tarif normal, l'accompagnateur voyage gratuitement. Le «tarif normal» est le tarif auquel la personne en question a droit, compte tenu des cartes de réduction éventuelles.

La carte «accompagnateur gratuit» est délivrée aux personnes handicapées:

— ayant un taux d'autonomie réduit d'au moins 12 points;

— ayant une invalidité permanente ou une incapacité de travail d'au moins 80 %;

Op basis van deze NMBS-houding besliste de Federatie Werkgroepen Homoseksualiteit, die een overkoepeling is van 62 groepen, om de NMBS als winnaar uit te roepen voor de jaarlijkse Homofobieprijs 1997.

Bovendien staat deze houding van de NMBS in schril contrast met deze van De Lijn. Daar werd aan de Gentse WJNH-groep Verkeerd Geparkeerd toegestaan een affiche in de Gentse trams en bussen aan te brengen. Naar ik verneem zou de inhoud van beide WJNH-initiatieven overeenkomstig zijn. Meer nog, Vlaams minister van Vervoer, de heer Baldewijns antwoordde op een parlementaire vraag (26 maart 1997, nr. 273) dat de affiches politiek en levensbeschouwelijk neutraal zijn en niet indruisen tegen de belangen van het openbaar vervoer. Eveneens antwoordde de minister als volgt op de vraag of De Lijn het recht had om een campagne te voeren voor een organisatie die slechts één seksuele strekking vertegenwoordigt: «Het hoort De Lijn niet toe om hierover te oordelen tenzij een campagne in flagrante tegenspraak is met de algemeen aanvaardbare menselijke waarden.»

Tegen de NMBS-beslissing werd door WJNH op de Trein Tram Bus Dag van 4 oktober 1997 via een ludieke actie, waaraan een 150-tal jongeren deelnamen, geprotesteerd. WJNH en FHW stellen zich ook de vraag of de door de NMBS toegestane aanwezigheid van een aantal andere organisaties dan ook niet verboden moet worden. Zo schuiven zij naar voren dat de Damiaanactie voor een aantal vrijzinnigen, als ze van slechte wil zouden zijn, eveneens storend kan zijn. Bij de aanwezigheid van Amnesty International in de stations zou men zich dan de vraag kunnen stellen of zij zich met hun standpunten over het vreemdelingenbeleid volledig politiek neutraal opstellen. Zij menen dus dat het argument van de NMBS dat men een stricte neutraliteit wenst na te streven niet opgaat.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben:

1. Waarom weigert de NMBS wat De Lijn wel ondersteunt?
2. Kan de geachte minister de motivatie van de NMBS-weigering onderschrijven?
3. Overweegt de geachte minister maatregelen te nemen opdat WJNH, in navolging van De Lijn, ook binnen de federale vervoersdiensten aan objectieve voorlichting en sensibilisering kan doen?

**Antwoord:** 1. Het standpunt van de NMBS houdt geen appreciatie in aangaande de door de organisatie WJNH verdedigde standpunten. De NMBS heeft als vervoersmaatschappij echter klanten van de meest verscheidene culturen, godsdiensten, levens- en andere politieke of maatschappelijke opvattingen, waardoor de infrastructuur van de NMBS niet als forum ter beschikking gesteld wordt voor activiteiten die politiek, maatschappelijk of ideologisch een bepaalde beweging vertegenwoordigen.

2 en 3. De intentie van de NMBS om zich maatschappelijk, politiek en godsdienstig neutraal op te stellen is de gebruikelijke attitude van een commerciële onderneming.

#### Vraag nr. 1429 van de heer Caluwé d.d. 4 november 1998 (N.):

**NMBS. — Kaart «kosteloze begeleider».**

Vanaf 1 februari 1998 werd bij de NMBS de gele kaart «bijzondere vergunning» (kaart voor gratis begeleider) vervangen door «kosteloze begeleider».

Deze kaart geeft gehandicapten het recht te reizen in het gezelschap van een andere persoon met één enkel vervoerbewijs. De gehandicapte betaalt het normale tarief, de begeleider reist gratis. Het «normale tarief» is het tarief waarop de persoon in kwestie recht heeft, rekening houdend met eventuele reductiekaarten.

De kaart «kosteloze begeleider» wordt afgeleverd wanneer de persoon met een handicap:

— een vermindering heeft van zelfredzaamheid met tenminste 12 punten;

— een blijvende invaliditeit of een arbeidsongeschiktheid van tenminste 80 %;

— ayant une invalidité permanente des membres inférieurs d'au moins 50 %, souffrant d'une paralysie totale ou ayant une amputation des membres supérieurs.

Les attestations en question sont délivrées par une instance reconnue. La carte est valable pendant 10 ans sur tous les trains belges, les lignes de De Lijn et des TEC (Wallonie) ainsi que les minibus spéciaux de la STIB (Bruxelles).

Entre-temps la société De Lijn a elle aussi procédé au renouvellement de ses anciennes cartes pour « accompagnateur gratuit ». Cette carte donne également le droit aux handicapés de voyager en compagnie d'une autre personne avec un seul titre de transport. Cette carte n'est valable que pour les autobus de De Lijn.

Les conditions d'obtention de cette carte sont plus souples que celles de la carte SNCB :

- handicap visuel de + 75 %;
- handicap de + 75 % des membres supérieurs;
- handicap de + 50 % des membres inférieurs;
- handicap mental de +66 %.

Les handicapés mentaux qui n'ont qu'un taux d'invalidité de 66 % ne peuvent donc obtenir cette carte qu'auprès de la société de transport flamande De Lijn. Leurs accompagnateurs peuvent voyager gratuitement. Les personnes qui les accompagnent dans leurs déplacements en train doivent payer.

Puis-je demander à l'honorable ministre :

— pourquoi la SNCB adopte des critères plus stricts que De Lijn;

— s'il ne serait pas opportun que la SNCB et De Lijn utilisent les mêmes critères, pour éviter que les intéressés ne soient obligés d'introduire deux demandes ?

**Réponse:** Les critères de délivrance de la carte « accompagnateur gratuit » ont été fixés en septembre 1997 par la SNCB, conjointement avec le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, afin d'étendre les avantages des handicapés à toutes les personnes ayant un réel problème de mobilité, dont entres autres les handicapés mentaux également.

Le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement a insisté pour que la SNCB, tout comme certaines autres entreprises, se base sur les critères qu'il applique lui-même :

— une réduction de la mobilité d'au moins 12 points selon le manuel d'évaluation du degré de mobilité;

- une invalidité permanente ou une incapacité de travail d'au moins 80 %;
- une invalidité permanente des membres inférieurs d'au moins 50 %;
- une paralysie totale ou amputation des membres supérieurs.

Pourquoi 12 points ou 80 % et non 66 % ? Le ministère estime qu'un handicapé mental à moins de 12 points est capable de voyager seul sans trop de difficultés, après une formation éventuelle.

Le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement a également exigé que la carte de réduction sur les transports en commun (pour les aveugles) ne soit pas utilisée conjointement avec la carte « accompagnateur gratuit ». Cette dernière a pour but de permettre à la personne handicapée de voyager plus aisément avec les transports en commun, et non d'offrir le transport gratuit aux deux personnes.

**Question n° 1608 de M. Olivier du 17 février 1999 (N.) :**

**SNCB. — Suppression des passages à niveau publics.**

À Menin, le pont surplombant la ligne Courtrai-Poperinge est pratiquement terminé, de sorte que le terrain industriel « Grensland » tout proche est désenclavé.

— een blijvende invaliditeit aan de onderste ledematen van tenminste 50 % of een volledige verlamming of amputatie heeft van de bovenste ledematen.

De attesten hiervoor moeten worden afgeleverd door een erkende instantie. De kaart is 10 jaar geldig op al de Belgische treinen, op de lijnen van De Lijn, de TEC (Wallonië) en de speciale minibussen van de MIVB (Brussel).

Inmiddels heeft ook De Lijn zijn vroegere kaarten voor « gratis begeleider » vernieuwd. Ook deze kaart geeft gehandicapten het recht te reizen in het gezelschap van een andere persoon met één enkel vervoerbewijs. Deze kaart is enkel geldig voor de bussen van De Lijn.

De voorwaarden om deze te verkrijgen zijn soepeler dan die van de NMBS :

- een visuele handicap van + 75 %;
- een handicap van + 75 % aan de bovenste ledematen;
- een handicap van + 50 % aan de onderste ledematen;
- een mentale handicap van + 66 %.

Mentaal gehandicapten met een invaliditeit van slechts 66 % kunnen dus enkel deze kaart bekomen bij de Vlaamse vervoermaatschappij De Lijn. Hun begeleiders kunnen gratis reizen. Begeleiders die hen vergezellen bij het « treinreizen » dienen te betalen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

— Waarom hanteert de NMBS strengere criteria dan De Lijn ?

— Acht hij het niet raadzaam dat de NMBS en De Lijn dezelfde criteria zouden hanteren zodat de betrokkenen niet twee maal een aanvraag zouden moeten doen ?

**Antwoord:** De criteria voor het afleveren van de kaart « kosteloze begeleider » werden in september 1997 vastgelegd door de NMBS, samen met het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. Dit omdat men de voordelen voor gehandicapten wou uitbreiden tot alle personen met een reëel mobiliteitsprobleem, onder andere ook de mentaal gehandicapten.

Het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu drong er hierbij op aan, dat de NMBS, net als bepaalde andere ondernemingen, zich zou baseren op de criteria, gebruikt door dit ministerie :

- een vermindering van zelfredzaamheid met tenminste 12 punten volgens de handleiding voor de evaluatie van de graad van zelfredzaamheid;
- een blijvende invaliditeit of een arbeidsongeschiktheid van minstens 80 %;
- een blijvende invaliditeit van de onderste ledematen die tenminste 50 % bedraagt;
- en volledige verlamming of amputatie van de bovenste ledematen.

Waarom 12 punten of 80 % en geen 66 % ? Volgens het ministerie is het voor een mentaal gehandicapte met minder dan 12 punten immers zonder veel moeilijkheden mogelijk alleen te reizen, na een eventuele opleiding.

Het was ook het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu die erop stond, dat de nationale verminderingskaart op het openbaar vervoer (voor blinden) niet samen gebruikt zou worden met de kaart « kosteloze begeleider ». Deze laatste kaart is er immers om het de gehandicapte gemakkelijker te maken, met het openbaar vervoer te reizen, en niet om gratis vervoer te bieden aan beiden.

**Vraag nr. 1608 van de heer Olivier d.d. 17 februari 1999 (N.) :**

**NMBS. — Afschaffing publieke spoorwegoverwegen.**

In Menen is de brug over de spoorweg Kortrijk-Poperinge vrijwel klaar waardoor het nabijgelegen industrieterrein « Grensland » ontsloten is. Zonder meer een goede zaak voor de verkeersveiligheid.



Conséquence négative: la SNCB, par souci d'économie, compte fermer trois passages à niveau publics le long de cette voie ferrée, à savoir les numéros 38, 40 et 42. Les passages à niveau 38 et 42 sont moins fréquemment utilisés, de sorte que leur fermeture a moins d'importance. Par contre, le passage à niveau 40 de la rue Charles Capelle est le plus fréquenté et donc le plus important. Il est fréquemment emprunté par les habitants du quartier, des personnes âgées et surtout par les élèves de l'école fondamentale De Koekuit. Désormais, il faudra faire un détour non négligeable en empruntant des voies de circulation qui, en raison de la densité du trafic, sont moins bien adaptées aux usagers de la route les plus fragiles.

Le but de la SNCB est de compter à terme le moins possible de passages à niveau publics. La SNCB reporte la responsabilité sur le gouvernement flamand en affirmant qu'il lui incombe d'assurer le passage en toute sécurité des usagers de la route les plus fragiles. Le gouvernement flamand était en effet le maître d'œuvre de ce nouveau pont et savait que l'une des conditions reprises dans le permis de construire dudit pont était de sacrifier les trois passages à niveau.

Néanmoins, la SNCB, en tant qu'entreprise publique, est également responsable de la sécurité, non seulement de ses voyageurs mais aussi et surtout des usagers de la route les plus faibles.

À cet égard, l'honorable ministre aurait-il l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Juge-t-il opportun d'imposer aux usagers de la route les plus faibles, à savoir les enfants, à la suite de ces travaux de la SNCB, un détour long et dangereux pour rejoindre et revenir de l'école, tout en sachant que la route actuelle est nettement plus courte et plus sûre pour les enfants?

2. Quand les passages à niveau 38, 40 et 42 seront-ils fermés? Une fermeture par phases est-elle envisagée?

3. Quel est le prix de revient de la fermeture de ces passages à niveau?

4. Sur base de quels paramètres et d'études a-t-on décidé de fermer ces passages à niveau?

5. Des solutions alternatives ont-elles été envisagées et dans l'affirmative, lesquelles?

6. Ne serait-il pas souhaitable, au vu des risques réels de voir s'accroître le nombre de jeunes victimes de la route, de donner ordre à la SNCB de ne pas toucher au passage à niveau de la rue Charles Capelle à Menin et ce, dans l'intérêt des enfants?

7. Serait-il possible d'envisager de charger la SNCB de construire un tunnel pour piétons et cyclistes sous la voie ferrée?

**Réponse:** Un accord a été signé entre la SNCB et le ministre de la Communauté flamande en vue de la construction d'un pont qui permettrait de supprimer les passages à niveau 38, 40 et 42.

Cet accord stipule que la suppression des passages à niveau aura lieu en fonction des résultats de l'enquête publique et de l'évaluation de celle-ci par le ministre des Communications et la SNCB. Cette enquête sera menée prochainement.

Grâce à cette enquête publique, les citoyens auront la possibilité de faire connaître leurs objections.

## Ministre de la Justice

**Question n° 1126/15 de Mme de Bethune du 9 juin 1998 (N.):**

### *Droits de l'enfant.*

En signant la Convention relative aux droits de l'enfant, la Belgique s'est engagée à mettre en pratique et à réaliser les droits reconnus dans ladite convention.

Cette convention revêt un caractère très large et couvre par conséquent la protection des enfants dans tous les domaines.

Nadelig gevolg is nu dat de NMBS — mede uit besparingsoverwegingen — drie publieke overwegen wil gaan sluiten langs die spoorweg, met name de nummers 38, 40 en 42. Overweg 38 en 42 worden minder frequent gebruikt; de sluiting daarvan is dan ook van minder belang. Overweg 40 aan de Charles Capellestraat daarentegen is de drukste overweg en dus ook de belangrijkste. Deze wordt erg veel gebruikt door de buurtbewoners, ouderen en vooral door de schoolkinderen van de basisschool De Koekuit. Dat betekent dat nu een behoorlijke omweg zal moeten worden gemaakt via wegen die omwille van het zware verkeer, hoegenaamd niet geschikt zijn voor zwakke weggebruikers.

De NMBS streeft op termijn naar zo weinig mogelijk publieke overwegen en schuift de verantwoordelijkheid door naar de Vlaamse Gemeenschap door te stellen dat deze maar moet zorgen voor een veilige overgang voor zwakke weggebruikers. De Vlaamse Gemeenschap was immers bouwheer van de nieuwe brug en wist dat één van de voorwaarden in de bouwtoelating voor de brug was dat er drie overwegen zouden sneuvelen.

Doch, de NMBS heeft als overheidsonderneming ook een verantwoordelijkheid qua veiligheid, niet alleen voor haar reizigers, maar ook en vooral naar de zwakke weggebruikers toe.

In verband hiermee had ik van de geachte minister graag een antwoord op volgende vragen:

1. Acht de geachte minister het opportuun zwakke weggebruikers en dan met name kinderen, mede door toedoen van de NMBS, een lange en onveilige omweg te laten maken van en naar school in de wetenschap dat de huidige weg voor de kinderen veel korter én veiliger is?

2. Wanneer worden overweg 38, 40 en 42 gesloten? Is er een fasering overwogen?

3. Wat is de kostprijs van de sluiting van de overwegen?

4. Op basis van welke parameters en onderzoeken werd besloten de overwegen te sluiten?

5. Werden alternatieven overwogen en zo ja, welke?

6. Acht de geachte minister het wenselijk, gezien de reële kans voor nog meer jonge verkeersslachtoffers, de NMBS de opdracht te geven in elk geval de publieke overweg op de Charles Capellestraat te Menen ongemoeid te laten en dat in het belang van de kinderen?

7. Overweegt de geachte minister de NMBS op te dragen een voetgangers- en fietserstunnel aan te leggen onder de spoorlijn?

**Antwoord:** Er werd een overeenkomst getekend tussen de NMBS en het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap om een brug te bouwen die zou moeten toelaten om de overwegen 38, 40 en 42 af te schaffen.

In die overeenkomst staat dat het afschaffen van de overwegen zal gebeuren in functie van de resultaten van het openbaar onderzoek en de beoordeling ervan door het ministerie van Verkeer en de NMBS. Dit onderzoek zal binnen afzienbare tijd plaatsvinden.

Door middel van dit openbaar onderzoek krijgen de burgers de mogelijkheid om hun bezwaren kenbaar te maken.

## Minister van Justitie

**Vraag nr. 1126/15 van mevrouw de Bethune d.d. 9 juni 1998 (N.):**

### *Rechten van het kind.*

Door de ondertekening van het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft België er zich toe verplicht de in dit verdrag erkende rechten in praktijk te brengen en te realiseren.

Het Verdrag inzake de rechten van het kind heeft een zogenaamd comprehensief karakter en is bijgevolg gericht op de be-

Aussi, incombe-t-il à tous les membres du gouvernement de mener une politique répondant au maximum aux dispositions de cette convention. Lorsque les intérêts et les droits des enfants sont en jeu, tous les domaines au niveau de la politique et des compétences ont en effet une importance particulière.

En octobre 1996, j'ai sondé l'ensemble des membres du gouvernement au sujet de l'attention qu'ils portaient dans leur domaine politique aux droits et intérêts des enfants, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Comme cette question nécessite une attention de tous les instants ainsi que la volonté politique soutenue de sauvegarder et de défendre effectivement les intérêts et les droits des enfants, j'estime opportun d'obtenir un aperçu de la situation actuelle en la matière en posant les questions suivantes :

1. Quelles ont été les mesures prises en 1997 et 1998 pour défendre les intérêts et les droits de l'enfant, en exécution de la Convention relative aux droits de l'enfant ?

2. Existe-t-il, au sein de vos services, une personne ou un mécanisme chargés du suivi d'une dimension respectueuse de l'enfant dans votre politique ?

Si non, pourquoi ?

Si oui, comment cette personne ou ce mécanisme ont-ils rempli leurs tâches en 1997 et 1998 ?

3. Vos services et la Commission nationale pour les droits de l'enfant, d'une part, ont-ils collaboré ou travaillé en 1997 et 1998 avec la Conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant, de l'autre ?

**Réponse:** 1. De nombreuses mesures ont été prises dans le courant de ces dernières années.

Au niveau européen, la Belgique avait introduit quatre actions communes, maintenant adoptées. La première étend le mandat de l'unité drogues européennes à la lutte contre la traite des êtres humains; la seconde concerne l'établissement d'une liste systématique des centres d'excellence dont les pays membres disposent en matière de police scientifique, opérationnelle et technique pour lutter contre l'exploitation sexuelle des enfants; la troisième sert à financer des recherches, stages, échanges destinés aux personnes responsables de l'action contre la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle des enfants; la quatrième sert à financer des recherches, stages, échanges destinés aux personnes responsables de l'action contre la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle des enfants; la quatrième veut aboutir à une harmonisation pénale des incriminations au sein de l'Union européenne afin d'améliorer l'efficacité de la coopération judiciaire pénale et policière.

Au niveau international, la procédure de ratification de la Convention de La Haye sur les enlèvements parentaux est en cours, de même que la ratification de la Convention de La Haye sur l'adoption internationale.

D'autre part, un centre privé européen pour les enfants disparus et sexuellement exploités a vu le jour, des directives générales concernant la recherche des personnes disparues ont été élaborées et une commission nationale d'experts chargée d'étudier la problématique de la lutte contre l'exploitation sexuelle des enfants a rendu son rapport le 23 octobre 1997.

Une vaste réforme du Code pénal a été entreprise en ce qui concerne la protection de l'enfant; un projet de loi a été élaboré; il tend à renforcer la protection de l'enfant contre les différentes formes d'exploitation sexuelle et contre les enlèvements, les privations de soins ou d'aliments, les abandons; il prévoit l'extension du champ d'application de la compétence extraterritoriale en matière d'abus sexuels en supprimant la double incrimination et il modifie l'article 458 du Code pénal afin d'instaurer un droit de signalement dans certaines conditions de situations de maltraitance. Le projet de loi relative à la protection pénale des mineurs a été déposé à la Chambre le 30 décembre 1998.

Un groupe de travail sur l'audition enregistrée des enfants a été mis sur pied afin de faire le point de la situation et d'élaborer une

scherming van kinderen op alle domeinen. Het is dan ook de taak van alle regeringsleden om een beleid te voeren dat maximaal tegemoet komt aan de bepalingen van dit Verdrag. Waar het de belangen en de rechten van kinderen betreft zijn immers alle beleids- en bevoegdheidsdomeinen relevant.

In oktober 1996 polste ik bij alle regeringsleden naar de aandacht die zij binnen hun beleidsdomein besteden aan de rechten en de belangen van kinderen, in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

Aangezien deze thematiek de constante aandacht vergt en de volgehouden politieke wil om de belangen en de rechten van kinderen daadwerkelijk te vrijwaren en te beschermen, acht ik het aangewezen om door middel van volgende vragen een overzicht te krijgen van de huidige stand van zaken :

1. Welke zijn de maatregelen die u in 1997 en 1998 hebt genomen ter behartiging van de belangen en de rechten van het kind en in uitvoering van het Verdrag inzake de rechten van het kind ?

2. Werd er binnen uw diensten een persoon of mechanisme belast met het opvolgen van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

Zo neen, waarom niet ?

Zo ja, hoe heeft deze persoon of dit mechanisme in 1997 en 1998 zijn taken vervuld ?

3. Heeft er in 1997 en 1998 overleg of samenwerking plaatsgevonden tussen uw diensten en de Nationale Commissie voor de rechten van het kind enerzijds en de Interministeriële Conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind anderzijds ?

**Antwoord:** 1. Tijdens de laatste jaren zijn talrijke maatregelen getroffen.

Op Europees niveau heeft België vier voorstellen tot gemeenschappelijk optreden ingediend, die thans zijn goedgekeurd. Het eerste is erop gericht het mandaat van de Europese drugseenheid uit te breiden tot de bestrijding van mensenhandel. Het tweede heeft betrekking op de uitwerking van een systematische lijst van referentiecentra waarover de lidstaten op het stuk van de wetenschappelijke, operationele en technische politie beschikken om de seksuele uitbuiting van kinderen te bestrijden. Het derde initiatief strekt tot financiering van onderzoek, stages en uitwisselingen bestemd voor personen die het optreden tegen de mensenhandel en de seksuele uitbuiting van kinderen moeten leiden. Het laatste voorstel beoogt een harmonisatie van de strafbaarstellingen binnen de Europese Unie teneinde de juridische samenwerking op strafrechtelijk en politieel gebied doeltreffender te maken.

Op internationaal niveau zijn de procedures tot de ratificatie van het Verdrag van Den Haag inzake ontvoeringen door ouders, alsook van het Verdrag van Den Haag inzake de internationale adoptie thans aan de gang.

Bovendien is een privaat Europees centrum voor vermiste en seksueel uitgebuite kinderen opgericht, zijn algemene richtlijnen betreffende de opsporing van vermiste kinderen uitgewerkt en heeft een nationale commissie van deskundigen belast met het onderzoek van de problematiek inzake de strijd tegen de seksuele uitbuiting van kinderen op 23 oktober 1997 haar verslag ingediend.

Het Strafwetboek is met betrekking tot de jeugdbescherming grondig hervormd. Er is een ontwerp van wet uitgewerkt dat erop is gericht de bescherming van kinderen tegen de verschillende vormen van seksuele uitbuiting, tegen ontvoering, tegen ontzegging van zorgen en voedsel en tegen verlaten uit te breiden. Het ontwerp voorziet in de uitbreiding van het extraterritoriaal toepassingsgebied op het vlak van seksueel misbruik door de dubbele strafbaarstelling af te schaffen. Krachtens het ontwerp wordt tevens artikel 458 van het Strafwetboek in die zin gewijzigd dat in bepaalde gevallen van mishandeling in een meldingsrecht wordt voorzien. Het wetsontwerp met betrekking tot de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen werd in de Kamer neergelegd op 30 december 1998.

Er is een werkgroep betreffende de opname van het verhoor van kinderen opgericht teneinde een stand van zaken op te maken en

directive uniformisant les techniques d'audition enregistrées dans le cadre des procédures pénales. Ce projet de directive est actuellement soumis pour avis au Collège des procureurs généraux.

Enfin, des accords de coopération ont été conclus entre les autorités fédérales, communautaires et régionales afin de coordonner de manière efficace les moyens mis en œuvre pour l'aide aux victimes.

Des mesures ont également été prises en vue de coordonner l'action en faveur de l'enfance et de surveiller la mise en œuvre de la convention: il s'agit de la Commission nationale des droits de l'enfant et de la conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant.

La première a pour principale mission la préparation des prochains rapports quinquennaux que la Belgique doit soumettre au Comité pour les droits de l'enfant mais elle peut aussi être amenée à examiner un certain nombre de questions particulières à la demande de la conférence interministérielle; ainsi, la conférence a déjà demandé à la commission d'examiner les déclarations interprétatives de la Belgique à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant ainsi que la question de la liberté d'expression des jeunes; elle a également souhaité que la commission nationale mène une réflexion dans le domaine des droits sociaux et économiques et du travail des enfants.

La conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant a été mise en place à la demande des communautés afin d'examiner un certain nombre de thèmes suscitant des difficultés particulières et nécessitant une meilleure coordination des différents niveaux de pouvoir ainsi que d'éventuelles décisions politiques. Cinq thèmes sont à l'ordre du jour de ses réunions: maltraitance et abus sexuels, mise au point d'un outil statistique permettant une approche cohérente de la politique en faveur de l'enfant, aide et protection de la jeunesse, adoption nationale et internationale et droit aux relations personnelles avec des parents détenus.

Enfin, des mesures ont été prises afin de faire connaître les dispositions de la convention.

À l'initiative du département de la Justice, un recueil reprenant le rapport initial de la Belgique, les compte rendus analytiques des séances du comité et les observations finales du comité sur le rapport a été publié; ce recueil est à la disposition du public dans les trois langues nationales. Le département de la Justice a également subsidié, conjointement avec chaque communauté, une brochure de prévention sur l'exploitation sexuelle des enfants.

2. Le suivi de «la politique en faveur des enfants», est assuré tant au niveau de l'administration que de mon cabinet.

Au sein de l'administration, deux directions générales sont directement impliquées: la direction générale de la législation pénale et des droits de l'homme et la direction générale de la législation civile et des cultes.

Elles sont chargées d'une part de rédiger les rapports que la Belgique doit établir en vertu de la Convention sur les droits de l'enfant; d'autre part, elles participent au suivi des réformes législatives en cours.

3. Le ministre de la Justice joue un rôle important, tant au sein de la Commission nationale des droits de l'enfant que de la conférence interministérielle pour la protection des droits de l'enfant.

**Question n° 1552 de M. Boutmans du 5 janvier 1999 (N.):**

***Collaboration et répression. — Dossiers de séquestres. — État de la question.***

Dans son livre «Onverwerkt verleden» sur la collaboration et la répression, le professeur Luc Huyse écrit (p. 26) que 15 134 dossiers de séquestres sont ouverts. Il s'agit de dossiers dans

un richtlijn uit te werken die ertoe strekt de opnametechnieken van het verhoor in het kader van de strafrechtspleging te uniformiseren. Dit ontwerp van richtlijn bevindt zich momenteel bij het College van de procureurs-generaal voor advies.

Overigens zijn tussen de federale overheid en de overheden van de gemeenschappen en gewesten samenwerkingsakkoorden tot stand gekomen teneinde de middelen die worden ingezet voor de slachtofferhulp op doeltreffende wijze te coördineren.

Voorts zijn maatregelen getroffen om het optreden ten behoeve van kinderen te coördineren en te waken over de toepassing van het verdrag. Zij zijn geconcretiseerd in de Nationale Commissie voor de rechten van het kind en de interministeriële conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind.

De nationale commissie heeft als voornaamste taak de voorbereiding van de volgende vijfjaarlijkse verslagen die België aan het Comité voor de rechten van het kind moet voorleggen, maar zij kan op verzoek van de interministeriële conferentie ook worden belast met het onderzoek van een aantal bijzondere problemen. Zo heeft de conferentie aan de commissie reeds gevraagd de interpretatieve verklaringen van België ten aanzien van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind, evenals het probleem inzake de vrije meningsuiting van jongeren te onderzoeken. Zij heeft tevens de wens uitgedrukt dat de nationale commissie een reflectie zou houden omtrent de sociale, economische en arbeidsrechten van kinderen.

De interministeriële conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind is opgericht op verzoek van de gemeenschappen teneinde een aantal onderwerpen te onderzoeken die bijzondere moeilijkheden meebrengen en dan ook een betere coördinatie van de verschillende beleidsniveaus, alsook van eventuele politieke beslissingen vereisen. Vijf onderwerpen staan op de agenda van haar vergaderingen: mishandeling en seksueel misbruik, uitwerking van een statistisch instrument dat de mogelijkheid biedt het beleid ten behoeve van het kind op coherente wijze te voeren, hulp aan en bescherming van de jeugd, nationale en internationale adoptie en het recht op persoonlijke betrekkingen met gedetineerde ouders.

Tenslotte zijn maatregelen getroffen teneinde de bepalingen van het verdrag kenbaar te maken.

Op initiatief van het departement Justitie is een bundel gepubliceerd waarin het oorspronkelijk verslag van België, de notulen van de zittingen van het comité, alsook de slotbeschouwingen van het comité betreffende het verslag zijn opgenomen. Deze bundel is beschikbaar in de drie nationale talen. Het departement Justitie heeft tevens met iedere gemeenschap de uitwerking van een preventiebrochure inzake de seksuele uitbuiting van kinderen gesubsidieerd.

2. De opvolging van «de politiek ten gunste van de kinderen» wordt verzekerd door zowel de administratie als door mijn kabinet.

In de administratie zijn twee directoraten-generaal hierbij rechtstreeks betrokken. Het betreft het directoraat-generaal strafwetgeving en rechten van de mens en het directoraat-generaal burgerlijke wetgeving en erediensden.

Zij zijn enerzijds belast met de uitwerking van de verslagen die België overeenkomstig het Verdrag inzake de rechten van het kind moet opstellen en anderzijds zijn ze betrokken bij de thans lopende wetgevende hervormingen.

3. De minister van Justitie speelt een belangrijke rol, zowel in de Nationale Commissie voor de rechten van het kind als in de interministeriële conferentie voor de bescherming van de rechten van het kind.

**Vraag nr. 1552 van de heer Boutmans d.d. 5 januari 1999 (N.):**

***Collaboratie en repressie. — Sequesterdossiers. — Stand van zaken.***

In zijn boek «Onverwerkt verleden» over collaboratie en repressie schrijft professor Luc Huyse (blz. 26) dat er 15 134 sequesterdossiers zijn geopend. Dat zijn dus dossiers

lesquels les biens d'une personne condamnée pour faits de collaboration ont été placés sous gestion contrôlée en vue de l'exécution de condamnations au profit de l'État.

«Une solution n'a toujours pas été trouvée à ce jour dans un certain nombre de cas», déclare notamment le professeur Huyse.

1. Y a-t-il aujourd'hui encore des personnes qui ont été condamnées lors de la répression et dont les biens sont placés sous séquestre pour cette raison? Combien sont-elles et de quels faits s'agit-il?

2. Y a-t-il encore des avoirs séquestrés pour faits de guerre, dont l'ayant droit original, condamné pour faits de collaboration, est entre-temps décédé?

3. Qui est responsable de ces affaires et pourquoi subsistent-elles de nos jours? Ne pourraient-elles pas être réglées définitivement?

**Réponse:** La matière du séquestre relève de la compétence exclusive du ministre des Finances (service du séquestre).

À cet égard, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que ce département a déjà répondu dans le passé à des questions parlementaires portant sur ce sujet (question n° 15 du 8 novembre 1974 de M. Jorissen, question n° 117bis du 30 janvier 1981 de M. Somers et question n° 203 du 26 mars 1985 de M. Bourgeois).

## Ministre des Finances

**Question n° 1633 de M. Hatry du 8 mars 1999 (Fr.):**

**Plus-values réalisées de plein gré. — Taxation étalée. — Délais de emploi.**

L'article 47, § 4, du CIR 92 prévoit que lorsque le emploi prévu dans le cadre de la taxation étalée «revêt la forme d'un immeuble bâti (...), le délai de emploi est porté à 5 ans prenant cours le premier jour de la période imposable de la réalisation de la plus-value ou le premier jour de la pénultième période imposable précédant celle de réalisation de la plus-value».

L'honorable ministre peut-il confirmer que cette mesure vaut en cas de emploi partiel sous forme d'immeuble, par exemple sur la base du cas suivant:

— Vente par une société d'une universalité de biens (fonds de commerce, immeuble, matériel, ...) en 1999 pour un montant de 8 000 000 dégageant une plus-value de 6 000 000.

— Aménagements pratiqués en 1997 dans un autre fonds de commerce appartenant à la société pour 1 500 000.

— Emploi à opérer dans un immeuble de (8 000 000 — 1 500 000) 6 500 000 (hors terrain et frais accessoires) avant le 31 décembre 2001.

— Taxation en 1999 de la plus-value proportionnellement aux amortissements pratiqués sur les aménagements 1997 pour les années 1997, 1998 et 1999?

**Réponse:** Étant donné que la question vise manifestement un cas bien déterminé, l'honorable membre voudra bien comprendre que je puis difficilement me prononcer sans avoir préalablement pris connaissance des éléments de fait et de droit propres à cette affaire.

S'il me communique le nom et l'adresse du contribuable concerné, je suis disposé à faire procéder à un examen.

waarin de goederen van een persoon, die voor collaboratiefeiten is veroordeeld, onder gecontroleerd beheer zijn gebracht met het oog op de tenuitvoerlegging van veroordelingen ten gunste van de Staat.

«In een aantal gevallen is vandaag nog steeds geen definitieve oplossing bereikt», aldus professor Huyse.

1. Zijn er vandaag nog repressieveroordeelden in leven, wier goederen om die reden onder sequester staan? Hoeveel en om wat voor feiten gaat het?

2. Zijn er nog op grond van oorlogsfeiten gesequesteerde vermogens, waarvan de oorspronkelijke gerechtigde, wegens collaboratiefeiten veroordeeld, intussen overleden is?

3. Wie is verantwoordelijk voor die zaken en waarom slepen ze nu nog aan? Kunnen ze niet definitief worden afgesloten?

**Antwoord:** De materie van het sekwester behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de minister van Financiën (dienst van het sekwester).

In dat verband, vestig ik de aandacht van het geachte lid erop dat ook vorige parlementaire vragen terzake (nr. 15 d.d. 8 november 1974 van de heer Jorissen, nr. 117bis d.d. 30 januari 1981 van de heer Somers en nr. 203 d.d. 26 maart 1985 van de heer Bourgeois) door dat departement werden beantwoord.

## Minister van Financiën

**Vraag nr. 1633 van de heer Hatry d.d. 8 maart 1999 (Fr.):**

**Vrijwillig verwezenlijkte meerwaarden. — Gespreide aanslag. — Herbeleggingstermijnen.**

Artikel 47, § 4, van het WIB 92 bepaalt dat wanneer met het oog op een gespreide aanslag «wordt herbelegd in een gebouwd onroerend goed (...), de herbeleggingstermijn (wordt) gebracht op 5 jaar vanaf de eerste dag van het belastbare tijdperk waarin de meerwaarde is verwezenlijkt, of vanaf de eerste dag van het voorlaatste belastbare tijdperk dat de verwezenlijking van de meerwaarde voorafgaat».

Kan de geachte minister bevestigen dat die maatregel ook geldt in geval van gedeeltelijke herbelegging in een gebouwd onroerend goed, zoals in het volgende voorbeeld beschreven:

— Een vennootschap verkoopt in 1999 een algemeenheid van goederen (een handelszaak, een gebouw, materiaal, ...) voor de som van 8 000 000 frank, wat een meerwaarde oplevert van 6 000 000 frank.

— In 1997 voerde de vennootschap in een andere handelszaak die haar toebehoort verbouwingswerken uit voor een bedrag van 1 500 000 frank.

— Er dient een herbelegging te gebeuren in onroerend goed van (8 000 000 — 1 500 000 frank) 6 500 000 frank (grond en bijkomende kosten niet meegerekend) vóór 31 december 2001.

— In 1999 wordt de meerwaarde belast naar verhouding tot de afschrijvingen toegepast op de verbouwingswerken van 1997 voor de jaren 1997, 1998 en 1999?

**Antwoord:** Daar de vraag klaarblijkelijk betrekking heeft op een welbepaald geval, zal het geachte lid wel willen begrijpen dat ik mij daarover bezwaarlijk kan uitspreken zonder voorafgaande kennisname van de feitelijke en juridische gegevens van dat geval.

Indien hij mij de naam en het adres van de betrokken belastingplichtige mededeelt, ben ik bereid een onderzoek te doen instellen.

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Question n° 1606/17 de Mme de Bethune du 17 février 1999 (N.):**

**Recrutement d'étrangers dans les services publics.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1606/2 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, et publiée plus haut (p. 5093).

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse fournie par mon collègue, le ministre de la Santé publique, à la question n° 1606/7.

**Sécurité**

**Question n° 660/3 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):**

**Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur.**

Il est évident que la violence est de plus en plus présente dans les jeux pour ordinateur que l'on commercialise à l'heure actuelle.

Le tout dernier produit le «Carmageddon» permet à l'utilisateur de marquer des points en renversant des piétons et il y a un bonus pour qui renverse des personnes âgées. L'utilisateur qui réussit son coup a droit à un cri et à une giclée de sang en sus de ses points.

Le jeu est en vente dans notre pays depuis le mois de juillet et, en octobre, l'on atteint les meilleurs résultats de vente en Flandre.

Après avoir visionné le jeu, la secrétaire d'État néerlandaise à la Santé publique, Erica Terpstra, a lancé à la fin du mois de juillet, une polémique à propos de l'instauration éventuelle d'une limite d'âge pour ce type de jeu. Une version douce du jeu a été commercialisée en Allemagne, probablement par mesure de précaution, car la législation allemande est généralement plus sévère.

Dans un entretien avec le journal *De Standaard*, le distributeur pour la Flandre a admis que le jeu «est assez violent».

Nous vivons dans une société toujours plus agressive. La violence est de plus en plus présente à la télévision tant de par la durée des séquences violentes que par les formes de violence. L'agressivité dans la circulation n'est plus exceptionnelle. La question se pose de savoir s'il n'est pas urgent de réglementer l'usage de plus en plus fréquent de la violence dans les jeux pour ordinateur.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Est-il conscient de ce problème?
2. A-t-on déjà effectué une étude scientifique sur l'impact de ce type de jeux sur le comportement des utilisateurs en général et au volant? Si oui, quels en sont les résultats? Dans le cas contraire, puis-je me permettre de demander à l'honorable secrétaire d'État de faire effectuer une étude à ce sujet?
3. Quelle est l'attitude de l'honorable secrétaire d'État face à l'usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur? A-t-il l'intention d'interdire la vente des jeux en question? Si oui, de quelles possibilités légales dispose-t-il pour le faire?
4. Quelles normes l'honorable secrétaire d'État envisage-t-il de faire appliquer pour ce qui est de la commercialisation future de nouveaux jeux pour ordinateur?

**Réponse:** 1. J'ai pris connaissance du contenu et de l'existence du jeu informatisé «Carmageddon».

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Vraagnr. 1606/17 van mevrouw de Bethune d.d. 17 februari 1999 (N.):**

**Rekrutering van vreemdelingen in de openbare diensten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1606/2 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 5093).

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 1606/7 van mijn collega de minister van Volksgezondheid.

**Veiligheid**

**Vraag nr. 660/3 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):**

**Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen.**

Het hoeft geen betoog dat in de computerspelen, die op de dag van vandaag op de markt worden gebracht, steeds meer geweld wordt gebruikt.

Het jongste product is «Carmageddon», waar de gebruiker punten kan scoren door mensen omver te rijden met een bonus voor bejaarden. Wanneer de speler hierin slaagt, levert dit hem of haar naast punten een schreeuw en opspattend bloed op.

Het spel is sinds juli in ons land te koop. In oktober jongstleden stond het qua verkoop op de eerste plaats in Vlaanderen.

In Nederland lanceerde de staatssecretaris voor Volksgezondheid Erica Terpstra eind juli na het zien van «Carmageddon» een polemiek rond een eventuele leeftijdsgrens voor dit soort spelletjes. In Duitsland werd een zachtere variant op de markt gebracht, mogelijk uit voorzorg, want de Duitse wetgeving is doorgaans strenger.

De verdeler voor Vlaanderen geeft in een gesprek met *De Standaard* toe dat het spel «redelijk gewelddadig is».

We leven in een maatschappij die steeds agressiever wordt. Het geweld op televisie neemt steeds toe, zowel wat betreft tijdsduur als wat betreft de vormen van geweld. Ook de agressie in het verkeer is niet meer uitzonderlijk. Er stelt zich dan ook dringend de vraag of het steeds toenemend gebruik van geweld in de sector van de computerspelen niet enige reglementering verdient.

Graag wil ik de geachte staatssecretaris enkele vragen voorleggen:

1. Is hij zich bewust van dit probleem?
2. Bestaat er wetenschappelijk onderzoek rond de impact van deze soort computerspelen op het gedrag van de gebruikers van deze spelen in het algemeen en op het rijgedrag bij gebruikers van het spel «Carmageddon» in het bijzonder? Zo ja, welke zijn de resultaten? Zo nee, mag ik de geachte staatssecretaris beleefd vragen hieromtrent enig onderzoek op te zetten?
3. Welke is de houding van de geachte staatssecretaris omtrent het steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen? Is hij van plan de verkoop hiervan te verbieden? Welke wettelijke mogelijkheden bestaan er hiertoe?
4. Welke normen voorziet de geachte staatssecretaris in de toekomst bij de lancering van nieuwe computerspelen in ons land?

**Antwoord:** 1. Ik heb kennis genomen van het bestaan en de inhoud van het computerspel «Carmageddon».

Je ne me prononcerai point sur l'opportunité du jeu informatisé proprement dit, ne désirant pas entamer de polémique à ce sujet. Cela ne ferait qu'accroître l'intérêt du jeu en question, populaire pendant un certain temps auprès d'une partie de la population et oublié le lendemain, disparaissant tout aussi vite du top-10 des jeux les mieux vendus. Ce n'est d'ailleurs pas le premier jeu stimulant la violence pour augmenter son score de points, mais cela reste de la violence simulée.

2. Il n'existe point d'étude sur l'influence des jeux vidéo sur le comportement routier. Selon l'Institut belge pour la sécurité routière, le comportement routier agressif fait suite, la plupart du temps, à l'interprétation d'un comportement de la part des autres conducteurs.

Si de plus, la personne est de mauvaise humeur, cette personne peut afficher un comportement de conduite agressive qui peut aller jusqu'à la violence physique. La cause de ces agressions dans la circulation se retrouvent souvent dans l'expression de frustrations liées aux expériences négatives et au stress. Non seulement des expériences négatives dans la circulation même, mais de petits problèmes journaliers, tels une mauvaise nuit, la maladie du partenaire, des problèmes familiaux ou au bureau peuvent rendre l'usager de la route plus susceptible aux facteurs déclenchant l'agression. La circulation fait office dans ce cas de catalyseur: d'une part, une circulation plus dense et plus complexe engendre plus de situations conflictuelles provoquant frustrations ou stress, d'autre part, la circulation constitue souvent un moyen anonyme idéal pour canaliser son agressivité, sous diverses formes et gradations, des appels de phares au coup de poing avec d'autres usagers de la route.

L'étude mentionnée ci-dessus concernant les causes d'agressivité dans la circulation me porte donc à croire que l'influence du jeu vidéo «Carmageddon» et jeux vidéos similaires sur l'individu reste marginale et que le rapport entre de tels jeux et l'agression routière forment l'exception. L'interdiction de ce type de jeux n'amènera donc pas nécessairement une diminution de l'agressivité. Il est même possible que ce genre de jeux d'animation vidéo forment une soupape permettant de libérer son agressivité et ses frustrations de telle sorte que la circulation routière n'ait plus à en souffrir.

3. En ce qui concerne une interdiction éventuelle sur le marché belge de ce jeu, je vous réfère à mon collègue, le ministre des Affaires économiques, car ceci ne relève pas de ma compétence.

#### Question n° 664 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):

##### *Usage croissant de la violence dans les jeux pour ordinateur.*

Il est évident que la violence est de plus en plus présente dans les jeux pour ordinateur que l'on commercialise à l'heure actuelle.

Le tout dernier produit le «Carmageddon» permet à l'utilisateur de marquer des points en renversant des piétons et il y a un bonus pour qui renverse des personnes âgées. L'utilisateur qui réussit son coup a droit à un cri et à une giclée de sang en sus de ses points.

Le jeu est en vente dans notre pays depuis le mois de juillet et, en octobre, l'on atteint les meilleurs résultats de vente en Flandre.

Après avoir visionné le jeu, la secrétaire d'État néerlandaise à la Santé publique, Erica Terpstra a lancé, à la fin du mois de juillet, une polémique à propos de l'instauration éventuelle d'une limite d'âge pour ce type de jeu. Une version douce du jeu a été commercialisée en Allemagne, probablement, par mesure de précaution, car la législation allemande est généralement plus sévère.

Dans un entretien avec Rolf Falter du journal *De Standaard*, le distributeur pour la Flandre a admis que le jeu «est assez violent».

La question se pose de savoir s'il n'est pas urgent de réglementer l'usage de plus en plus fréquent de la violence dans les jeux pour ordinateur.

Compte tenu de l'agressivité contenue dans le jeu pour ordinateur, de l'augmentation constante de l'agressivité dans la circulation en Flandre ainsi que des répercussions éventuelles de ce jeu sur le comportement au volant de ses utilisateurs, j'aimerais poser quelques questions à l'honorable secrétaire d'État:

Of het computerspel zelf een probleem is, laat ik in het midden, daar ik geen polemiek rond dit spel wil starten. Dit zou alleen maar extra aandacht op dit computerspel vestigen dat een bepaalde periode populair is bij de fractie van de bevolking en morgen alweer even vlug kan verdwenen zijn uit de top-tien van de best verkochte computerspeltjes. Dit is trouwens niet het eerste spel waarin geweld gestimuleerd wordt om punten te scoren, maar het blijft gesimuleerd geweld.

2. Er bestaat geen onderzoek naar de invloed van computerspeltjes op het rijgedrag in het verkeer. Volgens het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid wordt agressief rijgedrag meestal uitgelokt door interpretatie van rijgedrag van andere chauffeurs.

Indien iemand daarbovenop nog eens slecht gehumeurd is, is deze persoon vatbaarder voor agressief rijgedrag, dat zelfs kan uitmonden in fysiek geweld. De oorzaak van deze verkeersagressie zijn vaak de frustraties tengevolge van negatieve ervaringen en stress. Niet alleen negatieve ervaringen in het verkeer zelf, maar ook kleine of minder kleine dagelijkse problemen, zoals een slechte nachtrust, ziekte van de partner, of problemen thuis of op het werk, kunnen de verkeersdeelnemer gevoeliger maken voor factoren die agressie opwekken. Het verkeer werkt in dit proces als een katalysator: enerzijds zorgen de toegenomen verkeersdruk en complexiteit voor meer conflictsituaties, die frustraties of stress in de hand werken, anderzijds is het verkeer omwille van de anonimiteit vaak een ideaal middel om zijn agressie te kanaliseren, in verschillende vormen en gradaties, van met de lichten knippen tot op de vuist gaan met een andere weggebruiker.

Het bovenstaand gekend onderzoek naar de eigenlijke oorzaken van verkeersagressie doet me dan ook vermoeden dat de invloed van het computerspeltje «Carmageddon» en soortgelijke computerspeltjes op het individu eerder marginaal is en dat het oorzakelijk verband tussen dergelijke speltjes en verkeersagressie uitzonderlijk zal zijn. Het verbieden van dit soort speltjes zal dan ook niet noodzakelijk leiden tot een verminderde agressie. Mogelijks is deze soort van computeranimatie zelfs een uitlaatklep van agressie en een manier om frustraties uit te werken, zodat deze niet meer tijdens de deelname aan het verkeer naar boven komen.

3. Over een eventueel verbod van het spel op de Belgische markt verwijs ik u naar mijn collega, de minister van Economische Zaken, daar ik terzake geen bevoegdheid heb.

#### Vraag nr. 664 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):

##### *Steeds toenemend gebruik van geweld in computerspelen.*

Het hoeft geen betoog dat in de computerspelen, die op de dag van vandaag op de markt worden gebracht, steeds meer geweld wordt gebruikt.

Het jongste product is «Carmageddon», waar de gebruiker punten kan scoren door mensen omver te rijden met een bonus voor bejaarden. Wanneer de speler hierin slaagt, levert dit hem of haar naast punten een schreeuw en opspattend bloed op.

Het spel is sinds juli in ons land te koop. In oktober jongstleden stond het qua verkoop op de eerste plaats in Vlaanderen.

In Nederland lanceerde de staatssecretaris voor Volksgezondheid Erica Terpstra eind juli na het zien van «Carmageddon» een polemiek rond een eventuele leeftijdsgrens voor dit soort speltjes. In Duitsland werd een zachtere variant op de markt gebracht, mogelijk uit voorzorg, want de Duitse wetgeving is doorgaans strenger.

De verdeler voor Vlaanderen geeft in een gesprek met Rolf Falter in *De Standaard* toe dat het spel «redelijk gewelddadig is».

Er stelt vooreerst de vraag of het steeds toenemend gebruik van geweld in de sector van de computerspelen niet enige reglementering verdient.

Rekening houdend met de in het computerspel ingebouwde agressie, met de steeds toenemende verkeersagressie in Vlaanderen en de mogelijke impact bij gebruikers van dit spel op hun rijgedrag, wil ik de geachte staatssecretaris enkele vragen voorleggen:

1. Est-il conscient de ce problème ?

2. A-t-on déjà effectué une étude scientifique sur l'impact de ce type de jeux sur le comportement des utilisateurs au volant ? Si oui, quels en sont les résultats ? Dans le cas contraire, puis-je me permettre de demander à l'honorable secrétaire d'État de faire effectuer une étude à ce sujet ?

Quelle est l'attitude de l'honorable secrétaire d'État face à ces jeux pour ordinateur ? L'honorable secrétaire d'État a-t-il déjà eu des contacts avec son collègue de l'Économie concernant l'interdiction de vente de ces jeux ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse que j'ai fournie à la question n° 660/3 concernant le même sujet.

**Question n° 1583 de M. Olivier du 4 février 1999 (N.):**

**Politique de lutte contre la pauvreté. — Point d'appui pour la lutte contre la pauvreté. — Comité de gestion.**

Le 5 mai 1998, un accord de collaboration a été signé à Bruxelles entre l'État fédéral, les communautés et les régions en matière de continuation de la politique de lutte contre la pauvreté.

L'accord prévoit entre autres la création d'un «Point d'appui pour la lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale» en tant qu'institution trilingue au niveau fédéral, auprès du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et la xénophobie.

En marge de ce point d'appui, un comité de gestion doit également voir le jour. Le gouvernement flamand a déjà désigné Mme Monica De Coninck, MM. Marc Morris et Jan Vranken en qualité de représentants de la Communauté flamande et de la Région flamande.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Toutes les parties signataires ont-elles approuvé l'accord ?
2. Sait-on déjà quand sera lancé le point d'appui ?
3. Quels représentants pour le comité de gestion sont proposés par les autres parties signataires (4 membres par l'État fédéral, 2 par la Région wallonne, 2 par la Région de Bruxelles-Capitale et 1 par la Communauté germanophone) ?
4. La composition du personnel du point d'appui est-elle déjà connue et dans l'affirmative, quelle est-elle et quelles sont les personnes déjà engagées ?
5. Les collaborateurs scientifiques devant être mis à la disposition par les régions et les communautés ont-ils déjà été désignés ?

**Réponse:** 1. Le 27 janvier 1999 fut promulguée la loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'État fédéral, les communautés et les régions concernant la continuation de la politique en matière de pauvreté. Entretemps, les régions et les communautés ont également approuvé l'accord de coopération dans les diverses assemblées. La publication au *Moniteur belge* est attendue dans les tout prochains jours.

2 et 3. Le Conseil des ministres a désigné en date du 1<sup>er</sup> avril 1999 les quatre représentants du gouvernement fédéral et approuvé l'arrêté royal fixant la composition du comité de gestion. Cet arrêté sera publié au *Moniteur belge* dans les tout prochains jours.

4. La composition du service en soi n'est pas encore connue, ceci relevant de la mission du comité de gestion.

5. Les collaborateurs scientifiques mis à disposition par les régions et communautés ont déjà été désignés.

1. Is de geachte staatssecretaris zich bewust van dit probleem ?

2. Bestaat er wetenschappelijk onderzoek rond de impact van deze soort computerspelen op het rijgedrag van de gebruikers van deze spelen ? Zo ja, welke zijn de resultaten ? Zo neen, mag ik de geachte staatssecretaris beleefd vragen hieromtrent enig onderzoek op te zetten ?

3. Welke is de houding van de geachte staatssecretaris omtrent deze computerspelen ? Heeft de geachte staatssecretaris al contact gehad met de minister van Economische Zaken met betrekking tot het verbieden van de verkoop hiervan ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb gegeven op de vraag nr. 660/3 over hetzelfde onderwerp.

**Vraag nr. 1583 van de heer Olivier d.d. 4 februari 1999 (N.):**

**Armoedebeleid. — Steunpunt ter bestrijding van de armoede. — Beheerscomité.**

Op 5 mei 1998 werd te Brussel een samenwerkingsakkoord ondertekend tussen de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de besteding van het armoedebeleid.

Het akkoord voorziet onder meer in de oprichting van een «Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting» als drietalige instelling op federaal niveau, bij het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Daarnaast wordt bij dat steunpunt een beheerscomité opgericht. De Vlaamse regering stelde reeds mevrouw Monica De Coninck, de heer Marc Morris en de heer Jan Vranken aan als vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest.

In verband hiermee had ik van de geachte staatssecretaris graag een antwoord op volgende vragen :

1. Hebben alle ondertekenende partijen het akkoord al goedgekeurd ?
2. Is reeds bekend wanneer het steunpunt van start gaat ?
3. Welke vertegenwoordigers voor het beheerscomité worden door de andere ondertekenende partijen voorgedragen (4 leden voorgedragen door de federale Staat, 2 door het Waalse Gewest, 2 door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en 1 door de Duitstalige Gemeenschap) ?
4. Is de personele samenstelling van het steunpunt reeds bekend en zo ja, welke is die en zijn die personen reeds aangeworven ?
5. Zijn de wetenschappelijke medewerkers die ter beschikking moeten worden gesteld door de gewesten en gemeenschappen reeds aangeduid ?

**Antwoord:** 1. Op 27 januari 1999 werd de wet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de besteding van het armoedebeleid afgekondigd. De gewesten en de gemeenschappen hebben het samenwerkingsakkoord ondertussen ook goedgekeurd in de diverse assemblees. Publicatie in het *Belgisch Staatsblad* wordt eerstdaags verwacht.

2 en 3. De Ministerraad heeft op 1 april 1999 de vier vertegenwoordigers van de federale regering aangeduid en het koninklijk besluit goedgekeurd dat de samenstelling van het beheerscomité bepaalt. Dit besluit zal eerstdaags in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

4. De samenstelling van het steunpunt zelf is nog niet bekend vermits dit tot de opdracht van het beheerscomité behoort.

5. De wetenschappelijke medewerkers, ter beschikking gesteld door de gewesten en gemeenschappen, werden al aangeduid.